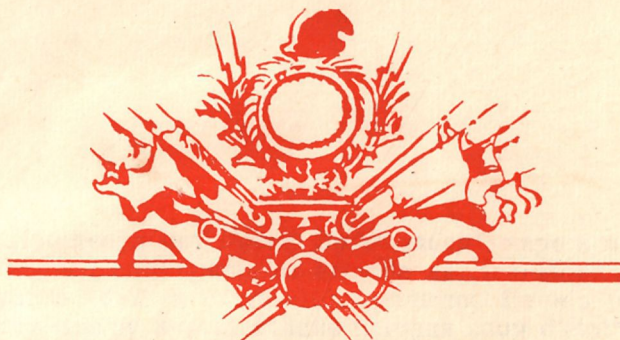


К. МАРКС

**ОПИСАНИЕ
БРУМАР
АД ЛУИ
ЛУИ
БОНАПАРТ**

Пролетарь дин тоате цэриле, уници-вэ!

К. МАРКС



**ОПТСПРЕВЕЧЕ
БРУМАР
АЛ ЛУЙ
ЛУИ
БОНАПАРТ**

*Кишинэу
Картя Молдовеняскэ
1983*

- 062 **Маркс К.** Оптспрезече брумар ал луй Луи Бонапарт. Кишинэу: Картя Молдовеняскэ, 1983—128 п.

Лукраря «Оптспрезече брумар ал луй Луи Бонапарт»¹ есте уна динтре челе май де самэ опере але марксизмулуй. Ын ачастэ лукраре шы-ау гэсит дезволтаря ын континуаре тоате принчипиале фундамен-тале але материализмулуй историк: теория луптей де класэ ши а ре-волуцией пролетаре, ынвэцэтура деспре стат ши деспре диктатура пролетариатулуй.

М $\frac{0101010000-032}{M751(12) - 83}$ 1—83

11.26+15.5+63.3(0)52+63.3(4фр)+66.017+67

© Традучере ын лимба молдовеняскэ, Картя Молдовеняскэ, 1983.

ПРЕФАЦЭ СКРИСЭ ДЕ К. МАРКС ЛА ЕДИЦИЯ А ДОУА ДИН 1869

Приетенул меу *Иосиф Вайдемайер**, каре а мурит де тимпуриу, интенциона сэ едитезе ла Нью-Йорк де ла 1 януарие 1852 ун сэптэмынал политик. Ел м'а ругат сэ скриу пентру ачастэ едицие история *сoup d'état***. Конформ ачестей ругэминць, ам скрис пентру ел фиекаре сэптэмынэ пынэ ла мижлокул луний фебруарие артиколе суб титлул комун: «Оптспрезече брумар ал луй Луи Бонапарт». Ынтре тимп планул инициал ал луй Вайдемайер а ешуат. Ын лок де ачест сэптэмынал, ын примэвара анулуй 1852 ел а ынчепут сэ едитезе о ревистэ лунарэ «Die Revolution», примул нумэр ал кэрея ши купринде «Оптспрезече брумар» ал меу. Кытева суте де екземпларе але ачестей лукрэрь ау пэтрунс атунч ын Жермания, фэрэ сэ ажунгэ, ынсэ, пе полицеле либрэриилор. Проприетарул уней либрэрий дин Жермания, каре-л фэчя пе ултрадикалул ши кэруя й-ам пропус сэ се апуче де дифузаря лукрэрий меле, а респинс ку о адевэратэ гроазэ моралэ о асеменя «идее инопортунэ».

Дин челе спусе се веде, кэ ачастэ лукраре а апэрут суб импресия немижлочитэ а евениментелор ши кэ материалул историк ну есе дин лимителе луний фебруарие (1852). Реедитаря де фацэ есте о урмаре ын парте а черерий либрэриилор, ын парте а инсистенцей приетенилор мей дин Жермания.

* Ын тимпул Рэзбоюлуй чивил дин Америка ел а окупат постул де командант милитар ал дистриктулуй Сент-Луис.

** — ловитурий де стат. *Ред.*

Дин лукрэриле, апэруте апроапе *конкомитент* ку а мя ши каре сынт консакрате ачелеяш проблеме, меритэ атенцие нумай доуэ: «*Наполеон чел Мик*» де Виктор Юго ши «*Ловитура де стат*» де Прудон.

Виктор Юго се лимитязэ ла атакурь каустиче ши спиритуале ла адреса едитурулуй респонсабил ал ловитурий де стат. Евениментул ынсушь есте зугрэвит де ел ка ун тунет дин сенин. Ел веде ын ачест евенимент нумай ун акт де виоленцэ дин партя уней сингуре персоналитэць. Ел ну обсервэ, кэ ын лок с'о презинте аша де микэ кум есте, ел о фаче маре, атрибуинду-й о форцэ де инициативэ персоналэ, каре ну-шь аре самэн ын история мондиалэ. Ла рындул сэу, Прудон каутэ сэ репрезинте ловитура де стат дрепт резултат ал дезволтэрий историче антериоаре. Дар конструкция историкэ а ловитурий де стат се трансформэ, пе необсервате, ла ел ын аположие историкэ а ероулуй ачестей ловитурь. Ын фелул ачеста ел репетэ грешала историчилор ноштри аша-нумиць *объективь*. Еу, димпотривэ, арэт, кэ *лупта де класэ* дин Франца а креат кондиций ши ымпрежурэрь, каре ау дат посибилитате уней персоналитэць ординаре ши ридиколе сэ жоаче ролул де ероу.

Прелукраря ачестей опере ар фи липсит-о де колоритул ей спечифик. Деачея м'ам лимитат доар ла коректаря грешелилор де типар ши ла ынлэтураря унор алузий, каре азь ну май пот фи ынцелесе.

Кувинтеле де ынкеере але лукрэрий меле: «Дар кынд мантия империалэ ва кэдя, ын сфыршит, пе умерий луй Луи Бонапарт, статуя де бронз а луй Наполеон се ва прэвэли дин вырфул колоаней Вандом»²— де акум с'ау реализат*.

Қолонелул Шаррас а дескис примул атакул ымпотрива културий луй Наполеон ын лукраря са деспре кампания дин 1815. Де атунч, ши май алес ын ултимий ань, литература франчезэ ку ажуторул армей черчетэрий историче, а критичий, сатирей ши иронией а терминат дефинитив ку леженда наполеониянэ. Динколо де границеле Францей, ачастэ руптурэ бруталэ ку крединца популярэ традиционалэ, ачастэ уриашэ револуцие спиритуалэ, а фост пря пущин обсерватэ ши ынкэ май пущин ынцелясэ.

* Везь едниця де фацэ, п. 121. *Ред.*

Ын ынкере ымь эксприм сперанца, кэ лукраря мя ва контрибуи ла ынлэтураря фразей школэрешть деспре аша-нумитул *чезаризм*, атыт де дес фолоситэ, май алес акум, ын Жермания. Фэкынду-се ачастэ аналожие историкэ суперфичиалэ, се уйтэ принципалул, ши ануме, кэ ын Рома Антикэ лупта де класэ се десфэшура нумай ын сынул уней миноритэць привилежияте, ынтре богэташий либерь ши сэрачий либерь, пе кынд именса масэ а популяцией продуктиве, робий, сервя доар ка пьедестал пассив пентру ачешть луптэторь. Се уйтэ обсервация реушитэ а луй *Сисмонди*: пролетариатул роман а трэит пе контул сочиетэций, ын тимп че сочиетатя модернэ трэеште пе контул пролетариатулуй³. Авынд ын ведере део-себиря радикалэ динтре кондицииле материале, економиче але луптей де класэ дин антикитате ши але челей модерне, ши фигуриле политиче, женерате де ачастэ луптэ, ну пот авя ынтре еле май мултэ асемэнаре, декыт аре архиепископул де Кентербери ши мареле преот Самуил.

Лондра 23 юние 1869

Карл Маркс

Типэрит ын едиция а доуа а лукрэрий луй К. Маркс «Оптспрезече брумар ал луй Луи Бонапарт», апэрутэ ла Хамбург ын юние 1869

Се типэреште дупэ К. Маркс, Ф. Енгелс. Опере алесе ын трей волуме, вол. I. Кишинэу, 1977, п. 460—462

**ПРЕФАЦЭ СКРИСЭ ДЕ Ф. ЕНГЕЛС
ЛА ЕДИЦИЯ А ТРЕЯ ЖЕРМАНЭ ДИН 1885**

Нечеситатя уней едитэрь ной а лукрэрий «Оптспрезече брумар», дупэ че ау трекут трейзечь ши трей де ань де ла прима апариие, доведеште, кэ ачастэ лукраре ну шь-а пердут нич пынэ ын презент импортанца.

Ши ынтр'адевэр, ачаста есте о лукраре жениалэ. Имедиат дупэ евениментеле, каре ка ун тунет дин сенин ау уймит ынтряга луме политикэ, евенименте пе каре уний ле блестемау ку ципете де индигнаре моралэ, яр алций ле акчептау ка салваре де ла револуцие ши ка о педяпсэ пентру ерориле ей, евенименте каре, ынсэ, ла тоць ау провокат нумай мираре ши де нимень н'ау фост ынцелесе,— имедиат дупэ ачесте евенименте Маркс а публикат о лукраре кончисэ, епиграматикэ, ын каре а експус ынтрегул мерс ал историей франчезе дин тимпул зилелор дин фебруарие ын легэтура луй интернэ ши а дезвэлуит ын мираколул де ла 2 дечембрие⁴ резултатул фиреск, нечесар ал ачестей легэтурь, тот одатэ пентру ачаста ел н'а авут невое сэ ее о алтэ атитудине фацэ де ероул ловитурий де стат декыт атитудиня де диспрец пе каре-л мерита. Таблоул а фост зугрэвит де Маркс ку атыта мээстрие, ынкыт фиекаре ноуэ демаскаре, фэкутэ ултериор, адучя нумай ной довезь, кыт де жуст а фост оглиндитэ ын ел реалитатя. О асеменя ынцележере ексчелентэ а историей вий а контемпоранейтэций, о асеменя пэтрундере кларэ ын сенсул евениментелор ын моментул, кынд авяу еле лок, ынтр'адевэр ерау фэрэ пречедент.

Бнсэ пентру ачаста ера невое де о куноаштере профундэ а историей франчезе, куноаштере пе каре о посе-

да Маркс. Франца есте ачя царэ, ын каре лупта де класэ историкэ, май мулт декыт ын алте цэрь, ажунжя де фие-каре датэ ла финалул дечисив. Ын Франца се фэуряу, ын контурурь кыт се поате де пронунцате, ачеле форме политиче че се скимбау, ын интериорул кэроора се дес-фэшура ачастэ луптэ де класэ ши ын каре ышь гэсяу експресиe резултателе ей. Чентру ал феудализмулуй ын евул медиу, модел де монархие унитарэ де кастэ дин периоада Ренаштерий, Франца а диструс ын тимпул марий революций феудализмул ши а ынтемеят доминация пурэ а бургезией ку о кларитате атыт де класикэ, ка нич о алтэ царэ еуропянэ. Ши лупта пролетариатулуй, каре-шь ридикэ капул, ымпотрива бургезией доминанте апаре аич де асеменя ынтр'о формэ атыт де акутэ, не-куноскутэ алтор цэрь. Ятэ де че Маркс а студият ку атыта преферинцэ ну нумай история дин трекут а Францей, дар урмэря ын тоате деталииле ши история ей ку-рентэ, адунынд материал пентру а-л фолоси ын виитор. Деачея ел нич одатэ н'а фост сурпринс де евенименте.

Ла тоате ачестя с'а май адэугат ши о алтэ ымпрежураре. Ануме Маркс а дескоперит пентру прима датэ маря леже а дезволтэрий историей, леже дупэ каре орьче луптэ историкэ — фие ын домениул политик, релижиос, филозофик, орь ын алт домениу идеоложик — ын реалитате ну е декыт експресиa май мулт сау май пуцин кларэ а луптей динтре класеле сочиале, яр екзистенца ачестор класе ши тот одатэ чокнириле динтре еле сынт кондиционате, ла рындул лор, де градул де дезволтаре а ситуацией лор економиче, де модул де продукцие ши де модул скимб детерминат де ачеста. Ачастэ леже, каре пентру историе аре ачеш импортанцэ ка ши лежя трансформэрий енержией пентру штинцеле натурий, й-а сервит луй Маркс ши аич дрепт кее де ынцележере а историей Републичий а доуа франчезе. Пе база ачестей историй ел а верификат ын ачастэ лукраре жустеца лежий дескоперите де ел, ши кяр дупэ 33 де ань май требуе сэ ре-куноаштем, кэ ачастэ верификаре а дат резултате стрэ-лучите.

Ф. Э.

Скрис ын 1885
Типэрит ын картя: Karl Marx.
«Der Achtzehnte Brumaire des
Louis Bonaparte». Hamburg,
1885.

Се типэреште дупэ К. Маркс,
Ф. Енгелс. Опере алесе ын трей
волуме. вол. 1, п. 462—463

ОПТСПРЕЗЕЧЕ БРУМАР АЛ ЛУЙ ЛУИ БОНАПАРТ

I

Хегел спуне ундева, кэ тоате мариле евенименте ши персоналитэць де импортанцэ историкэ мондиалэ апар, ка сэ зичем аша, де доуэ орь. Ел а уйтат сэ адауже: прима датэ суб формэ де тражедие, а доуа оарэ суб формэ де фарсэ. Коссидьер ын локул луй Дантон, Луи Блан ын локул луй Робеспьер, Мунтеле дин 1848—1851 ын локул Мунтелуй дин 1793—1795, непотул ын локул ункюлуй. Ши ачеяш карикатурэ о ведем ын ымпрежурэриле ын каре а апэрут едиция а доуа а луй оптспрезече брумар!⁵

Оамений сингурь ышь фэуреск история лор, дар ей о фэуреск ну дупэ бунул лор плак, ну ын ымпрежурэрь, пе каре ей сингурь шиле алег, чи ын ымпрежурэрь каре екзистэ немижлочит, ын ымпрежурэрь дате ши моштените дин трекут. Традицииле тутурор женераиилор моарте' апасэ, ка ун кошмар, асупра минций челор вий. Ши ануме атунч, кынд оамений пар преокупаць паркэ сэ се трансформе пе ей ши лукруриле дин жур, сэ креезе чева, че н'а май фост, ануме ын асеменя епочь де кризе революционаре ей инвокэ ку тямэ спирителе трекутулуй, кемынду-ле ын ажутор, ымпрумутэ де ла еле нумеле, лозинчиле де луптэ, костюмеле, пентру а жука ын ачест вешмынт консфинцит де антикитате, ку ачест лимбаж ымпрумутат, о ноуэ сченэ а историей универсале. Астфел Лутер с'а травестит ын апостолул Павел, революция дин 1789—1814 с'а костюмат пе рынд ба ын костюмул Републичий романе, ба ын костюмул Империилуй

роман, яр революция дин 1848 н'а гэсит нимик май бун декыт сэ пародиезе ба анул 1789, ба традицииле революционаре але анилор 1793—1795. Аша ынчепэторул, каре а ынвэцат о лимбэ стрэинэ, ын гынд мереу традуче ын лимба са матернэ; ел н'а ынсушит спиритул лимбий ной ши н'о поате мынуи либер атыта тимп кыт ва фи невоит с'о традукэ ын гынд, атыта тимп кыт ну ва уйта де лимба са матернэ атунч кынд фолосеште лимба ноуэ.

Ын прочесул черчетэрий ачестор инвокэрь але морцилор, пе план историк-мондиал, имедиат бате ла окь део-себиря избитоаре динтре еле. Камил Демулен, Дантон, Робеспьер, Сен-Жуст, Наполеон, атыт еройи кыт ши партиделе ши маселе популяре але векий революций франчезе, ау ындеплинит ын костуме романе ши ку фразе романе пе бузе сарчина епочий лор — дескэтушаря ши инстаураря сочитэций модерне *бургезе*. Уний ау сфэрымат ын букэць базеле феудализмулуй ши ау сечерат капетеле феудале, каре ау крескут пе ачастэ базэ. Наполеон а креат ын интериорул Францей кондиций ын каре а девенит посибилэ дезволтаря либерей конкуренце, експлоатаря проприетэций фунчиаре парчелате, фолосиря форцелор де продукцие индустриале дескэтушате але нацией, яр динколо де границеле Францей ел ликида претутиндень формеле феудале ын мэсура ын каре ачашта ера нечесар, пентру а креа пе континентул еуропян пентру сочитатя бургезэ дин Франца о амбианцэ кореспунзэтоаре, адекватэ черинцелор тимпулуй. Дар ындатэ че ноуа формацие сочиалэ с'а конституит, ау диспэрут жиганций антедилувиень, яр ымпреунэ ку ей ынтряга Ромэ Антикэ, ынвиятэ дин морць — тоць ачешть Брутус, Гракхь, Публикола, трибунь, сенаторь ши ынсушь Чезар. Социетатя бургезэ практикэ ши лучидэ шь-а креат адевэраций интерпрець ши пуртэторь де кувынт ын персоана челор алде Сей, Кузен, Руайе-Коллар, Бенжамен Констан ши Гизо; адевэраций ей команданць шедря ындэрэтул тежгелелор, яр капул ей политик ера чафа грасэ а луй Лудовик XVIII. Преокупатэ комплект де креаря богэциилор ши де лупта конкурентэ пашникэ, еа ну-шь май адучя аминте кэ ла лягэнул ей ау вегят фантомеле Ромей Античе. Дар орькыт де пущин ероикэ есте сочитатя бургезэ, пентру а о адуче пе луме а фост невое де ероизм, жертфире де сине, тероаре, рэзбой цивил ши лупте ынтре попаре. Ын традицииле класик

стрикте але Републичий романе гладиаторий сочиетэций бургезе ау гэсит идеалуриле лор ши формеле артистиче, илузииле нечесаре пентру а аскунде де ей ыншишь концинутул лимитат бургез ал луптелор лор, пентру а-шь менцине ентузиазмул ла нивелул марий тражедий историче. Астфел, ку ун секол ынаинте, пе о алтэ тряптэ де дезволтаре, Кромвел ши попурул енглез ау фолосит пентру революция лор бургезэ лимбажул, пасиуниле ши илузииле ымпрумутате дин Векюл тестамент. Кынд ынсэ адевэратул скоп а фост атинс, кынд трансформаря бургезэ а сочиетэций енглезе с'а ынфэптуит, Локк а окупат локул луй Аввакум.

Астфел, ынвиеря морцилор а сервит ын ачесте революций пентру а глорифика ноиле лупте ши ну пентру а пародия челе векь, пентру а ынэлца ын имажинация сарчина датэ ши ну пентру а се сустраже де ла резолваря ей практикэ,— пентру а регэси спиритул революцией ши ну пентру а евока дин ноу фантома ей.

Ын 1848—1851 рэтэчя нумай фантома векий революций, ынчепынд ку Марраст, ачест *républicain en gants jaunes**, каре с'а травестит ын костюмул бэтрынулуй Байи, ши терминынд ку авентуриерул, каре-шь аскундя фаца тривиалэ-респингэтоаре суб маска де фер а дечедатулуй Наполеон. Ун ынтрег попор, каре кредя кэ прин революция ел ышь акчелерасе мишкаря са ынаинте, се веде динтр'о датэ ымпинс ынапой, ынтр'о епокэ апусэ. Яр пентру ка сэ ну екзисте нич ун фел де ындоель асупра ачестей ынтоарчерь ын трекут, реынвие векиле дате, векюл календар, векиле денумирь, векиле едикте, каре аудевенит демулт апанажул антикарилул ерудиць, реынвие векий жандармь, каре пэря, кэ путрезисерэ демулт. Нация се симте ка ши енглезул скрынтит де ла Бедлам⁶, каре-шь ынкипуя кэ е контемпоранул векилул фараонь ши се плынжя зилник де мунчиле греле пе каре треба сэ ле ынфэптуяскэ ын минеле де аур але Етиопией, ын ачастэ ынкисоаре субтеранэ, унде есте ынкис, ку о лампэ каре абя луминязэ, фиксатэ пе проприул кап, пэзит де суправетоторул де робь ку ун бич лунг ын мынэ ши де мерченарь барбарь че се ымбулзеск ла еширь, каре ну-й ынцелег нич пе окнашь ши нич ынтре ей ну се ынцелег, пентру кэ ворбеск лимбь диферите. «Ши тоате

* — републиканул ку мэнушь галбене. *Ред.*

ачестя требуе сә ле суфэр еу, британик либер»,—суспинэ энглезул скрынтит,— «пентру ка сә екстраг аур пентру векий фараонь». «Пентру а плэти даторииле фамилией Бонапарт»,— суспинэ нация франчезэ. Энглезул, атыта тимп кыт а фост ку минтя ынтрягэ, ну с'а путут елибера де идея фиксэ де а обцине аур. Франчежий, атыта тимп кыт с'ау окупат де революцие, ну с'ау путут елибера де аминтириле деспре Наполеон, дупэ кум ау доведит-о але-жериле де ла 10 дечембрие⁷. Ка сә скапе де периколеле революцией ей тынжяу дупэ оалеле ку карне дин Ежипт⁸,— ши рэспунсул а фост 2 дечембрие 1851. Ей ау примит ну нумай карикатура бэтрынулуй Наполеон,— ей л-ау примит пе ынсушь бэтрынул Наполеон карикатури-зат, л-ау примит аша кум требуя сә арэте ла мижлокул секолулуй XIX.

Революция сочиалэ дин секолул XIX ышь поате сорби поезия нумай дин виитор ши ну дин трекут. Еа ну поате ынчепе реализаря проприей ей мисиунь ынаинте де а сфырши ку орьче венераре суперстициоасэ а трекутулуй. Революцииле антериоаре авяуневое де аминтиря евени-ментелор де импортанцэ историкэ мондиалэ але трекуту-луй пентру а се амэжи ын привинца проприулуй лор кон-цинут. Революция секолулуй XIX требуе сә-й ласе пе морць сә-шь ынгроапе морций, пентру а-шь лэмури про-приул ей концинут. Атунч фраза депэшы концинутул, акум концинутул депэшеште фраза.

Революция дин фебруарие а фост *о сурпризэ* пентру века сочиетате, еа а фост сурпринсэ, ши попорул а про-кламат ачастэ *ловитурэ* неаштептатэ дрепт ун евенимент де о импортанцэ историкэ мондиалэ, каре дескиде о ерэ ноуэ. Ла 2 дечембрие революция дин фебруарие диспаре ын мыниле унуй тришор дибач, ши ка резултат ну мо-нархия есте рэстурнатэ, чи ачеле кончесий либерале, каре ау фост кучерите де ла еа прин лупте секуларе. Ын лок ка *социетатя* ынсэшь сә-шь кучеряскэ ун концинут ноу, нумай *статул* паре сә фи ревенит ла форма са чя май веке, ла домния примитивэ ши нерушинатэ а сабией ши а антереулуй. Ла *супр де main** дин фебруарие 1848 рэспунде *супр де tête*** дин дечембрие 1851. Че с'а кыш-тигат ушор с'а пердут тот атыт де ушор. Ынсэ тимпул че

*— ловитурэ ындрэзняцэ, акциуне хотэрытэ. *Ред.*

** — ловитурэ несокотитэ, акциуне необрээатэ. *Ред.*

с'а скурс ынтре ачесте евенименте н'а трекут ынзадар. Ын курсул анилор 1848—1851 сочиетатя франчезэ шь-а ынсушит,— дупэ о методэ рапидэ, пентру кэ ера революционарэ,— ынвэцэминтеле ши експериенца, каре, ын декурсул уней дезволтэрь нормале, ка сэ зичем аша методиче, ар фи требуит сэ пречядэ революция дин фебруарие, пентру ка еа сэ фие чева май сериос декыт о симплэ згудуире а супрафеей. Паре кэ сочиетатя е акум ын урма пунктулуй ей де плекаре, ын реалитате ынсэ, еа де абя требуе сэ-шь креезе пунктул ей де плекаре пентру революции, сэ-шь креезе ситуация, релацииле, кондицииле, ын каре о революции модернэ поате сэ капете ун карактер сериос.

Революцииле бургезе, ка, де пилдэ, революцииле дин секолул XVIII, ынаинтязэ вертижинос де ла сукчес ла сукчес, ынтрекынду-се ын ефекте драматиче, оамений ши лукруриле паркэ ар фи луминате де фокул бенгалик, фиекаре зи е плинэ де екстаз; дар еле сынт ефемере, репедэ ышь атинг апожеул, ши сочиетатя есте купринсэ де о махмурылэ ынделунгатэ, ынаинте де а ынвэца сэ-шь ынсушаскэ ын мод лучид резултателе периоадей сале де авынт ши фуртунэ. Димпотривэ, революцииле пролетаре, революцииле секолулуй XIX, се критикэ сингуре, мереу ышь опреск ынтруна проприул лор курс, ревин асупра челор че пар де акум ынфэптуите пентру а ынчепе де ла ынчепут, ридикулизязэ некруцэтор ши темейник жумэтэциле де мэсурэ, латуриле слабе ши инутиле але примелор лор ынчеркэрь, добоарэ адверсарул с'ар пэря нумай пентру ка ачеста сэ соарбэ дин пэмынт форце ной ши сэ се ридиче дин ноу ымпотрива лор ши май путерник, ка ынаинте, мереу се ретраг ын фаца проприилор лор целурь именсе ши недефините, пынэ ну се креазэ о ситуацие каре тае орьче кале де ретражере, пынэ кынд ынсэшь вяца ну стригэ:

Hic Rhodus, hic salta!

Аич е трандафирул, аич дансязэ!⁹

Де алтфел, орьче ом кыт де кыт ку спирт де обсервацие, кяр дакэ н'а урмэрит пас ку пас дезволтаря евениментелор дин Франца, требуя сэ пресимтэ, кэ ачастэ революции есте сортитэ унуй ешек немайпоменит де рушинос. Ера де ажунс сэ аскульць лэтратул триумфэтор ши плин де мулцэмире ал домнилор демокраць каре се феличитау речипрок ку урмэриле фаворабиле пе каре ле

аштептау де ла чя де-а доуа думиникэ а луний май 1852¹⁰. А доуа думиникэ а луний май 1852 девенисе ын минтя лор о идее фиксэ, о догмэ, ка ши зиуа челей де-а доуа венирь а луй Христос ши ынчепутул ымпэрэцией де о мие де ань пентру хилиашть¹¹. Слэбичуня ынтот-дяуна шь-а гэсит салваре ын крединца ын минунь; еа консидера кэ душманул есте ынфрынт, дакэ реушы ын имажинации сэ-л биреуе ку врэжь, ши пердя орьче симц ал реалитэций дин кауза кэ фиинд сингурэ инактивэ, а идеализат вииторул каре о аштепта ши фаптеле витежешть, пе каре урма сэ ле сэвыршаскэ, дар пе каре консидера кэ е пря девреме сэ ле факэ куноскуте. Ачешть ерой, каре се стэруе сэ дезминтэ пэреря деспре вэдита лор инкапачитате, компэтиминду-се речипрок ши адунынду-се ынтр'ун груп спечиал, де акум ышь фэкусерэ багажеле ши, ынхэцынд античипат кунуниле де лаурь, ерау токмай пе кале сэ сконтезе ла бурса де валорь републичиле лор *in partibus*, пентру каре, модешть дин фире, пе тэкуте, авусесерэ грижэ сэ-шь организезе персоналул гувернаментал. Зиуа де 2 дечембрие й-а ловит ка ун тунет дин сенин. Ши попоареле, каре ын периоаделе де депресиe ый ласэ ку плэчере пе чей гэлэжиошь сэ ле ыннэбуше фрика лэунтрикэ, де дата ачаста, посибил, с'ау конвинс кэ ау трекут времуриле кынд гыгыитул гыштелор а путут салва Капитолиул¹².

Конституция, Адунаря националэ, партиделе династиче, республиканий албаштри ши роший, ерой дин Африка, тунетул трибуней, фулжереле пресей, ынтряга литературэ, нумеле политиче ши ренумиций ынвэцаць, кодул чивил ши дрептул пенал, *liberté, égalité, fraternité** ши а доуа думиникэ а луний май 1852 — тоате ау дисперут, ка о нэлукэ, ын фаца формулей мажиче ростите де ун ом пе каре нич душманий ну-л сокот врэжитор. Вотул универсал паре сэ фи суправецуит ынкэ о клипэ нумаь пентру а-шь скрие ку мына проприе ын окий лумий ынтрежь тестаментул ши пентру а деклара ын нумеле попорулуй ынсушь: «Тот че апаре, меритэ сэ пярэ»**.

Ну е де ажунс сэ спуй, аша кум фак франчежий, кэ нация лор а фост луатэ прин сурприндере. Уней наций,

* — либертате, егалитате, фратернитате. *Ред.*

** *Гьоте*. «Фауст», партя I, счена а трей («Одая де лукру а луй Фауст»). *Ред.*

ка ши уней фемей, ну ли се яртэ клипа де слэбичуне, кынд примул авентуриер ынтылнит поате сэ ле силуяскэ. Асеменя фразе ну резолвэ енигма, чи доар о формулязэ алтфел. Доар требуе ынкэ експликат, кум о нацие де 36 де милиоане де оамень а путут фи сурпринсэ ши ты-рытэ, фэрэ нич о ымпотривире, ын робие де кэтре трей авентуриерь.

Сэ рекапитулэм ын линий женерале фазеле, прин каре а трекут революция франчезэ де ла 24 фебруарие 1848 пынэ ын дечембрие 1851.

Ятэ трей периоаде принчипале, че се дистинг ын мод евидент: *периоада луй фебруарие*; де ла 4 май 1848 пынэ ла 28 май 1849 — *периоада конституирий републичий*, сау а *Адунэрий национале конституанте*; де ла 28 май 1849 пынэ ла 2 дечембрие 1851 — *периоада републичий конституционале*, сау а *Адунэрий национале лежислативе*.

Прима периоадэ, де ла 24 фебруарие, адикэ де ла кэ-деря луй Луи-Филип, пынэ ла 4 май 1848, адикэ пынэ ла дескидеря шединцелор Адунэрий конституанте, — *периоада луй фебруарие* проприу-зисэ, — поате фи нумитэ *прологул* революцией. Карактерул ачестей периоаде с'а експримат официал ын фаптул кэ гувернул импровизат де еа с'а декларат ел ынсушь *провизориу*. Ка ши гувернул, тот чея че с'а ынтрепринс, с'а ынчеркат ши с'а експримат ын ачестэ периоадэ ера сокотит ка чева *провизориу*. Нимень ши нимик ну ындрэзня сэ претиндэ пен-тру сине дрептул ла о екзистенцэ перманентэ ши ла о акциуне реалэ. Тоате элементеле, каре ау прегэтит сау ау детерминат революция: оппозиция династикэ, бургезия републиканэ, мика бургезие демократ-републиканэ, мун-читорий демократ-социалишь — тоате ачесте элементе шы-аугэсит провизориу локул ын *гувернул* дин фебруарие.

Нич ну путя фи алтфел. Зилеле дин фебруарие ла ын-чепут авяу дрепт скоп сэ обцинэ о реформэ електоралэ, каре ар лэржи черкул привилежияцилор политичь кяр ын интериорул класей ынстэрите ши ар рэстурна доми-нация ексклусивэ а аристокрацией финанчиаре. Кынд ынсэ с'а ажунс ла о адевэратэ чокнире, кынд попурул с'а ридикат пе барикаде, кынд гарда националэ а оку-пат о позиции де аштептаре пасивэ, кынд армата н'а опус резистенцэ сериоасэ ши монархия а луат-о ла фу-гэ, атунч инстауаря републичий а девенит чева де ла сине ынцелес. Фиекаре партид о интерпрета ын фелул

сэу. Пролетариатул, кучеринд република ку арма ын мынэ, й-а импримат печетя са, прокламынд-о *републикэ сочиалэ*. Ын фелул ачеста с'а скицат концинутул жене-рал ал революцией модерне — концинут че се афла ын чя май чудатэ контрадикцие ку тот чя че с'ар фи путут ынфэптуи имедиат, немижлочит, ку материалул дат, ку нивелул де дезволтаре пе каре ыл атинсесерэ маселе ын ымпрежурэриле ши кондицииле дате. Пе де алтэ пар-те, претенцииле тутурор челорлалте элементе, че ау кон-трибуит ла сукчесул революцией дин фебруарие, ау фост сатисфэкуте, акордынду-ли-се ын гуверн партя леулуй. Ятэ де че ын нич б алтэ периоадэ ну гэсим ун аместек май пестриц де фразе бомбастиче ши де несигуранцэ ши непутинцэ реалэ, де аспираций ла ынноире май ентузи-асте ши де доминацие май деплинэ а векий рутине, де армоние апарентэ май ыншелэтоаре а ынтрежий сочиетэць ши де ынстрэинаре май профундэ ынтре элементе-ле сале. Ын тимп че пролетариатул паризиян ера ынкэ ымбэтат де мариле перспективе че и с'ау дескис ши дискута ын мод сериос проблемеле сочиале, векиле фор-це сочиале с'ау группат, шь-ау стрынс рындуриле, шь-ау венит ын фире ши ау гэсит ун сприжин неаштептат ын маса нацией — ын цэрань ши мичь бургежь, каре ау нэ-вэлит тоць де одатэ пе арена политикэ дупэ че ау кэзут барьереле Монархией дин юлие.

Периоада а доуа — де ла 4 май 1848 пынэ ла сфыр-шитул луний май 1849 — есте периоада *конституирий, а ынтемеерий републичий бургезе*. Имедиат дупэ зилеле дин фебруарие нумай оппозиция династикэ а фост луатэ прин сурприндере де кэтре републикань, яр република-ний — де кэтре сочиалишть, дар ши ынтряга Францэ а фост луатэ прин сурприндере де Парис. Адунаря нацио-налэ, каре шь-а ынчепут шединцеле ла 4 май 1848, а фост алясэ де нацие ши репрезента нация. Ачастэ Аду-наре а конституит ун виу протест претенциилор зилелор дин фебруарие ши требау сэ редукэ резултателе ачестей революций ла пропорций бургезе. Ынзадар пролетариа-тул паризиян, каре а гичит имедиат карактерул ачестей Адунэрь национале, песте кытева зиле дупэ дескидере ей, ла 15 май, а ынчеркат сэ пунэ капэт ку форца экзис-тенцей ачестея, с'о дизолве, сэ дескомпунэ дин ноу ын пэрциле сале компоненте ачест орган, прин каре ыл аменинца спиритул нацией че и се ымпотривя. Зиуа де

15 май, дупэ кум се штие, а адус нумай ла ындепэртаря де пе арена публикэ, пентру тоатэ дурата чиклулуй пе каре-л черчетэм, а луй Бланки ши а адепцилор луй, адикэ а адевэрацилор кондукэторь ай партидулуй пролетар.

Дупэ *монархия бургезэ* а луй Луи-Филип поате урма нумай о *республикэ бургезэ*, адикэ, дакэ пынэ акум, маскынду-се ку нумеле режелуй, а домнит о парте рестрынсэ а бургезией, де акум ынаинте ва домни, маскынду-се ку нумеле попорулуй, ынтряга бургезие ын ансамблу. Ревендикэриле пролетариатулуй паризиян сынт утопий абсурде, кэрора требуе сэ ли се пунэ капэт. Ла ачастэ декларацие а Адунэрий национале конституанте пролетариатул паризиян а рэспунс прин *рэскоала дин юние*, евинентул чел май грандиос дин история рэзбоелор чивиле дин Еуропа. Ынвингэтоаре а ешит республика бургезэ. Де партя ей ерау аристокрация финанчиарэ, бургезия индустриалэ, пэтуриле мижлочий, мика бургезие, армата, лумпенпролетариатул*, организат ын гардэ мобилэ, интеллектуалий, преоций ши популация де ла сате. Пролетариатул паризиян авя де партя са нумай пе сине ынсушь. Дупэ че а фост бируит, песте трей мий де рэскулаць ау фост учишь, чинчспрезече мий — депортаць фэрэ жудекатэ. Дупэ ачастэ ынфрынжере пролетариатул трече пе *планул ал дойля* ал сченей революционаре. Ёл ынчаркэ дин ноу сэ рэзбатэ ынаинте де фиикаре датэ кынд мишкаря паре сэ ее ун ноу авынт, дар ачесте ынчеркэрь девин дин че ын че май слабе ши адук резултате дин че ын че май неынсемнате. Де ындатэ че врео пэтурэ сочиалэ че стэ де асупра луй есте купринсэ де фербере революционарэ, пролетариатул ынкее алианцэ ку еа ши ын фелул ачеста ымпэртэшеште тоате ынфрынжериле, че ле суферэ сукчесив диферителе партиде. Дар ачесте ловитурь сукчесиве девин тот май слабе пе мэсурэ че се репартизязэ пе о супрафацэ тот май маре а сочиетэций. Чей май де вазэ кондукэторь ай пролетариатулуй дин Адунаре ши дин пресэ кад унул дупэ алтул виктимэ трибуналелор ши локул лор ыл окупэ персоналитэць тот май суспекте. О парте а пролетариатулуй се ласэ атрасэ де *експериенце доктринаре, креаря де бэньч де скимб ши де асочиаций мунчиторешть* — ку ал-

* Везь К. Маркс, Ф. Энгелс. Опере алесе ын трей волуме, вол. I, п. 251—252. Ред.

те кувинте, де о асеменя мишкаре, ын каре ел ренунца ла ындул де а революциона лумя веке, фолосинд тоате мижлоачеле путерниче де каре диспуне, ши, димпотривэ, ынчаркэ сэ ынфэптуяскэ елибераря са ын спателе сочиетэций, пе кале партикуларэ, ын лимителе кондициилор рестрынсе але екзистенцей сале, ши деачея суферэ ынфрынжере ын мод иневитабил. Пролетариатул, дупэ кум се веде, ну есте ын старе нич сэ регэсяскэ ын сине ынсушь мэреция революционарэ, нич сэ соарбэ о ноуэ енержие дин ноиле алианце ынкеяте, пынэ кынд тоате класеле, ку каре а луптат ын юние, ну вор фи доборыте, ла фел ка ши ел. Ынсэ пролетариатул, чел пущин, а кэзут ку чинсте демнэ де маря луптэ де импортанцэ историкэ мондиалэ; ну нумай Франца, дар ши ынтрыга Еуропэ а фост згудуитэ де кутремурул дин юние, пе кынд ынфрынжериле ултериоаре але класелор супериоаре ау фост кумпэрате атыт де ефтин, ынкыт партидул ынвингэтор е невоит сэ рекургэ ла ексажерэрэ нерушинате, пентру ка ачесте ынфрынжерэ, ын женере, сэ поатэ фи сокотите евенименте, еле девенинд ку атыт май рушиноасе, ку кыт партидул ынвинс есте май департе де чел пролетар.

Ынфрынжеря рэскулацилор дин юние, че-й дрепт, а прегэтит, а курэцит теренул, пе каре путя фи ынэлцатэ клэдирия републичий бургезе, дар ын ачелаш тимп еа а арэтат, кэ ын Еуропа се пун алте проблеме декыт «републикэ сау монархие». Ачастэ ынфрынжере а скос ла ивялэ, кэ *република бургезэ* ынсямнэ аич доминация деспотикэ нелимитатэ а уней класе асупра алтор класе. Еа а арэтат, кэ ын цэриле ку цивилизацияе веке, ын каре ымпэрциря ын класе есте ла ун нивел ридикат, ку кондиций де продукцие модерне ши ку о конштиинцэ спиритуалэ, ын каре, даторитэ мунчий секуларе, ау фост дизолвате тоате идеиле традиционале, ын асеменя цэрэ *република* ынсямнэ *ын женере нумай форма политикэ де трансформаре революционарэ а сочиетэций бургезе* ши ну форма консервативэ а екзистенцей ей, ка, де пилдэ, ын Стателе Уните але Америчий де Норд, унде класеле, деши екзистэ, ну с'ау детерминат ынкэ ши, афлынду-се ынтр'о континуэ мишкаре, ышь ынноеск ши ышь ынлокуеск перманент элементеле лор компоненте, унде мижлоачеле де продукцие модерне ну нумай кэ ну се ымбинэ ку супрапопуляция кроникэ, чи, дин контра,

компенсызэ липса релативэ де капете ши браце, ши унде, ын сфыршит, дезволтаря фебрилэ, плинэ де форце тинерешть а продукцией материала, менитэ сэ кучеряскэ о луме ноуэ, н'а лэсат нич тимп, нич прилеж пентру ликидаря лумий векь де фантоме.

Ын зилеле дин юние тоате класеле ши партиделе с'ау унит ын *партидул ординий* ымпотрива класей пролетаре — *партидул анархией*, ал социализмулуй, ал комунизмулуй. Еле «ау салват» сочиетатя де *«душманий сочиетэций»*. Еле ау алес ка паролэ пентру трупеле лор девиза векий сочиетэць: *«Пропретатя, фамилия, релижия, ординя»*, ши-й ынкуражау пе кручиаций контрареволуционарь ку кувинтеле: *«Суб ачест стяг вей ынвинжел»*¹³. Ынчепынд ку ачест момент, ындатэ че унул дин нумероаселе партиде, че с'ау унит суб ачест стяг ымпотрива рэскулацилор дин юние, ынчаркэ, ын проприул сэу интерес де класэ, сэ се менцинэ пе арена революционарэ, ел есте ыңфрынт суб лозинка: *«Пропретатя, фамилия, релижия, ординя!»* Социетатя е салватэ де фиекаре датэ, кынд черкул челор че о доминэ се ынгустязэ, кынд интереселе май ынгусте превалязэ асупра интереселор май женерале. Орьче ревендикаре а челей май симпле реформе финанчиаре бургезе, а челуй май ординар либерализм, а челуй май формал республиканизм, а челуй май плат демократизм есте педепситэ ка «атентат ымпотрива сочиетэций» ши тот одатэ ынфератэ ка «социализм». Яр пынэ ла урмэ ыншишь марий апостоль ай «релижией ши ординий» сынт гониць ку ловитурь де пичор де пе трипеделе лор пифиче, тырыць дин патурь ын мезул нопций, уркаць ын дубэ, арункаць ын ынкисоаре сау тримишь ын сургюн, темплул лор е фэкут уна ку пэмынтул, гура ли се аступэ, пана ли се фрынже, лежя лор е фэкутэ ферфеницэ — ын нумеле релижией, ал пропретэций, ал фамилией ши ал ординий. Чете де солдаць бець ый ымпушкэ пе бургежий — фанатичь ай ординий — ын балкоанеле лор, пынгэреск санктуарул фамилией, бомбардязэ, де драгул доринций де а се амуза, каселе лор — ын нумеле пропретэций, ал фамилией, ал релижией ши ал ординий. Плус ла тоате, лепэдэтуриле сочиетэций бургезе алкэтуеск *сфынта фалангэ а ординий*, яр ероул Краполинский* ышь фаче ынтраря

* — Луи Бонапарт. *Ред.*

ын палатул Тюилри ын калитате де «салватор ал сочие-
тэций».

II

Сэ релуэм фирул експунерий. История *Адунэрий на-
ционале конституанте* ынчепынд ку зилеле дин юние
есте история доминацией ши а дескомпунерий фракци-
ей републикане бургезе, а фракцией, куноскуте суб де-
нумиря де републикань триколорь, републикань пурь,
републикань политичь, републикань формаль ш. а. м. д.

Ачастэ фракцие а конституит, суб монархия бургезэ
а луй Луи-Филип, *опозиция републиканэ официалэ*, ши
ка атаре ера рекуноскутэ де тоць дрепт парте компо-
нентэ а лумий политиче дин ача време. Еа ышь авя ре-
презентанций сэй ын камере ши се букура де инфлуен-
цэ консидерабилэ ын пресэ. Органул ей паризиян «Na-
tional» ера консидерат тот атыт де респектабил ка ши
«Journal des Débats». Ачестей позиций, окупате де еа
суб монархия конституционалэ, ый кореспундя ши ка-
рактерулу ей. Еа ну ера о фракцие а бургезией уните
прин карева интересе марь комуне ши делимитатэ прин
кондиций де продукцие спечифиче. Ачаста ера о кликэ
де бургежь, скрииторь, авокаць, офицерь ши функцио-
нарь ку диспозиций републикане, инфлуенца кэрея се
база пе антипатия цэрий фацэ де персоана луй Луи-Фи-
лип, пе аминтириле деспре прима републикэ, пе конвин-
жериле републикане але унуй пумн де висэторь, яр
принципалул — пе *национализмул франчез*, а кэруй урэ
ымпотрива тратателор де ла Виена¹⁴ ши ымпотрива
алианцией ку Англия о циня мереу трязэ. Суб домния луй
Луи-Филип инфлуенца де каре се букура «National» се
датора ачестуй империализм аскунс, каре ануме деачея
а путут май тырзиу, суб републикэ, сэ се пронунце ын
персоана луй Луи Бонапарт ымпотрива партидулуй
«National» ынсушь ка ун конкурент викториос. «Natio-
nal» лупта ымпотрива аристокрацией финанциаре, ка
ши рестул оппозицией бургезе. Полемика ымпотрива бу-
жетулуй, каре ын Франца коинчидя пе де-а 'нтрегул ку
лупта ымпотрива аристокрацией финанциаре, оферя о
популяритате пря ефтинэ ши ун материал пря богат пен-
тру «leading articles»* пуритане пентру а ну фи эксплоа-

* — артиколе де фонд. Ред.

татэ. Бургезия индустриалэ ый эра рекуноскэтоаре партидулуй «National» пентру кэ ел апэра ын мод сервил системул вамал протекционист франчез, пе каре ел, де алтфел, ыл сусция май мулт дин мотиве де ордин национал декыт де ордин политик ши економик, яр бургезия ын ынтрежме ый эра рекуноскэтоаре пентру каломниера душмэноасэ а комунизмулуй ши социализмулуй. Де алтфел, партидул «National» эра ун партид *пур республикан*, адикэ черя о формэ республиканэ де доминацие бургезэ ын лок де чя монархистэ, ши, ын примул рынд, партя леулуй пентру сине ын ачэстэ доминацие. Деспре кондицииле ачестор скимбэрь политиче ел авя доар челе май важь репрезентэрь. Ын скимб ый эра абсолют лимпедэ — ши ачэста с'а вэзут клар ла банкетеле дате ын фаваоря реформей ын ултима периоадэ а домнией луй Луи-Филип — липса са де популяритате ын рындуриле мичилор бургежь демокраць ши, май алес, ын рындуриле пролетариатулуй революционар. Ачэштэ республикань пурь, кум эра ши де аштептат де ла республикань пурь, эрау де акумуля ку тотул гата сэ се мулцэмяск деокамдатэ ку реженца дучесей д'Орлеан, кынд а избукнит революция дин фебруарие, каре а адус репрезентанцилор лор челор май де вазэ локурь ын гувернул провизориу. Ей с'ау букурат, фиреште, де ла бун ынчепут де ынкредеря бургезией ши авяу мажоритатя ын Адунаря националэ конституантэ. Элементеле *социалисте* але гувернулуй провизориу ау фост имедиат ексклусе дин Комисия езекутивэ форматэ де Адунаря националэ ла прима са ынтренире; партидул «National» с'а фолосит де избукниря рэскоалей дин юние пентру а демите ши ынсэшь *Комисия езекутивэ* ши, ын фелул ачэста, а се дебараса де ривалий сэй чей май апропияць — *республиканий мик-бургежь*, сау *демокраць* (Ледрю-Роллен ши алций). Кавеньяк, жэнеарал ал партидулуй бургез-республикан, каре а командат мэчелул дин юние, а окупат локул Комисией езекутиве, фиинд ынвестит ку ун фел де путере диктаториалэ. Марраст, фост редактор-шеф ал газетей «National», а девенит прешединте перманент ал Адунэрий национале конституанте; портофолииле министриале, ка ши тоате челелалте постурь импортанте, ау ревенит республиканилор пурь.

Астфел, реалитатя а ынтрекут челе май ындрэзнице аштептэрь але фракцией республиканилор бургежь, каре

се консидера демулт моштениитоаря лежитимэ а Монархией дин юлие. Дар ачастэ фракцие а ажунс ла путере ну аша кум висасе суб Луи-Филип,— ну пе каля уней револте либерале а бургезией ымпотрива тронулуй, чи принтр'о рэскоалэ, ыннэбушитэ ку ажуторул шрапнелелор, а пролетариатулуй ымпотрива капиталулуй. Чея че еа ышь ынкипуисе ка евениментул *чел май революционар* а фост ын реалитате *чел май контрареволюционар*. Фруктул а кэзут ла пичоареле ей, дар ел кэзусе дин помул куностинцей ши ну дин помул вещей.

Доминация ексclusивэ а *республиканилор бургежь* а дурат нумай де ла 24 юние пынэ ла 10 дечембрие 1848. Резултатул ей с'а редус ла *ынтоткмиря уней конституций республикане ши ла деклараря стэрий де аседиу ла Парис*.

Ноуа конституцие а фост ын фонд о едицие републиканизатэ а картей конституционале дин 1830¹⁵. Системул електорал чензитар ынгуст ал Монархией дин юлие, каре ынлэтура де ла путеря политикэ кяр ши о маре парте дин бургезие, ера инкомпатибил ку екзистенца републичий бургезе. Революция дин фебруарие а прокламат имедиат ын локул ачестуй систем чензитар вотул универсал директ. Республиканий бургежь н'ау путут анула ачест евенимент. Ей ау фост невоиць сэ се мулцэмяскэ ку адэужиря унуй пункт рестриктив, каре преведя пентру алегэтор облигация де а фи локуит ын курс де ша-се лунь ын чиркумскрипция електоралэ респективэ. Века организаре административэ, муничипалэ, жудичиарэ, милитарэ ш. а. м. д. а рэмас неатинсэ; унеле модификэрь, адусе де конституция ачестей организэрь, привяу купринсул ши ну концинутул, денумирия ши ну фондул.

Либертата персоаней, а пресей, а кувынтулуй, а асоциацилор, а ынтренирилор, а ынвэцэмынтулуй, а конштиинцей ш. а. м. д.— иневитабилул стат-мажор ал либертэцилор дин 1848 — ау кэпэтит о униформэ конституционалэ, каре ле фэчя инвулнерабиле. Фиекаре дин ачесте либертэць есте прокламатэ ка ун дрепт *абсолют* ал четэцанулуй франчез, дар ку перманента резервэ, кэ еа есте нелимитатэ нумай ын мэсура ын каре ну есте ынгрэдтитэ де *«дрептуриле симиларе але алтора ши де секуритатя публикэ»* сау де *«лежиле»*, каре ануме тре-буе сэ асигуре ачастэ армоние а либертэцилор индиви-

дуале ынтре еле ши ынтре ачесте либертэць ши секуритатя публикэ. Де екземплу: «Четэчений ау дрептул сэ се организезе ын асочаций, сэ се ынтруняскэ ын мод пашник ши неынармаць, сэ ынаинтезе черерь ши сэ-шь експримере пэреря прин пресэ сау ын орьче алт фел. *Фолосиря ачестор дрептурь ну есте ынгрэдитэ декыт де дрептуриле симиларе але алтора ши де секуритатя публикэ*. (Капитолул II ал конституцией франчезе, артиколул 8.)— «Ынвэцэмынтул есте либер. Либертатя ынвэцэмынтулуй поате фи *фолоситэ* ын кондицииле, превзуте де леже ши суб суправеря супремэ а статулуй». (Тот аколо, артиколул 9.)— «Локуинца фиекэруй четэцан есте инвиолабилэ. Ачастэ инвиолабилитате поате фи ынкэлкатэ *нумай* респектынд формеле, превзуте де леже». (Капитолул 2, артиколул 3). Ши аша май департе.— Конституция фаче деачея мереу тримитере ла виитоареле лежь *органиче*, каре сынт мените сэ интерпретезе амэнуцит ачесте резерве ши сэ регламентезе астфел фолосиря ачестор либертэць нелимитате, пентру ка еле сэ ну се чокняскэ нич ынтре еле, нич ку секуритатя публикэ. Май тырзиу ачесте лежь органиче ау фост елаборате де кэтре приетений ординий, ши тоате ачесте либертэць ау фост регламентате ын аша фел, ынкыт бургезия сэ се поатэ фолоси де еле фэрэ а фи стынженитэ де дрептуриле симиларе але челорлалте класе. Аколо, унде еа а рефузат ку тотул ачесте либертэць «алтора» сау ле-а пермис сэ се фолосяскэ де еле ын кондиций, каре конституяу тот атытя капкане полициенешть, ачаста се фэчя ынтотдяуна нумай ын интересул «секуритэций публиче», адикэ ал секуритэций бургезией, дупэ кум ши преведе конституция. Деачея, май тырзиу, амбеле пэрць се реферяу, пе бунэ дрептате, ла конституцие: атыт приетений ординий, каре ау десфиинцат тоате ачесте либертэць, кыт ши демокраций, каре черяу сэ фие рестабилите тоате ачесте либертэць. Фиекаре параграф ал конституцией концине проприя са антитезэ, проприя са камерэ де сус ши де жос: либертатя — ын формулэрь женерале, супримаря либертэций — ын пречизэрь. Прин урмаре, атыта тимп кыт ера респектат *нумеле* либертэций ши нумай реализаря ей ефективэ ера ымпедикатэ — бинеынцелес, пе базэ легалэ,— екзистенца конституционалэ а либертэций рэмыня нештирбитэ, инвиолабилэ,

орькыт де темейник ар фи диструсэ екзистенца ей реалэ ын реалитатя *де тоате зилеле*.

Ачастэ конституцие, фэкутэ инвиолабилэ ынтр'ун мод атыт де инжениос, авя, тотуш, ка ши Ахиле, ун лок вулнерабил, нумай кэ ачест лок ну ера кэлкыюл, чи капул, сау, май бине зис, челе доуэ капете але ей каре ынкунунау ынтрегул едифичиу. *Адунаря лежислативэ*, пе де о парте, ши *прешединтеле* — пе де алтэ парте. Е дестул нумай сэ рэфоешть конституция пентру а ведя кэ нумай артиколеле ын каре се пречизязэ рапортуриле динтре прешединте ши Адунаря лежислативэ апар категориче, ау ун карактер позитив, фэрэ контрадикций ши ексклуд орьче тэлмэчирь фалсе. Аич републиканий бургежь требуяу доар сэ-шь креезе лор ыншишь о позиции сигурэ. Артиколеле 45—70 але конституцией сынт ынтокмите астфел, ынкыт Адунаря националэ поате ынлэтура пе прешединте пе кале конституционалэ, пе кынд прешединтеле ну поате ынлэтура Адунаря националэ декыт пе кале неконституционалэ, адикэ ынлэтурунд конституция ынсэш. Прин урмаре, аич конституция проваокэ проприя са супримаре прин виоленцэ. Конституция консфинцеште ну нумай дивизиуня путерилор, ка ши карта дин 1830, дар ши адуче ачастэ дивизиуне ла о контрадикцие де неымпэкат. Ын кадрул *жокулуй форцелор конституционале*, кум а денумит Гизо чарта парламентарэ динтре путеря лежислативэ ши чя екзекутивэ, потривит конституцией дин 1848, се мизязэ, ын перманенцэ, пе о сингурэ карте. Пе де о парте — 750 де репрезентанць ай попорулуй, каре ау фост алешь прин вот универсал ши се фолосеск де дрептул де а фи реалешь, конституе о Адунаре националэ неконтролабилэ, индивизибилэ ши каре ну поате фи дизолватэ, о Адунаре националэ ынвеститэ ку о путере лежислативэ нелимитатэ, каре хотэрэште, ын ултима инстанцэ, проблема рэзбоюлуй, пэчий ши тратателор комерчиале, каре сингурэ аре дрептул де амнистие ши каре, даторитэ карактерулуй перманент ал шединцелор ей, се афлэ неконтентит пе авансченэ. Пе де алтэ парте прешединтеле, ынвестит ку тоате атрибутеле путерий регале, ку дрептул де а-й нуми ши ынлокуи пе миништрий сэй индепендент де Адунаря националэ, авынд ын мыниле сале тоате мижлоачеле путерий екзекутиве, ымпэрцинд тоате функцииле ши диспунунд ын фелул ачеста ын Франца де соарта а чел пуцин ун ми-

лион ши жумэтате де оамень, деоарече ачест нумэр де персоане депинде материаличеште де чей 500 мий де функционарь ши офицерь де тоате рангуриле. Луй ый сынт супусе тоате форцеле армате. Ел аре привилежиул де а амнистия пе криминаль, де а дизолва унитэциле гэрзий национале ши де а ревока — ку консимцэмынтул Консилиулуй де стат — консилииле женерале, кантонале ши муниципале, алесе де ыншишь четэцений. Тот луй ый апарцине инициатива ши ролул кондукэтор ын ынкееря тутурор тратателор ку цэриле стрэине. Ын тимп че Адунаря, рэмынынд мереу пе сченэ, девине зилник объектул критичий опинией публиче, прешединтеле дуче ын Кымпуриле Елисее о вяцэ аскунсэ де привирь дар авынд ын фаца окилор ши ын инимэ артиколул 45 ал конституцией, каре, зилник, ый аминтеште: «frége, il faut mourir!»*. Путеря та се терминэ ын а доуа думиникэ а фрумоасей лунь май, ын ал патруля ан ал алежерий тале! Атунч е сфыршитул мэрецией тале: а доуа репрезентаре а ачестей пьесе ну ва авя лок, ши дакэ ай даторий, ай грижэ дин тимп сэ ле плэтешть дин чей 600 мий де франчь каре-ць сынт алокаць дрепт салариу прин конституцие, дакэ, бинеынцелес, ну преферь сэ те муць ла Клиши¹⁶ ын а доуа лунь а фрумоасей лунь май! — Дакэ конституция, астфел, ыл ынвестеште пе прешединте ку путеря ефективэ, еа каутэ сэ асигуре Адунэрий национале путеря моралэ. Дар, фэрэ а май ворби де фаптул, кэ о путере моралэ ну поате фи креатэ прин параграфеле лежий, конституция ши ын ачест каз се анулязэ пе еа ынсэшь, превэзынд кэ прешединтеле есте алес де кэтре тоць франчежий прин вот директ. Ын тимп че вотуриле ынтрежий Франце се ымпарт ынтре чей 750 мембри ай Адунэрий национале, ын ачест каз еле се концентрязэ, димпотривэ, асупра уней сингуре персоане. Ын тимп че фиекаре депутат есте репрезентантул кутэруй сау кутэруй партид, кутэруй сау кутэруй ораш, кутэрей сау кутэрей локалитэць сау кяр репрезинтэ нумай нечеситатя де а се алеже унул динтре чей 750 де депутаць, кынд ну се акордэ маре атенцие нич фондулуй проблемей, нич персоналитэций алесе, — прешединтеле

* — «Фрате, прегэтеште-те де моарте!» — кувинте, ку каре се салутэ, кынд се ынтылнеськ, мембрий ординулуй католик ал кэлугэрилор трапишь. *Ред.*

есте алесул нацией, ши алежеря са есте о маре карте де жок пусэ ын функциуне де попурул суверан одатэ ла патру ань. Адунаря националэ алясэ е легатэ де нацие ын мод метафизик, яр прешединтеле алес е легат де еа персонал. Че-й дрепт, Адунаря националэ рефлектэ, прин дифериций ей репрезентанць, мултиплеле латурь але спиритулуй национал, дар ачест спирт се ынтрикипязэ ын персоана прешединтелуй. Ын компарацие ку Адунаря националэ прешединтеле есте пуртэторул дрептулуй дивин: ел есте прешединте прин грация попурулуй.

Тетис, зеица мэрий, й-а презис луй Ахиле кэ ва мури ын флоаря вырстей. Конституция каре, ка Ахиле, аре пунктул ей вулнерабил, а пресимцит ка ел кэ ва мури прематур. Тетис н'а требуйт сэ пэрэяскэ маря спре а дестэйнуи ынтемееторилор републичий, републиканилор пурь, ачест секрет; ле ера дестул сэ арунче о привире дин сфереле челесте але републичий лор идеале асупра лумий пэкэтоасе, пентру а ведя, кум пе зи че трече креште ароганца регалиштилор, а бонапартиштилор, а демокрацилор, а комуништилор ши проприя лор липсэ де популяритате, пе мэсурэ че се апропияу де десэвырширя каподоперей лор лежислативе. Ей се стэруяу сэ пэкэляскэ соарта принтр'ун трук конституционал, прин артиколул 111 ал конституцией, потривит кэруя орьче пропунере де *ревизуире а конституцией* требуе дискутатэ де трей орь ла интервал де о лунэ ши адоптатэ ку чел пущин $\frac{3}{4}$ де вотурь ши ку кондиция ка чел пущин 500 де мембри ай Адунэрий националесе партичипе ла вот. Дар ачаста ера нумай о ынчеркаре непутинчоасэ де а-шь асигура пентру казул — пе каре ыл ши преведяу ын мод профетик — кынд вор девени о миноритате парламентарэ, о путере, пе каре о скэпау пе зи че тречя тот май мулт дин мыниле лор слабе, де акума ын моментул кынд диспуяу де мажоритате парламентарэ ши де тоате мижлоачеле путерий гувернаментале.

Ын сфыршит, ынтр'ун параграф мелодраматик апарте, конституция се ынкрединцязэ «вижиленцей ши патриотизмулуй ынтрегулуй попор франчез, прекум ши але фиекэруй франчез ын парте», дупэ че ынкэ ынтр'унул дин артиколеле антериоаре май ынкрединцасе пе франчезий «вижиленць» ши «патриоць» жингашей протекций пенале а Жудекэторией Супреме, «haute cour», ануме пентру ачаста инвентатэ де еа.

Аша ера конституция дин 1848, каре ла 2 дечембрие 1851 а фост рэстурнатэ ну де ун кап де ом, чи доар де о симплэ атинжере а уней пэлэрий; че-й дрепт, ачастэ пэлэрие ера ун трикорн наполеониян.

Ын тимп че републиканий бургезь ерау окупаць ын Адунаре ку нэскочиря, дискутаря ши вотаря ачестей конституций, Кавеньяк ын афара Адунэрий циня *Парисул ын старе де аседиу*. Старя де аседиу а Парисулуй а фост моаша Адунэрий конституанте ын прочесул дурерилор фачерий ла наштеря републичий. Дакэ конституция май тырзиу а фост тримисэ пе лумя чялалтэ де байонете, ну требуе сэ уйтэм, кэ тот байонетеле, ындрептате ымпотрива попорулуй, требуяу с'о апере ынкэ ын пынтечеле мамей ши с'о ажуте сэ апарэ пе луме. Стрэмоший «републиканилор онешть» ау трекут прин ынтряга Еуропэ ку симболул конституцией, стягул триколог. «Републиканий онешть», ла рындул лор, ау фэкут о инвенцие, каре шы-а кроит сингурэ друм пе ынтрег континентул, дар ку о драгосте нестинсэ ревине мереу ын Франца, пынэ че а примит, акум, дрептул де четэцение ын жумэтате дин департаментеле франчезе. Ачастэ инвенцие есте *старя де аседиу*. О инвенцие минунатэ, аплика-тэ периодик ын тоате кризеле, каре ау урмат уна дупэ алта ын декурсул революцией франчезе. Ынсэ казарма ши бивуакул, греутатя кэрора апэса астфел периодик сочиетатя франчезэ пентру а-й ынтунека конштиинца ши а о линишти; сабия ши арма, каре периодик ерау кемате сэ жудече ши сэ кондукэ, сэ тутелезе ши сэ супунэ чензурий, сэ ындеплиняскэ функцииле де полицист ши пазник де ноапте; мустэциле ши униформа солдэцяскэ, каре ерау прокламате периодик дрепт ынцелечуне супремэ а сочиетэций ши менторь ай ей,— кум ау путут оаре казарма ши бивуакул, сабия ши арма, мустэциле ши униформа солдэцяскэ сэ ну ажунгэ, ын челе дин урмэ, ла конклузия: май бине сэ салвэм сочиетатя одатэ пентру тотдяуна, прокламынд проприул режым дрепт режым супрем ши скутинд дефинитив сочиетатя бургезэ де грижа де а се аутогуверна! Казарма ши бивуакул, сабия ши арма, мустэциле ши униформа солдэцяскэ ку атыт май мулт требуя сэ ажунгэ ла ачастэ конклузие, ку кыт се путяу аштепта, ын ачест каз, кэ вор прими ши о платэ май бунэ ын нумерар пентру мерителе лор май сериоасе, пе кынд доар ын кондицииле стэ-

рий де аседиу периодиче ши а салвэрий темпораре а сочиетэций, ынтрепринсэ дин ординул кутэрей сау кутэрей фракций бургезе, ей ну се пря алежяу ку маре лукру, афарэ доар де кыцьва морць ши рэниць ши де кытева гримасе амабиле дин партя бургежилор. Ну ера оаре казул ка армата, ын челе дин урмэ, сэ ынчерче сэ се жоаче де-а старя де аседиу ын проприиле интересе ши ын проприул фолос, аседиинд тот одатэ ши пунжйле ку бань але бургежилор? Де алтфел, ну требуе сэ уйтэм,— ын трякэт фие-зис,— кэ *колонелул Бернар*, каре ын калитате де прешединте ал комиснилор милитаре, суб Кавеньяк, а депортат фэрэ жудекатэ 15 000 де рэскулаць, ын моментул де фацэ се афлэ яр ын фрунтя комиснилор милитаре че функционязэ ла Парис.

Дакэ републиканий «онешть», пурь, прокламынд старя де аседиу ла Парис, ау креат астфел пепиниера, ын каре ау путут креште преториений луй 2 дечембрие 1851¹⁷, ей, ын скимб, пот фи лэудаць пентру алт мерит: ын лок сэ ацыце сентиментул национал, аша кум фэчяу пе время луй Луи-Филип, акумуля, кынд ла диспозиция лор а фост ынтряга форцэ а нацией, ей се тырэк ын фаца путерилор стрэине ши, ын лок сэ елиберезе Италия, ынгэдуе аустриечилор ши неаполитанилор¹⁸ с'о ынробяскэ дин ноу. Алежеря луй Луи Бонапарт ка прешединте ла 10 дечембрие 1848 а пус капэт диктатурий луй Кавеньяк ши Адунэрий конституанте.

Артикулул 44 ал конституцией глэсуеште: «Прешединте ал републичий франчезе ну поате фи ачела, каре кындва шь-а пердут денумиря де четэцан франчез». Примул прешединте ал републичий франчезе, Луи-Наполеон Бонапарт, ну нумай кэ шь-а пердут денумиря де четэцан франчез, ну нумай кэ а фост констебл специал ын Англия — ел а май фост ши елвециян натурализат¹⁹.

Деспре ынсемнэтатя алежерилор дин 10 дечембрие ам ворбит деталиат ын алтэ парте*. Аич ну май ревин асупра ачестуй лукру. Е дестул сэ менционез кэ еле ау репрезентат *реакция цэранилор*, каре ау дус тоатэ повара революцией дин фебруарие, ымпотрива челорлалте класе але нацией,— *реакция сатулуй ымпотрива орашулуй*. Еле с'ау букурат де маре симпатие ын арматэ, кэрея републиканий де ла «National» ну й-ау дат приле-

* Везь К. Маркс, Ф. Энгелс. Опере алесе ын трей волуме, вол. I, п. 271—274. Ред.

жул сэ се акопере де славэ, ну-й мэрисерэ нич солда, ын рындуриле марий бургезий, каре-л салутасе пе Бонапарт ка пе о пунте де тречере спре монархия, ын рындуриле пролетарилор ши мичилор бургежь, каре-л салутасерэ ка пе омул менит сэ-л педепсяскэ пе Кавеньяк. Май тырзуи вой авя оказия сэ мэ опреск май амэнунцит асупра атитудиний цэранилор фацэ де революция франчезэ.

Периода де ла 20 дечембрие 1848 пынэ ла дизолваря Адунэрий конституанте ын май 1849 купринде история пеирий републиканилор бургежь. Дупэ че ау ынтемеят република пентру бургезие, ау изгонит де пе аренэ пролетариатул революционар ши, пентру ун тимп, ау аступат гура мичий бургезий демократиче, ей ыншишь ау фост ынлэтураць де кэтре маса бургезией, каре, ку дрепт кувынт, а кучерит ачастэ републикэ ка *о проприетате а ей*. Дар ачастэ масэ бургезэ ера *регалистэ*. О парте а ей — марий проприетарь фунчиарь — доминасе ын тимпул *Рестаурацией* ши ера деч *лежитимистэ*. Чялалтэ парте — магнаций финанчиарь ши марий индустриашь — доминасе ын тимпул Монархией дин юлие ши ера деч *орлеанистэ*. Марий демнитарь ай арматей, университетий, бисеричий, ай бароулуй де авокаць, ай академией ши пресей с'ау ымпэрцит, деши ын пропорций диферите, ынтре уний ши алций. Амбеле ачесте пэрць але бургезией ау гэсит аич ын република бургезэ, каре ну пурта нич нумеле *Бурбонилор*, нич пе чел ал *Орлеанилор*, чи нумеле де *Капитал*, о формэ де стат, ын каре путяу домина *ын комун*. Ынкэ рэскоала дин юние ый унисе ын «партидул ординий». Акум а венит тимпул де а ынлэтура клика републиканилор бургежь, каре-шь май менцияу позицииле ын Адунаря националэ. Пе кыт де брутал с'ау пуртат ачешть републикань пурь, атунч кынд ау абузат де форца физикэ ымпотрива попорулуй, пе атыт де лашь, тимизь, липсиць де кураж, непутинчошь, инкапабиль де луптэ с'ау доведит ей, акум, ретрэгынду-се кынд ар фи требуит сэ-шь апере републиканизмул ши дрептул лор де лежифераре ымпотрива путерий ексекутиве ши а регалиштилор. Ну е казул сэ мэ опреск аич ла история рушиноасэ а дескомпунерий лор. Ачаста ера диспарияция, ши ну пеиря лор. Ей шь-ау жукат пентру тотдяуна ролул. Ын периода урмэтоаре ей ну май фигурызэ нич ын Адунаре, нич ын афара ей декыт

ка умбре але трекутулуй — умбре, каре пар сэ реын-вие дин ноу орь де кыте орь есте vorba нумай де нумеле републичий ши орь де кыте орь конфликтул революционар аменинцэ сэ кобоаре пынэ ла чел май жос нивел. Вой менциона ын трякэт, кэ газета «National», де ла каре шы-а луат нумеле ачест партид, ын периода урмэтоаре трече де партя социализмулуй.

Ынаинте де а не деспэрци де ачастэ периодэ, тре-буе сэ май арункэм о привире ретроспективэ асупра челор доуэ форце, каре ау трэит ын бунэ кэсничие де ла 20 дечембрие 1848 пынэ ла сфыршитул Адунэрий конституанте, ши динтре каре уна а нимичит-о пе чялалтэ ла 2 дечембрие 1851. Ам ын ведере пе Луи Бонапарт, пе де о парте, ши партидул регалиштилор униць, партидул ординий, партидул марий бургезий, пе де алтэ парте. Имедиаат че шы-а окупат локул де прешединте, Бонапарт а формат ун гуверн ал партидулуй ординий ку Одилон Барро ын фрунте,— нотаць ачаста, ку векюл кондукэтор ал челей май либерале фракций а бургезией парламентаре. Д-л Барро а пус, ын сфыршит, мына пе портофолиул министериаал, фантома кэруя л-а урмэрит дин 1830 — май мулт кяр, де прим-министру ын ачест гуверн. Ынсэ ел л-а обцинут ну аша кум висасе пе время луй Луи-Филип,— ну ын калитате де чел май ынаинтат лидер ал оппозицией парламентаре, чи ын калитате де алият ал тутурор душманилор сэй де моарте, иезуиций ши лежитимиштий, ши ку мисиуня де а ымормынта парламентул. Ел а путут сэ-шь дукэ миряса ла кунуние, дар нумай дупэ че ачаста се проституасе. Кыт привеште ынсушь Бонапарт, ел паркэ се еклипсасе ку тотул. Пентру ел акциона партидул ординий.

Кяр ын прима шединцэ а консилиулуй де миништри с'а хотэрыт сэ се ынтреприндэ о экспедицие ла Рома, тот одатэ сэ се факэ ачаста фэрэ штиря Адунэрий национале, яр мижлоачеле материале нечесаре требуяу сэ фие змулсе суб ун претекст фалс. Ын фелул ачеста, гувернул шы-а ынчепут активитатя прин ыншеларя Адунэрий национале ши принтр'о ынцележере секретэ ку путериле абсолютисте стрэине ымпотрива Републичий романе революционаре. Тот ын ачелаш мод ши прин ачеляшь прочедее Бонапарт шы-а прегэтит ловитура дин 2 дечембрие ымпотрива Адунэрий лежислативе регалисте ши ымпотрива републичий ей конституционале. Сэ ну

уйтэм, кэ ачелаш партид, каре ла 20 дечембрие 1848 алкэтуисе гувернул луй Бонапарт, ла 2 дечембрие 1851 форма мажоритатя Адунэрий национале лежислативе.

Ын август Адунаря конституантэ луасе хотэрыря сэ се дизолве ну май девреме, декыт дупэ че ва фи елаборатэ ши промулгатэ о ынтрягэ серие де лежь органиче, каре требуяу сэ комплектезе конституция. Ла 6 януарие 1849 партидул ординий, прин гура депутатулуй Рато, а пропус Адунэрий сэ ласе ын паче лежилие органиче ши сэ хотэраскэ май репедэ *проприя ей дизолваре*. Ну нумай гувернул ын фрунте ку д-нул Одилон Барро, дар ши тоць депутатий регалишть дин Адунаря националэ ый спуняу акум ку ун тон порунчитор, кэ дизолваря ей ар фи нечесарэ пентру а рестабили кредитул, а ынтэри ординя, а пуне капэт ситуацией провизорий нехотэрыте ши а статорничи о старе де лукрурь дефинитивэ; кэ Адунаря ымпедикэ ноул гуверн сэ лукрезе продуктив ши вря сэ-шь прелунжяскэ екзистенца нумай дин ынкэпэцынаре рэутэчоасэ ши кэ цара е сэтулэ де еа. Бонапарт шь-а нотат тоате ачесте ынвинуирь ымпотрива путерий лежислативе, ле-а ынвэцат пе де рост ши ла 2 дечембрие 1851 а доведит регалиштилор парламентарь кэ ынвэцасе кыте чева де ла ей. Ел а ындрептат ымпотрива лор проприиле лор лозинчъ.

Гувернул Барро ши партидул ординий ау мерс май департе. Ей ау провокат ын тоатэ Франца *о кампание де петиций адресате Адунэрий национале*, прин каре о ругау ку амабилитате сэ диспарэ. Ей ау ридикат, астфел, ла луптэ ымпотрива Адунэрий национале, ачастэ експресие конституционал организатэ а воинцей популуй, маселе популяре неорганизате. Ей л-ау ынвэцат пе Бонапарт сэ апелезе ла попор ымпотрива адунэрилор парламентаре. Ла 29 януарие 1849 а сосит, ын сфыршит, зиуа, кынд Адунаря конституантэ требуя сэ хотэраскэ проблема проприей сале дизолвэрь. Ын ачастэ зи клэдирия, унде авяу лок шединцеле ей, а фост окупатэ де трупе; женералул партидулуй ординий Шангарнье, ын мыниле кэруя се гэся команда супремэ а гэрий национале ши а трупелор де линиие, а трекут ын реvistэ трупеле дин Парис ка ши кум с'ар фи афлат ын ажунул уней бэтэлий, яр регалиштий униць аменинцау Адунаря, кэ дакэ еа ну ва да довадэ де ынцележере, се ва рекурже ла виоленцэ. Еа а дат довадэ де ынцележе-

ре ши прин токмялэ а май обцинут ун скурт рэгаз. Че алтчева а фост зиуа де 29 януарие, дакэ ну *сoup d'état** де ла 2 дечембрие 1851, нумай кэ сэвыршит де регалишьт ымпреунэ ку Бонапарт ымпотрива Адунэрий национале републикане? Домний регалишьт н'ау обсерват, сау н'ау врут сэ обсерве, кэ Бонапарт а фолосит евениментеле де ла 29 януарие 1849 пентру а импуне ка о парте дин трупе сэ дефилезе ын фаца луй ла палатул Тюилри, кэ ел се агэцасе ку лэкомие ануме де ачест прим апел фэциш ла путеря арматэ ымпотрива путерий парламентаре, пентру а ле аминти де Калигула²⁰. Ей, бинеынцелес, ыл ведяу нумай пе Шангарнье ал лор.

Унул дин мотивеле, каре ау детерминат ын мод деосебит партидул ординий сэ скуртезе прин виоленцэ вяца Адунэрий конституанте, ау фост лежиле *органиче*, каре урмау сэ комплектезе конституция — лежя ынвэцэмынтулуй, лежя култелор ши алтеле. Пентру регалишьтий униць ера фоарте импортант ка ей ыншишь сэ ынтокмяскэ ачесте лежь, ши ну републиканий девениць бэнуиторь. Ынсэ ын нумэрул ачестор лежь органиче ера ши лежя привинд респонсабилтатя прешединтелуй републичий. Ын 1851 Адунаря лежислативэ токмай се окупа ку елабораря уней астфел де лежь, кынд Бонапарт а превенит ачест *сoup*** прин *сoup* ал сэу дин 2 дечембрие. Че н'ар фи дат регалишьтий униць ын тимпул кампанией лор парламентаре дин ярна луй 1851 сэ фи авут лежя деспре респонсабилитатя прешединтелуй ынтокмитэ, ши ынкэ де о Адунаре републиканэ, бэнуитоаре ши остилэ!

Дупэ че Адунаря конституантэ ла 29 януарие 1849 ышь диструсесе сингурэ ултима армэ, гувернул Барро ши приетений ординий ау ынчепут с'о пригоняскэ фэрэ круцаре. Ей н'ау пердут нич о оказие пентру а о ынжоси ши а змулже де ла непутинчоаса ши дезнэдэждуита Адунаре ун шир де лежь, каре ау липсит-о де ултимул рест де респект де каре се май букура ын сочиетате. Бонапарт, абсорбит де идея са фиксэ наполеониянэ, а фост дестул де образник ка сэ фолосяскэ ын мод публик ачестэ ынжосире а путерий парламентаре. Ши ануме, кынд Адунаря националэ ла 8 май 1849 а дат гувернулуй ун

* — ловитура де стат. *Ред.*

** — ловитурэ, акциуне хотэрытэ. *Ред.*

вот де блам пентру окупаря орашулуй Чивита-Веккия* де кэтре жэнералул Удино, ордоньнд ка експедиция де ла Рома сэ ревинэ ла ындеплиниря скопулуй инициал,— Бонапарт а публикат ын ачаеш сарэ ын «Moniteur» о скрисоаре кэтре Удино, ын каре ыл феличита пе жэнерал ку фаптеле сале ероиче ши, ын контраст ку скрибий парламентарь, ышь луа поза де протектор жэнерос ал арматей. Регалиштий рыдяу де тоате ачестя: ей ерау конвиншь кэ-л дук де нас. Ын сфыршит, кынд Марраст, прешединтеле Адунэрий конституанте, купринс пентру ун момент де ындоель ын чея че привеште сигуранца Адунэрий национале, ши, сприжининду-се пе конституцие, а кемат ун колонел ку режіментул сэу, ачела а рефузат сэ винэ, инвокынд дисциплина ши пропуынду-й луй Марраст сэ се адресезе луй Шангарнье, каре й-а респинс череря, обсервынд ироник кэ луй ну-й плак *bayonnettes intelligentes*** . Ын ноембрие 1851 регалиштий униць, прегэтинду-се сэ ынчапэ о луптэ хотэрытэ ымпотрива луй Бонапарт, ау ынчеркат прин файмосул лор *проект де леже ал квесторилор*²¹ сэ традукэ принципилул, потривит кэруя прешединтеле Адунэрий национале поате, ын каз де невое, сэ кеме директ трупеле. Унул дин жэнералий лор, Лефло, а семнат проектул де леже. Ынзадар, ынсэ, а вотат пентру проект Шангарнье ынзадар прямэря Тьер ынцелепчуня превэзэтоаре а рэпосатей Адунэрь конституанте. *Министрул де рэзбой Сент-Арно* й-а рэспунс екзакт аша, кум й-а рэспунс Шангарнье луй Марраст, ши рэспунсул луй а фост примит ку аплаузе де Мунте!

Астфел ынсушь *партидул ординий*, пе кынд ну ера ынкэ Адунаре националэ, чи нумай гуверн, ынферасе *режімул парламентар*. Ши ел май фаче зарвэ атунч кынд ын зиуа де 2 дечембрие 1851 ловитура де стат ыл нзгонеште дин Франца!

Ый урэм друм бун!

III

Ла 28 май 1849 Адунаря националэ лежіслативэ шь-а дескис шединцеле, яр ла 2 дечембрие 1851 еа а

* Везь *К. Маркс, Ф. Энгелс*. Опере алесе ын трей волуме, вол. I, п. 284—286. *Ред.*

** — байонетеле каре гындеск. *Ред.*

фост дизолватэ. Ачастэ периоадэ купринде история *ре-публичий конституционале, сау парламентаре*.

Ын прима революции франчезэ доминация *конституционалишти*лор есте урматэ де доминация *жирондини-лор*, яр доминация *жирондини*лор де доминация *якоби-ни*лор. Фиекаре динтре ачесте партиде се сприжинэ пе партидул май ынаинтат. Де ындатэ че ун партид а ымпинс революция атыт де департе, ынкыт ну май есте ын старе с'о урмезе ши, ку атыт май мулт, сэ се ситуезе ын фрунтя ей,— ачест партид есте ынлэтурат ши тримис ла гилотинэ де кэтре алиятул май ындрэзнец, каре стэ ын спателе луй. Революция се мишкэ, астфел, пе о линие асчендентэ.

Ын революция дин 1848 лукруриле се петрек инверс. Партидул пролетар апаре ка о анексэ а партидулуй демократ мик-бургез. Ачеста дин урмэ ыл трэдыээ ши контрибуе ла ынфрынжеря луй дин 16 априлие, 15 май ши ын зилеле дин юние. Партидул демократ, ла рындул сэу, се сприжинэ пе умерий партидулуй бургез-республикан. Н'ау доведит республиканий бургежь сэ симтэ кэ се цин таре пе пичоаре, кэ с'ау ши дескаторосит де компанионий сыкыиторь пентру а се сприжини, ла рындул лор, пе умерий партидулуй ординий. Партидул ординий скутурэ умерий, ый рэстоарнэ пе республиканий бургежь ши се грэбеште сингур сэ се ашезе пе умерий форцей армате. Ел май континуэ сэ крядэ кэ стэ пе умерий ачестея, кынд ынтр'о бунэ диминяцэ ышь дэ сама, кэ умерий ачештя с'ау трансформат ын байонете. Фиекаре партид ловеште ынапой ын партидул каре-л ымпинже де ла спате ши се сприжинэ пе ачела, каре-л ымпинже ынапой. Ну е де мираре, кэ ын ачастэ позициие карагиоасэ ел ышь перде екилибрул ши каде, фэкынд ниште гримасе иневитабиле ши тумбе чудате. Революция се мишкэ, астфел, пе линие десчендентэ. Еа е атрасэ ын ачастэ мишкаре регресивэ ынкэ ынаинте ка ултима барикадэ дин фебруарие сэ фи фост ынлэтуратэ ши ынаинте ка прима путере революционарэ сэ фи фост инстауратэ.

Периоада, де каре не окупэм, купринде чел май пестриц аместек де контрадикций ципэтоаре: авем ын фацэ конституционалиштэ, каре организяэ фэциш комплотурэ ымпотрива конституцией, революционарэ, каре мэртурисеск фэциш кэ сынт адепць ай акциунилор конституционале, Адунаря националэ, каре дореште сэ фие

атотпутерникэ ши се компортэ ын стил парламентар; ун Мунте, каре креде кэ мениря луй есте сэ рабде ши каре-шь компенсыэ ынфрынжериле актуале прин превестиря виитоарелор бируинце; регалиштий ын ролул де *patres conscripti** ай републичий, невоиць де ымпрежурэрь сэ менцинэ ын стрэинэтате династииле регале че се душмэнеск ынтре еле ши ай кэрор пэрташь сынт, яр ын Франца сэ сприжине република, пе каре о урэск; путеря екзекутивэ, каре-шь веде форца ын проприя слэбичуне ши проприул престижиу ын диспрецул пе каре-л инспирэ; република, каре ну презинтэ алтчева декыт ымбинаря челор май мыршаве латурь а доуэ монархий — а Реставрацией ши а Монархией дин юлие — суб етикете империялэ; алианце, ла база кэрора стэ дезбинаря; лупта, лежя де базэ а кэрея есте липса де хотэрыре; ажитация дешэнцатэ липситэ де концинут — ын нумеле ординий; пропагаря солемнэ а ординий — ын нумеле революцией; пасиунь липсите де адевэр; адевэрурь липсите де пасиунь; ерой фэрэ фапте ероиче; историе фэрэ евенименте; дезволтаре а кэрей уникэ форцэ мотриче есте, пробабил, календарул ши каре те обосеште прин репетаря монотонэ а ачелорашь стэрь де ынкордаре ши дестиндере; антагонизме, каре периодик пар а се аскуци пынэ ла апожеу нумай пентру ка сэ се точыскэ ши сэ диспарэ, непутынд а фи резолвате; ефуртуриле ши спайма бургезэ, експусе ын мод претенциос, ын фаца примеждией сфыршитулуй лумий ын тимп че салваторий лумий се дедау ла челе май мескине интрижь ши комедий де курте, аминтинд прин непэсаря лор май мулт периоада Фрондей²², декыт жудеката де апой; ынтрегул жениу официал ал Францей, фэкут де рушине де тымпения виклянэ а уней сингуре персоане; воинца жене-ралэ а нацией, каре-шь каутэ — де фиекаре датэ кынд ышь спуне кувынтул прин вотул универсал — експресия потривитэ ын персоана душманилор ынрэиць ай интерселор маселор, пынэ о гэсеште, ын челе дин урмэ, ын бунул плак ал унуй авентуриер. Дакэ ши екзистэ вре-о пажинэ а историей скрисэ ын кулорь ченуший, атунч есте ануме пажина ачаста. Оамений ши евениментеле апар ка ниште Шлемиль де-а 'ндоаселя — ка ниште умбре, каре шь-ау пердут корпусул. Революция ынсэшь ышь

* — сенаторь. *Ред.*

парализязэ проприй пуртэторь ши-й ынэстрязэ нумай не душманий сэй ку енерҗия ынфокатэ а виоленцей. Дакэ «фантома рошиё», мереу инвокатэ ши блестематэ де контрареволуционарь, апаре ын сфыршит, еа ну апаре, пуртынд пе кап бонета фриҗианэ анархикэ, чи ын униформа ординий, ын *панталонь роший*.

Ам вэзут кэ гувернул конституит де Бонапарт ла 20 дсчембрие 1848, ын зиуа ынэлцэрий сале, а фост гувернул партидулуй ординий, гуверн ал коалицией динтре леҗитимишьт ши орлеанишьт. Ачест гуверн Барро — Фаллу, каре ын мод май мулт сау май пудин виолент а скуртат вяца Адунэрий конституанте републикане, а суправедуит-о ши се май афла ынкэ ла путере. Шангарнье, җенералул регалиштилор униць, тот май дециня ынкэ ын мыниле сале команда супремэ а примей дивизий милитаре ши а гэрзий национале дин Парис. Ын сфыршит, алеҗериле җенерале ау асигурат партидулуй ординий о маре мажоритате ын Адунаря леҗислативэ. Аич депутатий ши перийлуй Луи-Филип с'ау ынтылнит ку фаланга сакрэ а леҗитимиштилор, пентру каре нумероаселе булетине де вот але нацией с'ау трансформат ын билете де ынтраре пе счена политикэ. Пентру а путя форма ун партид парламентар индепендент, депутатий бонапартишьт ерау пря пудинь ла нумэр. Ей презентау нумай *mauvaise queue** а партидулуй ординий. Астфел, партидул ординий авя ын мыниле сале путеря гувернаменталэ, армата ши корпус леҗислатив — ынтр'ун кувынт, тоатэ путеря де стат, ынтэритэ мораличеште де алеҗериле җенерале, каре фэчяу сэ апарэ доминациялуй дрепт експресиё а воинцей попорулуй, прекум ши прин бируинца конкомитентэ а контрареволуцией пе ынтрег континентул еуропян.

Ынкэ нич одатэ нич ун партид ну шы-а ынчепут кампания ку мижлоаче май путерниче ши ын кондиций май фаворабиле.

Дин *републиканий пурь*, каре ау суферит науфраҗиу, а рэмас ын Адунаря националэ леҗислативэ доар о кликэ де 50 де персоане ын фрунте ку җенералий африкань Кавеньяк, Ламорисьер ши Бедо. Ынсэ ун маре партид оппозиционист ыл форма *Мунтеле* — денумиря парламентарэ пе каре шы-о дэдусе партидул *социал-де-*

* — о анексэ жалникэ. *Ред.*

мократ. Дин челе 750 де локурь, пе каре ле авя Адунаря националэ, ел диспуня де песте 200 де локурь ши, прин урмаре, ера чел пущин тот атыт де путерник ка ши орь-каре дин челе трей фракций але партидулуй ординий луатэ апарте. Миноритатя луй релативэ ын компарацие ку ынтряга коалицие регалистэ пэря компенсатэ де анумите ымпрежурэрь. Ну нумай алежериле департаментале ау арэтат, кэ ачест партид шь-а кыштигат ун нумэр консидерабил де адепць ын рындуриле популацией де ла сате; апроапе тоць депутатий Парисулуй се афлау ын рындуриле сале; прин алежеря а трей унтер-офицерь армата шь-а манифестат конвинжериле демократиче, яр кондукэторул Мунтелуй Ледрю-Роллен — спре деосебире де тоць репрезентанций партидулуй ординий — а фост ридикат ла рангул де парламентар де кэтре чинч департаменте, каре ау вотат пентру ел. Астфел, ла 28 май 1849 Мунтеле, ын кондициле унор чокнирь иневитабиле ынтре ыншишь регалишть ши ынтре ынтрегул партид ал ординий ши Бонапарт—пэря сэ айбэ, де партя са, тоате шанселе де сукчес. Дупэ доуэ сэптэмынь ел а пердут тотул, инклюдив ши оноаря.

Ынаинте де а континуа експунеря историей парламентаре, требуе сэ фачем кытева обсерваций, пентру а евита унеле грешель обишнуите ын апречиеря карактерулуй женерал ал епочий пе каре о анализэм. Дупэ пэреря демокрацилор, атыт ын периоада Адунэрий национале лежислативе ка ши а челей Конституанте ера ворба деспре о симплэ луптэ ынтре републикань ши регалишть. Ынсэшь мишкаря ей о резумэ ынтр'ун сингур кувынт: *«реакциуня»*— ноапте, ын каре тоате писичиле сынт ченуший ши кынд тоць демокраций пот рости нестингерит баналитэць, демне де ун пазник де ноапте. Десигур, ла прима ведере, партидул ординий апаре ка ун гем де диферите фракций регалисте, каре ну нумай кэ цес интрижь уна ымпотрива алтея, пентру а-л урка пе трон пе претендентул проприу ши а-л ынлэтура пе претендентул групулуй адверс, дар каре се унеск тоате ын ура комунэ фацэ де *«републикэ»* ши ын лупта лор комунэ ымпотрива ачестея. Спре деосебире де ачешть комплотишть регалишть, Мунтеле, ла рындул луй, апаре ка апэрэтор ал *«републичий»*. Партидул ординий есте презентат ка фиинд вешник окупат ку *«реакциуня»*, каре — екзакт ка ын Пруссия — есте ындрептатэ ымпотри-

на пресей, униунилор ш. а. ши — ярэш екзакт ка ын Прусия — се реализязэ прин интервенций полициенешть брутале але бирокрацией, жандармерией ши а жудекэ-торией. «Мунтеле», ла рындул луй, есте тот атыт де перманент окупат ку респинжэря ачестор атакурь, ку апэраря «дрептурилор вешниче але омулуй», кум а фост, ынтр'о мэсурэ май маре сау май микэ, ын курсул ултимилор 150 де ань орьче партид аша-нумит популар. Ынсэ ла о черчетаре май атентэ а ситуацией ши а партиделор диспаре ачестэ апаренцэ амэжитоаре, каре воалязэ *лупта де класэ* ши физиономия спечификэ а ачестей периоаде.

Лежитимиштий ши орлеаништий формау, дупэ кум ам спус, доуэ фракций марь але партидулуй ординий. Че лега ачесте фракций де претенденций лор ши че ле диспреуя? Сэ фи фост оаре нумай кринул ши триколо-рул, каса Бурбонилор ши каса Орлеанилор, диферите нуанце але регализмулуй, ши ын женере ера оаре vorba де крединца регалистэ? Суб Бурбонь доминасе *маря проприетате фунчиарэ* ку попий ши лакеий ей, суб Орлеань — аристокрация финанчиарэ, маря индустрие, мареле комерц, адикэ *капиталул* ку суита луй де авакаць, професорь ши палавражий. Монархия лежитимистэ а фост нумай експресия политикэ а доминацией ередитаре а мошиерилор тот аша кум Монархия дин юлие н'а фост декыт експресия политикэ а доминацией узурпатоаре а парвеницилор бургежь. Прин урмаре, ачесте фракций ау фост дезбинате ну де аша-зиселе принципий, чи де кондицииле материале але екзистенцей лор, де доуэ фелурь диферите де проприетате, еле ау фост дезбинате де века контрадикциие динтре ораш ши сат, де ривалитатя динтре капитал ши проприетатя фунчиарэ. Кэ ый легау де о династие сау де чялалтэ, ын ачелаш тимп, векь аминтирь, душмэний персоналэ, темерь ши сперанце, прежудекэць ши илузий, симпатий ши антипатий, конвинжэрь, симболурь але крединцей ши принципий — чине поате сэ неже ачест лукру? Де асупра диферителор форме де проприетате, де асупра кондициилор сочиале але екзистенцей се ридикэ о ынтрягэ супра-структурэ де диферите ши спечифиче сентименте, илузий, менталитэць ши кончепций деспре луме. Ынтряга класэ ле креазэ ши ле формязэ пе база кондициилор ей материалэ ши а релациилор сочиале кореспунэздоаре. Индивидул, кэруя ачесте сентименте ши кончепций ый

сынт трансмисе прин традиции ши ын урма едукацией, поате сэ-шь ынкипуе, кэ еле конституе адевэрателе мотиве ши пунктул де плекаре ал активитэций сале. Дакэ орлеаништий, лежитимиштий, фиекаре фракцие кэута сэ се конвингэ пе сине ынсэшь ши пе алций, кэ ле деспарте аташаментул фацэ де доуэ династий диферите, ултериор, фаптеле ау доведит кэ, димпотривэ, интереселе лор опусе н'ау пермис униря челор доуэ династий. Ши дупэ кум ын вяца де тоате зилеле се фаче деосебире ынтре чея че омул креде ши спуне деспре сине ши чея че есте ши фаче ын реалитате, тот аша ши ку атыт май мулт ын луптеле историче требуе сэ фачем деосебире ынтре фразеоложия ши илузииле партиделор ши адевэрата лор натурэ, адевэрателе лор интересе, ынтре чея че ышь ынкипуе кэ сынт ши ачея че презинтэ ын реалитате. Орлеаништий ши лежитимиштий с'ау поменит алэтурь суб републикэ, авынд ачеляшь ревендикэрь. Дакэ фиекаре парте се стэруя, контрар челейлалте, сэ обцине *рестаураря проприей* сале династий, аста ынсемна нумай, кэ фиекаре динтре *челе доуэ марь фракций*, ын каре се ымпарте *бургезия* — проприетатя фунчиарэ ши капиталул финанчиар — кэута сэ-шь рестаурезе проприя доминацие ши сэ-шь субордонезе чялалатэ парте. Ворбим деспре доуэ фракций але бургезией, ынтрукыт маря проприетате фунчиарэ, деши кокета ку феудализмул ши ку орижина ей нобилэ, се бургезисе комплект суб инфлуенца дезволтэрий сочиетэций модерне. Тори дин Англия шь-ау ынкипуит кэ ау ун профунд аташамент фацэ де путеря регалэ, бисерикэ ши фацэ де сплендориле векий конституций енглезе, пынэ кынд а венит моментул критик че ле-а змулс мэтурисиря кэ н'ау аташамент профунд декыт фацэ де *рента фунчиарэ*.

Регалиштий униць интригау уний ымпотрива алтора ын пресэ, ла Емс, ла Клермонт, ын афара парламентулуй. Дупэ кулисе ей ымбрэкау дин ноу векиле лор ливреле орлеанисте ши лежитимисте, реынчепынд векиле лор турнире. Дар пе счена публикэ, ын активитатя публикэ, ын ролул де маре партид парламентар ей се дескаторосяу де династииле лор прин симпле плекэчунь ши амынау рестаураря монархией *in infinitum**. Ей се окупау де адевэрателе лор требурь ын калитате де *пар-*

* — ла инфинит. *Ред.*

тид ал ординий, адикэ суб ун стяг сочиал ши ну суб унул политик, ын калитате де репрезентанць ай ординий бургезе ши ну ын калитате де кавалерь ай унор принчипесе прибеже, ка класэ бургезэ опусэ алтор класе ши ну ка регалишьт опушь републиканилор. Ши ка партид ал ординий, ей фолосяу ымпотрива челорлалте класе але сочиетэций о доминацие май абсолутэ ши май аспрэ декыт пынэ акум, суб Реставрацие сау суб Монархия дин юлие; о асеменя-доминацие а фост ын женере посибилэ нумай суб форма републичий парламентаре, пентру кэ нумай суб ачастэ формэ ау путут сэ се уняскэ амбеле марь фракций але бургезией франчезе ши сэ пунэ ла ординя зилей доминация класей лор ын локул доминацией уней фракций привилежияте а ачестей класе. Ши дакэ ей, тотуш, ши ка партид ал ординий понегреск република ши ну-шь аскунд дезгустул фацэ де еа, ачаста се експликэ ну нумай прин аминтириле регалисте. Инстинктул ле спуня, кэ република, деши ынкунунязэ доминация лор политикэ, тот одатэ субминязэ база сочиалэ а ачестей доминаций, ынтрукыт акум ей требуе сэ стее фацэ ын фацэ ку класеле субжугате ши сэ лупте немижлочит ымпотрива лор, фэрэ сэ се поатэ аскунде дупэ короанэ, фэрэ сэ поатэ абате атенция нацией прин луптеле де ордин секундар динтре ей ши ымпотрива путерий регале. Ануме сентиментул слэбичуний й-а фэкут сэ батэ ын ретражере ын фаца кондициилор пуре але проприей лор доминаций де класэ ши сэ тиндэ ынапой, ла форме май пущин десэвыршите, май пущин дезволта-те ши деачея май пущин перикуроасе але ачестей доминаций. Димпотривэ, де фиекаре датэ, кынд регалиштий униць се чокнеск ку претендентул душмэнос лор, ку Бонапарт, де фиекаре датэ, кынд се тем де ун атентат ла атотпутерничия лор парламентарэ дин партя путерий екзекутиве, кынд, прин урмаре, сынт невоиць сэ пунэ пе примул план лежитимитатя политикэ а доминацией сале,— ей се манифестэ ка *републикань* ши ну ка *регалишьт*, ынчепынд ку орлеанистул Тьер, каре ынкрединцязэ Адунаря националэ, кэ проблема републичий ый деспарте чел май пущин, ши терминынд ку лежитимистул Берье, каре ла 2 дечембрие 1851, ынчингынду-се ку ешарфа триколорэ, се адресязэ ка трибун, ын нумеле републичий, попурулуй адунат ын фаца примэрией дис-

триктулуй Х. Че-й дрепт, екоул ый рэспундэ батжокоритор: Henri VI! Henri VI*

Ка опунере коалицией бургезе с'а формат коалиция мичилор бургежь ши мунчиторилор, аша-нумитул партид *социал-демократ*. Дупэ зилеле дин юние 1848 мика бургезие а възут кэ а фост ыншелатэ, кэ интереселе ей материале ау фост штирбите, яр гаранциле демократиче, каре требуяу сэ-й асигуре посибилитатя сэ апере ачесте интересе, ау фост пусе суб семнул ынтребэрий де контрареволуцие. Деачея еа с'а апропийат де мунчиторь. Пе де алтэ парте, репрезентанца ей парламентарэ, *Мунтеле*, арункат пе ултимул план ын тимпул диктаторий републиканилор бургежь, ын жумэтатя а доуа а екзистенцей Адунэрий конституанте шь-а рекыштигат популяритатя пердутэ даторитэ луптей ымпотрива луй Бонапарт ши а миништрилор регалишть. Мунтеле а ынкеят алианцэ ку кондукэторий социалишть. Ымпэкаря а фост сэрбэторитэ ла банкете ын фебруарие 1849. А фост ынтокмит ун програм комун, ау фост креате комитете електорале комуне ши ынаинтаць кандидаць комунь. Ревендикэриле сочиале але пролетариатулуй ау фост липсите де аскуцишул лор революционар ши ау примит о нуанцэ демократикэ, яр ревендикэриле демократиче але мичий бургезий ау фост липсите де форма лор пур политикэ ши ау примит о нуанцэ социалистэ. Аша а апэрут *партидул социал-демократ*. Ноул *Мунте*, резултат ал ачестуй компромис, ера алкэтуит, дакэ ну луэм ын консидерацие кыцьва фигуранць дин рындуриле класей мунчитоаре ши кыцьва сектанць социалишть, дин ачеляшь элементе ка ши векюл Мунте, нумай кэ ера май нумерос. Дар ку тимпул ел с'а трансформат одатэ ку класа пе каре о репрезента. Карактерул спечифик ал партидулуй социал-демократ констэ ын ачея кэ ел чере институций демократ-республикане ну пентру а десфиинца амбеле екстреме — капиталул ши мунка salariатэ, чи пентру а слэби ши а трансформа ын армоние антагонизмул динтре еле. Орьче мэсурь ар фи пропусе пентру атинжеря ачестуй скоп, орькыт ар фи де ымподобит ачест скоп ку идей май мулт сау май пущин революционаре,— есенца рэмыне ачешаш: реструктураря сочиетэций пе кале демократикэ, ынсэ о реструктураре ын кадрул

*— Хенрик VI! Хенрик VI! Ред.

ушуй карактер мик-бургез. Ну требуе нумай сэ кэдем ын кончепция мэржйнитэ, кум кэ мика бургезие каутэ ын мод принципиал сэ-шь реализезе интереселе сале егоисте де класэ. Еа, дин контра, креде, кэ кондицииле *спечиале* але елиберэрий ей сынт тот одатэ кондицииле *женерале*, ын каре поате фи салватэ сочиетатя контемпоранэ ши евитатэ лупта де класэ. Де асеменя ну требуе сэ кредем, кэ репрезентанций демокрацией сынт ку тоций дугенарь сау адмираторий лор. Прин култура ши ситуация индивидуалэ ей пот фи департе де ачештя ка черул де пэмынт. Репрезентанць ай мичий бургезий ый фаче фапул кэ гындирия лор ну е ын старе сэ депэшаскэ лимителе, пе каре ну ле депэшеште вяца мичилор бургежь, ши деачея дин пункт де ведере теоретик ей ажунг ла ачеляшь проблеме ши солуций, спре каре мичий бургежь сынт ымпиншь ын практикэ де интерсул лор материал ши де позиция лор сочиалэ. Ачеста есте, ын женерал, рапортул динтре *репрезентанций политичь* ши *литерарь* ай уней класе ши класа, пе каре о репрезентэ.

Дупэ челе спусе, се ынцележе де ла сине кэ атунч кынд Мунтеле дуче о луптэ неынчетатэ ымпотрива партидулуй ординий пентру републикэ ши аша-зиселе дрептурь але омулуй, нич република, нич дрептуриле омулуй ну констите скопул луй финал, дупэ кум о арматэ, аменинцатэ ку дезармаря, се ымпотривеште ши ынтрэ ын луптэ ну нумай пентру а-шь пэстра армеле.

Партидул ординий а ынчепут сэ проваоче Мунтеле де ындатэ че с'а дескис Адунаря националэ. Бургезия симця акум нечеситатя сэ термине ку мика бургезие демократэ, дупэ кум, ку ун ан ын урмэ, симцисе нечеситатя де а сфырши ку пролетариатул революционар. Нумай кэ де дата ачаста ситуация адверсарулуй ера алта. Путеря партидулуй пролетар ера ын страдэ, яр путеря мичий бурзий ера ын ынсэшь Адунаря националэ. Еа требуя, деч, адэменитэ сэ ясэ дин Адунаря националэ ын страдэ ши сэ-шь здробьяскэ сингурэ путеря парламентарэ, ынаинте ка тимпул ши ымпрежурэриле сэ-й фи консолидат форцеле. Мунтеле, орбеште, с'а арункат ын капканэ.

Дрепт момялэ а сервит бомбардаря Ромей де кэтре трупеле франчезе*. Ачастэ бомбардаре а ынкэлкат ар-

* Везь К. Маркс, Ф. Энгелс. Опере алесе ын трей волуме, вол. I, п. 284—286. Ред.

тиколул V ал конституцией, каре интерзичя Републичий франчезе сз-шь апличе форцеле милитаре ымпотрива либертэций алтуй попор. Афарэ де ачаста, артиколул 54 интерзиче путерий екзекутиве орьче декларацие де рэзбой фэрэ апробаря Адунэрий национале, яр Адунаря конституантэ а дезапробат, прин хотэрыря са дин 8 май, експедиция ымпотрива Ромей. Пе ачастэ базэ Ледрю-Роллен а депус ла 11 юние 1849 ун акт де ынвинуире ымпотрива луй Бонапарт ши а миништрилор луй. Иритат де ынцепэтуриле де веспе але луй Тьер, ел а ажунс кяр сэ аменинце кэ ва апэра конституция ку тоате мижлоачеле, кяр ши ку арма ын мынэ. Мунтеле с'а ридикат, ка ун сингур ом, ши а репетат ачастэ кемаре ла арме. Ла 12 юние Адунаря националэ а респинс актул де ынвинуире, ши Мунтеле а пэрэсит парламентул. Евениментеле дин 13 юние сынт куноскуте: прокламация уней пэрць а Мунтелуй, каре л-а декларат пе Бонапарт ши пе миништрий луй «ын афара конституцией», демонстрация де страдэ а гардиштилор националь демократичь, каре, фиинд неынармаць, с'ау рисипит ла прима чокнире ку трупеле луй Шангарнье, ши аша май департе. О парте дин Мунте а фужит ын стрэинэтате, о алтэ парте а фост деферитэ Жудекэторией супреме дин Бурже, яр рестул Мунтелуй а фост супус, ка ниште школяр, принтр'ун регуламент парламентар, суправегерий прешединтелуй Адунэрий национале. Парисул а фост декларат дин ноу ын старе де аседуу, яр партя демократикэ а гэрзий национале дин Парис а фост дизолватэ. Ын фелул ачеста ау фост здробите инфлуенца Мунтелуй ын парламент ши путеря мичий бургезий ын Парис.

Лионул, унде евениментеле дин 13 юние ау сервит дрепт семнал пентру о рэскоалэ сынжероасэ а мунчиторилор, ши челе чинч департаменте ынвечинате ау фост де асеменя декларате ын старе де аседуу. Старя де аседуу рэмыне ын вигоаре ши ын моментул де фацэ.

Мажоритатя Мунтелуй шь-а трэдат авангарда, рефузынд сэ семнезе прокламация ачестея. А дезертат ши преса; нумай доуэ газете ау ындрэзнит сэ публиче прунчиаментул ачеста. Мичий бургежь шь-ау трэдат репрезентанций: гардиштий националь липсяу, яр аколо унде апэряу, ымпедикау конструиря де барикаде. Репрезентанций ау ыншелат мика бургезие: претинший алияць дин арматэ ну се арэтау никэерь. Партидул де-

мократ, ын лок сэ ымпрумуте де ла пролетариат форце, ыл молипсисе ку проприя са слэбичуне, ши, кум се ын-тымплэ кынд демокраций сэвыршеск фапте ероиче, кондукэторий ау путут авя сатисфакция сэ-шь поатэ акуза де дезертаре «попорул» сэу, яр попорул а авут сатисфакция сэ-шь поатэ акуза кондукэторий де ыншелэчуне.

Рар се ынтымпла, ка о акциуне сэ фие анулцатэ ку май мулт тэмбэлэу декыт апропята кампание а Мунтслуй; рар се ынтымпла ка ун евенимент сэ фие трымбицат ку май мултэ ынкредере ши май дин тимпдекыт ын казул де фацэ бируинца иневитабилэ а демокрацией. Ну ынкапе ындоялэ кэ демокраций кред ын форца трымбицелор, ла але кэрор сунете с'ау дэрымат зидуриле Иерихонулуй. Ши де фиекаре датэ кынд се вэд ын фаца зидулуй деспотизмулуй, ей ынчаркэ сэ репете ачастэ минуне. Дакэ Мунтеле вроя сэ бируе ын парламент, ел ну требуя сэ кеме ла арме. Дакэ а кемат ла арме ын парламент, ел ну требуя сэ се поарте ын мод парламентар пе страдэ. Дакэ с'а гындит ын мод сериос ла о демонстрация пашникэ, ера о простие сэ ну превадэ, кэ демонстрация ва фи ынтымпинатэ ку арме. Дакэ се гындя ла о луптэ адевэратэ, ера чудат сэ депунэ армеле, ку каре требуя сэ дукэ лупта. Дар аменинцэриле революционаре але мичилор бургежь ши але репрезентанцилор лор демокраць ну сынт декыт ынчеркэрь де а-л сперия пе адверсар. Ши дакэ ей ау ажунс ла импас, дакэ ау мерс атыт де департе, ынкыт сынт невоиць сэ-шь апличе ын практикэ аменинцэриле,— о фак ынтр'ун мод екивок, евитынд, май мулт ка орьче, мижлоачеле, каре дук спре цел, ши кэутынд мотиве пентру а се лэса ынфрынць. Увертура рэсунэтоаре каре вестя лупта, се трансформэ ынтр'ун мырыит сфиосындатэ че лупта урмязэ сэ ынчапэ; акторий ынчетязэ сэ се май ее ын сериос, акциуня се ынчетинеште, се дезынфлэ, ка ун балон ымплут ку аер, пе каре ыл ынцепь ку ун ак.

Нич ун партид ну-шь ексажэрьязэ май мулт мижлоачеле де каре диспуне, нич унул ну-шь фаче ын кип атыт де ушуратик илузий асупра ситуацией креате декыт партидул демократ. Одатэ че о парте а арматей а вотат пентру Мунте, ачеста ера конвинс кэ армата се ва рэскула пентру а-л сусцине. Ши ку че прилеж? Ку ун прилеж каре, дин пунктул де ведере ал арматей, ну авя алт сенс декыт ачела, кэ революционарий с'ау ситуат де пар-

тя солдацилор Ромей ымпотрива франчежилор. Пе де алтэ парте, аминтириле деспре зилеле дин юние 1848 ерау ынкэ пря проаспете, пентру ка пролетариатул сэ ну симтэ о адынкэ антипатие фацэ де гарда националэ ши пентру ка кондукэторий сочиетэцилор секрете сэ ну фие пэтруншь де о адынкэ неынкредере фацэ де кондукэторий демокраць. Пентру а аплана ачесте контрадикций ера невое де интересе комуне импортанте, пусе ын жок. Ынкэлкаря унуй оарекаре параграф ал конституцией ну путя сэ трезяскэ ун асеменя интерес. Оаре конституция, дупэ кум асигурау ыншишь демокраций, н'а фост ынкэлкатэ пынэ атунч ын диферите рындурь? Оаре челе май популяре зиаре н'ау ынферат конституция ка фиинд о тиклуире контрареволуционерэ? Демократул ынсэ, репрезентынд мика бургезие, адикэ *класа де тречере*, ын сынул кэрея се точеск деопотривэ интереселе а доуэ класе — ышь ынкипуе, кэ ын женере ел се ситуязэ де асупра антагонизмулуй де класэ. Демокраций адмит, кэ ау ын фаца лор о класэ привилежиятэ, дар ымпреунэ ку тоате челелалте пэтурь але нацией формязэ *попорул*. Чэя че апэрэ ей есте *дрептул попорулуй*; чэя че-й интересязэ есте *интересул попорулуй*. Деачэя, ынаинте де а порни ла луптэ, ей н'ау невое сэ черчетезе интереселе ши ситуация диферителор класе. Ей н'ау невое сэ-шь кынтэряскэ ку пря мултэ стриктеце проприиле лор мижлоаче. Ей н'ау декыт сэ дее семналул — ши *попорул* се ва арунка ку тоате ресурселе сале инепуизабиле ымпотрива *асуприторилор*. Дар дакэ се доведеште, кэ интереселе демокрацилор ну презинтэ интерес, кэ путеря лор есте непутинцэ, де винэ сынт сау софиштий перфизь, каре дезбинэ *попорул унитар* ын диферите табере душмане, сау армата, каре ера пря сэлбэтэчитэ ши пря орбитэ ка сэ поатэ ведя кэ скопуриле пуре але демокрацией сынт спре бинеле ей, сау тотул с'а прэбушит дин кауза унуй деталиу де екзекуцие, сау, ын сфыршит, о ынтымпларе непревзутэ а дус де рындул ачеста ла ун ешек. Ын орьче каз, демократу есе дин чя май рушиноасэ ынфрынжере тот атыт де непэтат, пе кыт де невиноват ынтрасе ын луптэ, есе ку конвинжэря ноу фформатэ кэ требуе сэ ынвингэ, кэ ну ел ынсушь ши партидул луй требуе сэ пэрэсяскэ пунктул де ведере векь, чи, дин контра, ымпрежурэриле требуе сэ ажунгэ ла нивелул луй.

Прин урмаре, ну требуе сэ не ынкипуим кэ Мунтеле, ку рындуриле рэрите, фрынт ши умилит де ноул регуламент парламентар, ера кяр атыт де ненорочит. Дакэ 13 юние а ынлэтурат пе кондукэторий луй, пе де алтэ нарте, ачеяш зи а фэкут лок унор «таленте» де мына а доуа, каре се симцяу мэгулите де ноуа лор ситуацие. Дакэ ну май путя сэ фие пусэ ла ындоялэ непутинца лор парламентарэ, акум, ын скимб, ей ерау Ындрептэциць сэ-шь лимитезе активитатя ла експлозий де индигнаре моралэ ши ла декламаций згомотоасе. Дакэ партидул ординий ый презента дрепт ултимий репрезентанць офичиаль ай революцией, дрепт ынтрукипаре а тутурор грозэвиилор анархией, ын реалитате ей путяу фи ку атыт май баналь ши май модешть. Яр кыт привеште ынфрынжеря де ла 13 юние ей се лиништау ку екскламация профундэ: «Сэ ындрэзняскэ нумай сэ се атингэ де вотул универсал! Атунч вом арэта ной чине сынте! Nous verrons!*

Кыт привеште пе монтаньярзий фужиць ын стрэинэ-тате есте де ажунс сэ менционэм аич, кэ Ледрю-Роллен, реушинд сэ дистругэ ку тотул, ын май пуцин де доуэ сэптэмынь, путерникул партид, ын фрунтя кэруя се афла, с'а сокотит дупэ ачея кемат сэ формезе ун гуверн франчез *in partibus*, кэ фигура луй, привитэ дин депэртаре, изолатэ де арена де акциуне, пэря сэ кряскэ пе мэсурэ че нивелул революцией скэдя ши мэримиле офичиале але Францей офичиале девеняу тот май питиче; кэ ел а тут сэ фигурезе ка претендент републикан пентру алежериле дин 1852; кэ тримитя периодик циркуларе кэтре валахь ши алте попоаре, прин каре ый аменинца пе деспоций де пе континент ку фаптеле сале витежешть ши ку челе але алияцилор сэй. Оаре Прудон н'а авут пе деплин дрептате, адресынд ачестор домнь кувинтеле: «*Vous n'êtes que des blagueurs!*»**?

Ла 13 юние партидул ординий ну нумай кэ а фрынт путеря Мунтелуй, дар а адоптат, тот одатэ, принципииул *субордонэрий конституцией хотэрырилор мажоритэций Адунэрий национале*. Ел ынцележя република ын фелул урмэтор: ын кадрул републичий бургезия доминэ суб форме парламентаре, фэрэ сэ фие ынгрэдитэ, аша кум

*— Вом ведя! Ред.

** — «Ну сынтець декыт ниште палавражий!» Ред.

аре лок суб монархия, де дрептул де вето ал путерий екзекутиве, сау де дрептул ачестея де а дизолва парламентул. Ачаста есте, потривит дефиницией дате де Тьер, *республика парламентарэ*. Дар дакэ бургезия шь-а асигурат ла 13 юние путеря нелимитатэ ынэунтрул парламентулуй, н'а дат еа оаре ынсушь парламентулуй о ловитурэ нимичитоаре, слэбинду-л екстрем де мулт ын фаца путерий екзекутиве ши а попорулуй прин фаптул кэ а ындепэртат дин парламент пе депутатий чей май популярь? Предын дэ жудекэций фэрэ мултэ черемоние ун маре нумэр де депутаць, бургезия а анулат проприя ей имунитате парламентарэ. Регуламентул умилитор, кэруя бургезия й-а супус пе депутатий Мунтелуй, ыл ридика пе прешединтеле републичий ын мэсура ын каре ыл кобора пе фиекаре репрезентант ал попорулуй ын парте. Стигматизын дэ рэскоала ын апэраря конституцией ка фиинд о акциуне анархистэ, че тинде ла рэстурнаря сочиетэций, бургезия шь-а рэпит сие ынсэшь дрептул де а кема ла рэскоалэ ын казул дакэ путеря екзекутивэ ар фи ындрэзнит сэ калче конституция ымпотрива интереселор ей. Ши каре а фост ирония историей! Ла 2 дечембрие 1851 партидул ординий рекомандэ стэруитор, дар задарник, попорулуй ка апэрэтор ал конституцией ымпотрива луй Бонапарт пе жэнегалул *Удино*, ачел жэнегал, каре дин ординул луй Бонапарт бомбардасе Рома, провокын дэ астфел ын мод директ ребелиуня конституционалэ дин 13 юние. Ун алт ероу ал луй 13 юние, *Виейра*, каре фусесе лэудат де ла трибуна Адунэрий национале пентру фэрэдележиле комисе ын локалуриле унор газете демократиче, ын фрунтя уней банде формате дин гардишьтэ националь апарцинын дэ аристокрацией финансиаре, ачелаш Виейра а фост иницият ын комплотул луй Бонапарт ши а контрибуит ын маре мэсурэ ка Адунэрия националэ сэ фие липситэ, ын клипеле дэ агоние, де орьче ажурор дин партия гэрзий национале.

13 юние а май авут ши алтэ семнификацие. Мунтеле а врут сэ обцинэ даря ын жудекатэ а луй Бонапарт. Ынфрынжеря луй а конституит, деч, о викторие директэ а луй Бонапарт, ун триумф персонал ал луй асупра душманилор сэй демокраць. Партидул ординий а обцинут ачастэ бируинцэ — луй Бонапарт ну й-а рэмас декыт с'о трякэ пе контул сэу. Чей че а ши фэкут. Ла 14 юние пе зидуриле Парисулуй се путя чити прокламация, ын

каре прешединтеле, кипуриле, фэрэ а фи фэкут чева пситру ачаста, ымпотрива воинцей сале, нумай суб пре-сиуня евениментелор, ешы дин изоларя са де сихастру, се плынжя пе ун тон де виртуць неынцелесе де калом-нииле адверсарилор сэй ши, идентификындр, паркэ, пер-соана са ку кауза ординий, идентифика ын реалитате кауза ординий ку проприя са персоанэ. Афарэ де ачаста, деши Адунаря националэ санкционасе ултериор экспедиция ымпотрива Ромей, инициаторул ей ера Бона-парт. Дупэ че рестабилисе ла Ватикан путеря марелуй преот Самуил, Бонапарт путя спера кэ ва ынтра, ка ун ноу реже Давид ла Тюилри²³. Ел кыштигасе де партя са пе попь.

Ребелиуня дин 13 юние с'а лимитат, дупэ кум ам вэ-зут, ку о пашникэ демонстрацие де страдэ. Деч, ын луп-та ымпотрива ей нич ну путя фи vorba деспре лаурь рэзбойничь. Ку тоате ачестя, ын ачя епокэ сэра-кэ ын ерой ши ын евенименте, партидул ординий а трансформат ачастэ бэтэлие фэрэ вэрсаре де сынже ын-тр'ун ал дойля Аустерлиц²⁴. Де ла трибунэ ши ын пресэ ера слэвитэ армата, ка путере а ординий, ын опозицие ку маселе популяре, каре репрезентау непутинца анар-хий, яр Шангарнье ера слэвит ка «бастион ал сочиетэ-ций» — мистификаре, ын каре, ын челе дин урмэ, а ажунс сэ крьдэ ши ел. Ынтре тимп, пе аскунс, унитэ-циле милитаре, че ну инсуфлау ынкредере, ау фост скоа-се дин Парис; режиментеле, каре ын тимпул алежерил-ор ау дат довадэ де челе май марь симпатий фацэ де демокрацие, ау фост екзилате дин Франца ын Алже-рия; элементеле нелиништите дин рындуриле арматей ау фост мутате ын баталиоане дисциплинаре; ын сфыр-шит, преса ера систематик изолатэ де казармэ, яр ка-зарма — де сочиетатя чивилэ.

Ам ажунс аич ла котитура хотэрытоаре а историей гэрзий национале франчезе. Ын 1830 гарда националэ а хотэрыт соарта Рестаурацией. Суб Луи-Филип, фиикаре ребелиуне се термина ку нерешитэ, дакэ гарда на-ционалэ акциона де партя трупелор. Кынд ын фебруа-рие 1848 еа а окупат о атитудине пасивэ фацэ де рэ-скоалэ ши о атитудине екивокэ фацэ де Луи-Филип, ачес-та с'а консидерат пердут, ши ынтр'адевэр а фост пердут. Астфел с'а ынрэдэчинат конвинжеря, кэ революция ну поате сэ бируе *фэрэ* гарда националэ, яр армата ну

поате сэ биреуе, авынд *ымпотрива* ей гарда националэ. Ачаста ера крединца суперстициоасэ а арматей ын атот-путерничия популацией чивиле. Зилеле дин юние 1848, кынд ынтряга гардэ националэ ымпреунэ ку трупеле де линии ау ыннэбушит рэскоала, ау ынтэрит ши май мулт ачастэ крединцэ. Дупэ венيريا ла путере а луй Бонапарт импортанца гэрзий национале а скэзут ынтрукытва ын урма фаптулуй кэ Шангарнье а унит ын мод антиконституционал ын мыниле сале командаментул ей ку командаментул дивизией ынтый а арматей.

Дупэ кум командаментул гэрзий национале а девенит, ын ачест каз, ун атрибут ал командаментулуй милитар супрем, тот аша ши гарда националэ ну май ера декыт о анекэсэ а трупелор деление. Ын сфыршит, ла 13 юние еа а фост диструсэ,— ну нумай дин кауза кэ, ынчепынд ку ачастэ зи, с'а трекут ын тоате колцуриле Францей ла дизолваря ей трептатэ, парте ку парте, пынэ кынд н'ау рэ-мас дин еа декыт фрынтурь. Демонстрация де ла 13 юние а фост, ын примул рынд, о демонстрация а пэрций демократиче а гэрзий национале. Че-й дрепт, ачаста а опус арматей ну армеле, чи униформа са; дар токмай ачастэ униформэ конституя талисманул. Армата с'а конвинс, кэ ачастэ униформэ ну ера декыт о кырпэ де лынэ, ка ши орькаре алтэ униформэ. Вража с'а спулберат. Ын зилеле дин юние 1848 бургезия ши мика бургезие ын персоанэ гэрзий национале с'ауунит ку армата ымпотрива пролетариатулуй. Ла 13 юние 1849 бургезия ку ажу-торул арматей а ымпрэштият гарда националэ мик-бургезэ, ла 2 дечембрие 1851 ну май екзиста нич гарда националэ бургезэ, ши Бонапарт а констатат нумай ачест фапт консумат, кынд а искэлит ултериор декретул деспре дизолваря ей. Ын фелул ачеста ынсэш бургезия а сфэрымат ултима са армэ ымпотрива арматей, дар еа а фост невоитэ сэ факэ ачест лукру дин момент че мика бургезие н'о май урма ка васал, чи о ынфрунта ка ребел. Ши ын женере бургезия а фост невоитэ сэ сфэрыме ку проприиле мынь тоате мижлоачеле ей де апэраре ымпотрива абсолютизмулуй, де ындатэ че девенисе еа сингурэ абсолютистэ.

Ынтре тимп партидул ординий сэрбэтора рекучериря путерий, каре а фост пердутэ ын 1848 паркэ нумай пентру а фи регэситэ ын 1849 елибератэ де орьче ынгрэ-дире — прин жигнирь ымпотрива републичий ши а кон-

ституцией, блестеме`ла адреса тутурор революцилор виитоаре, презенте ши трекуте, инклюдив а челей ынфэптуите де проприй луй кондукэторь ши, ын сфыршит, прин лежь, каре ынкэтушау преса, ликидау либертата асоциацилор ши статорничяу старя де аседну, ка институцие нормалэ. Апой Адунаря националэ шь-а ынтрерупт лукрэриле дин мижлокул луний аугуст пынэ ла мижлокул луний октомбрие, нуминд о комисие перманентэ пентру тоатэ дурата ынтреруперий. Ын курсул ачестей ваканце лежитимиштий пуняу ла кале интрижь ку Емс, орлеаништий ку Клермонт, Бонапарт ын турнееле сале принчiare прин царэ, яр консилииле департаментале пуняу ла кале интрижь ын консфэтуириле ку привире ла ревизуиря конституцией,— фапте, че се репетау регулат ын тимпул ваканцелор периодиче але Адунэрий национале. Мэ вой опри май деталиат асупра лор нумай атунч, кынд еле вор луа карактерул унор евенименте. Аич требуе нумай сэ май нотэм, кэ Адунаря националэ а прочедат неполитик, диспэрынд пентру мулт тимп де пе арена политикэ, лэсынд ын фрунтя републичий, ын вэзул тутурор, о сингурэ фигурэ, фие ши ламентабилэ, фигура луй Луи Бонапарт, ын тимп че партидул ординий скандализа публикул прин дескомпунеря са ын элементеле луй компоненте регалисте, каре авяу аспираций контрадикторий ын че привеште рестаураря. Де фиекаре датэ, кынд ынчета, ын тимпул ачестор ваканце, згомотул асурзитор ал *парламентулуй* ши корпул луй се дизолва ын нацие, се ведя лимпедэ кэ ачестей републичь ый липся ун сингур лукру пентру а десэвырши физиономия адевэратэ а са: сэ факэ ка ваканца *парламентулуй* сэ девинэ перманентэ ши сэ ынлокуяскэ девиза ей: *Liberté, égalité, fraternité**, прин кувинтеле фэрэ екивок: *Infanterie, Cavalerie, Artillerie!***.

IV

Ла мижлокул луний октомбрие 1849 Адунаря националэ шь-а релуат шединцеле. Ла 1 ноембрие Бонапарт а уймит Адунаря ку месажул деспре демитеря гувэрну-

*— Либертате, егалитате, фратернитате. *Ред.*

**— Инфантерие, Кавалерие, Артилерие! *Ред.*

луй Барро — Фаллу ши деспре ф'ормаря унуй ноу гуверн. Лакей ну сынт даць афарэ ку май пуцинэ черемоние декыт шь-а кончедият миништрий Бонапарт. Ловитуриле де пичор, дестинате Адунэрий национале, ле-ау кэпэтит деокамдатэ Барро ши компания.

Гувернул Барро а фост компус, дупэ кум ам вэзут, дин лежитимишь ши орлеанишь. Ачеста а фост ун гуверн ал партидулуй ординий. Бонапарт а авут невое де ун асеменя гуверн, пентру а дизолва Адунаря конституантэ републиканэ, пентру а ынфэптуи експедиция ымпотрива Ромей ши а сфэрыма форца партидулуй демократ. Атунч, ын апаренцэ, ел диспэрусэ ын спателе ачестуй гуверн, чедынд путеря гувернаменталэ партидулуй ординий ши пуынду-шь маска modestэ, пе каре о пуртау ла Парис суб Луи-Филип едиторий респонсabilità ай газетелор, маска типикэ а унуй *homme de paille**. Акум ел шь-а арункат маска, каре ну май ера воалул ушор, че-й дэдя посибилитатя сэ-шь аскундэ физиономия, чи маска де фер, каре-л ымпедика сэ-шь арэте проприя физиономие. Ел а кемат ла путере гувернул Барро, ка ын нумеле партидулуй ординий сэ дизолве Адунаря националэ републиканэ; ел а дат демисие ачестуй гуверн, пентру а проклама индепенденца проприулуй сэу нуме фацэ де Адунаря националэ а ачестуй партид ал ординий.

Ау фост дестуле претексте плаузибиле пентру ачестэ демисие. Гувернул Барро negliжа кяр ши регулиле бунейкувинце, каре требуяуреспектате фацэ де прешединтеле републичий, ка фацэ де о путере, че екзистэ алэтурь де Адунаря националэ. Ын тимпул ваканцей парламентаре Бонапарт а публикат о скрисоаре кэтре Едгар Ней, ын каре се пэря кэ се пронунцэ ын мод негатив ын привинца атитудиний нелиберале а папей**, ла фел кум, ын опозицие ку Адунаря конституантэ, ел а публикат о скрисоаре, прин каре ыл лэуда пе Удино пентру атакул ымпотрива Републичий романе***. Ши кынд Адунаря националэ а вотат буђетул експедицией ымпотрива Ромей, Виктор Юго, дин либерализм де па-

* — ом де пае. *Ред.*

** — Пиус ал IX-ля. *Ред.*

*** Везь К. Маркс, Ф. Енгелс. *Опере алесе ын трей волуме, вол. I, п. 285—286. Ред.*

радэ, а ридикат ынтребаря деспре ачастэ скрисоаре Партидул ординий а ынмормынтат суб екскламаций де нынкредере ши диспрец ынсэшь идея, кэ фаптеле екстраваганте але луй Бонапарт ар путя авя вре-о импортанцэ политикэ. Ши нимень динтре миништри н'а ридикат мэнуша, арункатэ де Бонапарт. Ку алтэ оказие Барро, ку куноскутул луй патетизм липсит де концинут, шы-а пермис сэ ростяскэ де ла трибунэ кувинте плине де индигнаре ымпотрива «унелтирилор дезгустэтоаре», каре ау авут лок, дупэ спуселе луй, ын антуражул имедиат ал прешединтелуй. Ын сфыршит, гувернул, каре а обцинут де ла Адунаря националэ о пенсие де вэдувэ пентру дучеса д'Орлеан, а рефузат категорик сэ винэ ку оарекаре пропунерь де мажораре а salariулуй прешединтелуй. Яр ын персоана луй Бонапарт, претендентул ла короана империалэ се контопя атыт де мулт ку авентуриерул декэзут, ынкыт идея мэряцэ деспре мисиуня луй де а рестаура империул ера мереу комплектатэ де ел ку о алтэ идее мэряцэ — мисиуня попорулуй франчез де а-й плэти даторииле.

Гувернул Барро — Фаллу а фост примул ши ултимул *гуверн парламентар*, креат де Бонапарт. Деачея демитеря луй конституе ун пункт де котитурэ хотэрытор. Ын урма ачестей демитерь партидул ординий а пердут пентру тотдяуна бастионул нечесар пентру менцинеря режимулуй парламентар — кондучеря путерий екзекутиве. Яр ынтр'о асеменя царэ, ка Франца, унде путеря екзекутивэ аре ла диспозиция са о арматэ де функционарь де песте о жумэтате де милион, адикэ цине перманент о масэ енормэ де интересе ши персоане ын чя май абсолутэ депенденцэ, унде статул ынвэлуе, контролязэ, дирижазэ, суправегязэ ши тутелязэ сочиетатя чивилэ, ынчепынд ку челе май купринзэтоаре манифестэрь але веций ей ши пынэ ла челе май неынсемнате импулсурь, ынчепынд ку челе май женерале форме де екзистенцэ пынэ ла вяца партикуларэ а индивизилор, унде ачест организм паразитар, даторитэ централизэрий екстраординаре, девине омнипрезент, атотштнатор ши капэтэ о мобилитате ши еластичитате мэритэ, каре-шы гэсеште кореспондент нумай ын депенденца непутинчоасэ, ын инкоеренца ши карактерул аморф ал адевэратулуй организм сочиал,— ынтр'о асеменя царэ есте ушор де ынцелес, кэ Адунаря националэ пердя, одатэ ку дрептул

де а диспуне де постуриле министерiale, орьче инфлуенцэ реалэ, дакэ, ын ачелаш тимп, ну симплифика администратия статулуй, дакэ ну редучя, пе кыт ера посибил, армата де функциоляр, ши, ын сфыршит, дакэ ну ындемна сочиетатя чивилэ ши опиния публикэ сэ-шь креезе проприиле лор органе, индепенденте де путеря гувернаменталэ. Дар *интересул материал* ал бургезией франчезе есте кыт се поате де стрынс легат де менцинеря ачестей машинь де стат ынтинсе ши фоарте рамификате. Аич ышь пласязэ еа сурплусул де популацие ши ышь комплекязэ суб формэ де саларий де ла стат чея че ну поате ынкаса суб формэ де профит, добындэ, рентэ ши онорарий. Пе де алтэ парте, *интересул политик* ал бургезией о сила сэ интенсифиче зилник репресииле, адикэ сэ мэряскэ зилник мижлоачеле ши персоналул путерий де стат, ши тот одатэ сэ дукэ рэзбой неынтрерупт ымпотрива опинией публиче, каличинд ши парализынд прин неынкредеря са органеле индепенденте але мишкэрий сочиале, дакэ ну реушы сэ ле ампуतेзе ку десэвыршире. Астфел, ситуация де класэ а бургезией франчезе о фэчя, пе де о парте, сэ дистругэ кондицииле де екзистенцэ але орькэрей путерь парламентаре ши, прин урмаре, ши пе але ей проприй, яр, пе де алтэ парте, сэ факэ де неынвинс путеря ексекутивэ, каре ый ера душмэноасэ.

Ноул гуверн се нумя гувернул д'Опул. Ачаста ну ынсямнэ, кэ женералул д'Опул а примит постул де прим-министру. Одатэ ку демитеря луй Барро, Бонапарт а суспендат кяр ачест пост, каре ыл кондамна де фапт пе прешединтеле републичий ла нулитатя легалэ а унуй реже конституционал, дар а унуй реже конституционал фэрэ трон ши фэрэ короанэ, фэрэ счептру ши фэрэ спадэ, фэрэ привилежиул инвиолабилитэций, фэрэ дрептул ередитар ла титул супрем ын стат ши — чея че ера чел май рэу — фэрэ листэ чивилэ. Гувернул д'Опул авя ын компоненца са доар ун сингур ом ку ренуме парламентар, кэмэтарул *Фулд*, унул дин чей май компромишь мембри ай аристокрацией финансиаре. Луй й-а ревенит портофолиул министрului де финанси. Е де ажунс сэ рэсфоешь булетинеле курсурилор бурсей дин Парис, пентру ка сэ те конвинжь, кэ ынчепынд де ла 1 ноембрие 1849 фондуриле франчезе уркэ ши кобоарэ одатэ ку уркаря ши коборыя акциунилор луй Бонапарт. Гэ-

сипду-шь, астфел, ун алият ла бурсэ, Бонапарт пусесе, тот одатэ, мына ши пе полицие, нуминду-л пе Карлье префект ал полицией Парисулуй.

Ынсэ урмэриле скимбэрий де гуверн путяу еши ла ивялэ нумай пе мэсурэ че се десфэшурау евениментеле. Бонапарт а фэкут деокамдатэ ун сингур пас ынаинте пентру а фи ку атыт май избитор арункат ынапой. Ме-сажул сэу grosolan а фост урмат де чя май слугарникэ декларацие де супунере фацэ де Адунаря националэ. Де фиекаре датэ, кынд миништрий ындрэзняу сэ факэ ын-черкэрь сфиоасе де а да капричиилор луй персонале форма де проекте де лежь, се пэря, кэ ей екзекутэ ын силэ — форцаць доар де позиция лор — ынсэрчинэриле комиче, де ал кэрор инсукчес ерау динаинте конвиншь. Де фиекаре датэ, кынд Бонапарт ышь дивулга интенци-пле, дупэ спателе миништрилор, жонглынд ку але сале «*idées paroléoniennes*²⁵, проприй сэй миништри ренун-цау ла ел де ла трибуна Адунэрий национале. Се пэря, кэ пофтеле сале де узурпатор ерау експусе нумай пентру а ынтречине рысетеле рэутэчоасе але адверсарилор сэй. Ел се пурта ка ун жениу нерекуноскут, пе каре ын-тряга луме ыл я дрепт простэнак. Елн'а фост нич одатэ объектул унуй диспрец май профунд дин партя тутурор класелор, ка ын ачастэ периоадэ. Нич одатэ ынкэ бурге-зия н'а доминат ын мод май абсолют; нич одатэ н'а фэ-кут ку май мултэ ынгымфаре парадэ де путеря ей.

Скопул меу ну есте сэ дескриу аич история активи-тэций ей лежислативе, каре ын ачастэ периоадэ с'а редус ла доуэ лежь: лежя каре рестабилиште *импозитул пе вин ши лежя ынвэцэмынтулуй*, каре интерзиче атеиз-мул. Ынгреуинд франчежилор консумаря винулуй, бургезия ый сервя, ын скимб, ку мултэ дэрничие, ку апа вещей крединчоасе. Дакэ прин импозитул пе вин бургезия деклара инвиолабил векюл ши одиосул систем фискал франчез, прин лежя ынвэцэмынтулуй еа кэута сэ менцинэ века старе де спирт а маселор, каре ле пер-мита сэ супорте ачест систем фискал. Уний се мирэ, кэ орлеаништий, бургежий либераль — ачешть векь апос-толь ай волтерианизмулуй ши ай филозофией еклекти-че, — ынкрединцязэ иезуицилор, душманий лор ынвете-раць, кондучеря спиритулуй франчез. Дар атыт орлеа-ништий, кыт ши лежитимиштий, ку тоате диверженцеле лор ын привинца претендентулуй ла трон, ынцеле-

жъяу, кэ доминация лор комунэ нечесита униря мижлоачелор де асуприре а доуэ епочь, кэ мижлоачеле де субжугаре але Монархией дин юлие требуяу комплектате ши ынтэрите ку мижлоачеле де субжугаре але Рестаурацией.

Цэраний, ыншелаць ын тоате сперанцеле лор, суфринд май мулт ка орькынд, пе де о парте, де прецуриле скэзуте але грынелор, пе де алтэ парте, де повара крескындэ а импозителор ши а дэрилор ипотекаре, ау ынчепут сэ се ажите ын департаменте. Ли с'а рэспунс прин пригониря ынвэцэторилор, каре ау фост супушь попилор, прин пригониря примарилор, каре ау фост супушь префекцилор ши, ын сфыршит, прин организаря унуй систем де шпионаж, кэруя й-а фост супусэ тоатэ лумя. Ла Парис ши ын орашеле марь реакциуня ынсэшь поартэ печетя епочий сале ши май мулт провоакэ декыт репримэ. Ла царэ еа девине вулгарэ, жосникэ, мэрунтэ, обоситоаре, сыкыитоаре, ынтр'ун кувынт — жандарм. Се поате ушор ынцележе, кум трей ань де режим жандармереск, бинекувынтат де режимул попеск, требуяу сэ деморализезе маселе некоапте.

Орькытэ патимэ ши декламацие ар фи пус ын уз партидул ординий де ла трибуна Адунэрий национале ымпотрива миноритэций, ворбиря луй рэмыня моносилабикэ, ка ши ворбиря унуй крештин, але кэруй кувинте требуе сэ фие: да-да, ну-ну! Моносилабикэ ла трибунэ ши ын пресэ; сярбэдэ, ка о гичитоаре, а кэрей дезлегаре е куноскутэ динаинте. Фие кэ ера vorba де дрептул де а ынаинта петиций сау де импозитул пе вин, де либертата пресей сау де либертата комерцулуй, де клубурь сау де организаря муничипалэ, де апэраря либертэций персонале сау де регламентаря бужетулуй де стат, — парола се репета мереу, тема рэмыня мереу ачеяш, сентинца ера динаинте гата ши глэсуя нескимбат: «Социализм!». Пынэ ши либерализмул бургез ши илуминизмул бургез ерау декларате *социализм*, социализм ера ши реформа финансиарэ бургезэ. Социализм ера сэ конструешть о кале фератэ аколо унде екзиста де акум ун канал, социализм ера сэ те аперь ку бэцул кынд ерай атакат ку спада.

Ачаста ну ера нумай о фразэ гоалэ, о модэ, о тактикэ а луптей де партид. Бургезия а ынцелес дрепт, кэ тоате фелуриле де арме, пе каре ле фэурисе ымпотрива

феудализмулуй, се ынторчяу ку тэишул ымпотрива ей ынсэшь, кэ тоате мижлоачеле де луминаре, креате де еа, се рэскулау ымпотрива проприей ей цивилизаций, кэ тоць зей, пе каре ый креасе, ау ренунцат ла еа. Еа а ыщелес кэ тоате аша-зиселе либертэць четэценешть ши органе де прогрес атентау ла *доминация* ей *де класэ* ши аменинцау атыт база социалэ, кыт ши ыырфуриле политиче але ачестей доминаций, прин урмаре, девенисерэ *«социалисте»*. Ын ачастэ аменинцаре ши ын ачест атентат еа а взут пе дрепт кувынт секретул социализмулуй, ал кэруй сенс ши тендинцэ ле апречия май дрепт декыт се апречия пе сине ынсушь аша-зисул социализм, каре деачея ну поате сэ ынцелягэ, де че бургезия ый ынтоарче спателе ку атыта ынкэпэцынаре,— фие кэ деплынже сентиментал суферинцеле омений, фие кэ вестеште крештинеште венيريا ымпэрэцией де о мие де ань ши фрэция универсалэ, фие кэ трэнкэнеште уманист деспре спирт, културэ ши либертате, сау нэскочеште доктринар ун систем де ымпэкаре ши бунэ-старе а тутурор класелор. Бургезия н'а ынцелес ун сингур лукру — кэ, жудекынд ын мод консеквент, *проприул* ей *режим парламентар* ши ын жэнене *доминация* ей *политикэ* ерау сортите акум сэ-шь атрагэ асупра лор кондамнаря жэненалэ ка *социалисте*. Кыт тимп доминация класей бургезией ну с'а организат пе деплин, ну шь-а гэсит експресия политикэ пурэ, нич антагонизмул динтре еа ши челелалте класе ну путя сэ се манифесте ын формэ пурэ, яр аколо унде апэря ну путя сэ ее ачя ынторсэтурэ периколоасэ, ын каре орьче луптэ ымпотрива путерий де стат се трансформэ ын луптэ ымпотрива капиталулуй. Дакэ бургезия ведя ын орьче манифестаре а веций социале ун перикол пентру «линиште»,— атунч кум а врут еа сэ импунэ ын фрунтя сочиетэций *режимул нелиништит*, проприул сэу режим, *режимул парламентар*, каре — дупэ експресия унуя динтре ораторий ей — ну трэеште декыт ын луптэ ши прин луптэ? Кум поате ун режим парламентар, каре трэеште прин дискуций, сэ интерзикэ дискуцииле? Орьче интерес, орьче институцие социалэ се трансформэ аич ын идее жэненалэ ши е трататэ ка идее,— кум поате, ын асеменя кондиций, вре-ун интерес, вре-о институцие оарекаре сэ се ридиче де асупра гындирий ши сэ се импунэ ка догмэ? Лупта ораторикэ де ла трибунэ проваокэ лупта

скрибилор ын пресэ, дезбатериле дин клубул парламентулуй се комплектязэ ын мод нечесар ку дезбатериле каре ау лок ын клубуриле дин салоане ши таверне; депутатий, каре апелязэ ын перманенцэ ла опиния публикэ, ый дау дрептул ачестея сэ-шь эксприми адевэрата опиние прин петиций. Режимул парламентар ласэ тотул пе сама хотэрырий мажоритэций,— кум сэ ну врее, аша дар, мариле мажоритэць дин афара парламентулуй сэ хотэраскэ ши еле? Дакэ вой, стынд ын фрунтя статулуй, кынтаць ла виоарэ, ла че алтчева вэ путець аштепта, декыт ка чей де жос сэ жоаче?

Аша дар, кондамнынд ка «социализм» чей че май ынаинте ридика ын славэ ка «либерализм», бургезия рекуноаште, кэ проприиле ей интересе диктязэ ка еа сэ се салвезе де периколул *аутогувернэрий*; кэ пентру рестабилиря лиништий ын царэ требуе де лиништит, ын примул рынд, проприул ей парламент бургез; кэ пентру а пэстра интактэ путеря ей сочиалэ требуе здробитэ путеря ей политикэ; кэ уний бургежь пот континуа сэ експлоатезе алте класе ши сэ се букуре нетулбураць де проприетате, де фамилие, де релижие ши де ордине, доар ку кондиция, ка бургезия ка класэ, одатэ ку челелалте класе, сэ фие кондамнатэ ла ачеш нулитате политикэ; кэ пентру а-й салва пунга требуе сэ и се ее короана, яр сабия, каре урма с'о апере, требуе тот одатэ атырнатэ, ка о сабие а луй Дамокле, де асупра проприулуй ей кап.

Ын домениул интерселор женерале але бургезией Адунаря националэ с'а доведит а фи атыт де инактивэ, ынкыт, де екземплу, дезбатериле ку привире ла конструиря кэий ферате ынтре Парис ши Авиньон, ынчепуте ын ярна анулуй 1850, н'ау фост ынкеяте нич пынэ ла 2 дечембрие 1851. Атунч кынд Адунаря ну асупря, ну акциона ын мод реакционар, еа суфэря де о стерилитате инкурабилэ.

Ын тимп че гувернул Бонапарт ера ынтр'о анумитэ мэсурэ инициаторул лежйлор ын спиритул партидулуй ординий, интенсификынд кяр, ынтр'о анумитэ мэсурэ, аспримя аликэрий ачестор лежь ын практикэ,— Бонапарт, пе де алтэ парте, ынчерка сэ кучеряскэ популяритате прин пропунеря унор проекте копилэрешть-абсурде, сублиниинд остилитатя са фацэ де Адунаря националэ ши фэкынд алузий ла проекте тайниче, пе каре нумай ымпрежурэриле ле ымпедикэ деокамдатэ сэ дезвэ-

луе попорулуй франчез комориле лор аскунсе. Аша а фост пропунеря де а мэри salariиле унтер-офицерилор ку патру су пе зи ши проектул де а се ынфинца о «касэ де ымпрумут пе кувинт де оноаре» пентру мунчиторь. Даруриле ын бань ши баний ку ымпрумут — ачаста ера перспектива, ку каре спера ел сэ адеменяскэ маселе. Даруриле ши ымпрумутуриле — ятэ тоатэ арта финансиарэ а лумпенпролетариатулуй, атыт а челуй нобил, кыт ши а челуй де рынд. Нумай ачесте ресортурь штия сэ ле пунэ ын мишкаре Бонапарт. Нич одатэ ынкэ нич ун претендент н'а спекулат атыт де плат платитудиня маселор.

Ын репетате рындурь Адунаря националэ а рипостат ку мыние ла ачесте ынчеркэрь евиденте але луй Бонапарт де а обцине популяритате пе сокотяла ей, ын кондицииле периколулуй крескынд кэ ачест авентуриер, пе каре-л хэрцуяу даторииле ши пе каре ну-л реция о репутацие добындитэ, пе каре ар фи требуйт с'о пэстрезе, ар риска сэ ынтреприндэ о ловитурэ дисператэ. Диверженцеле динтре партидул ординий ши прешединте ау луат де акум ун карактер аменинцэтор, кынд де одатэ ун евенимент неаштептат ыл арункэ яр, покэит, ын брацеле партидулуй. Авем ын ведере *алежериле парциале де ла 10 мартие 1850*. Ачесте алежерь ау авут лок пентру ынлокуиря депутацилор, каре дупэ 13 юние ау нимерит ла ынкисоаре сау ын екзил. Парисул а алес нумай кандидаць ай партидулуй сочиал-демократ. Май мулт кяр: челе май мулте вотурь ле-а ынтрунит партичипантул ла рэскоала дин юние 1848 — Дефлотт. Астфел мика бургие паризиянэ, уинду-се ку пролетариатул, с'а рэзбунат пентру ынфрынжеря са дин 13 юние 1849. Се пэря кэ мика бургие а диспэрут ын моментул примеждией де пе арена де луптэ нумай пентру а реапэря дин ноу ын кондиций фаворабиле, ку форце де луптэ спорите ши ку о лозинкэ де луптэ май ындрэзняцэ. О ымпрежураре пэря сэ мэряскэ карактерул перикулос ал ачестей викторий електорале: армата ла Парис а вотат пентру рэскулатул дин юние, ымпотрива луй Лаит, министру ал луй Бонапарт, яр ын департаменте — ын маре парте пентру монтаньярзь, каре ши аич ау бируит пе адверсарий лор, деши ну атыт де категорик ка ла Парис.

Бонапарт с'а вэзут динтр'о датэ дин ноу фацэ ын фацэ ку революция. Ка ла 29 януарие 1849, ка ла 13 юние 1849, аша ши ла 10 мартие 1850 ел с'а аскунс

дупэ спателе партидулуй ординий. Ел а аплекат капул, а черут умил ертаре, шь-а експримат хотэрыря де а форма, ла ординул мажоритэций парламентаре, орьче гувэрн, май мулт кяр: й-а имплорат пе кондукэторий орлеанишь ши лежитимишь — чей алде Тьер, Берье, Брөльи, Моле, —ынтр'ун кувынт, пе аша-нумиций бургграфь, сэ винэ ей ыншишь ла кырма статулуй. Партидул ординий н'а штиут сэ се фолосяскэ де ачастэ уникэ оказие. Ын лок сэ пунэ ындрэзнец мына пе фрынеле путерий каре и се оферяу, ел нич ну л-а силит мэкар пе Бонапарт сэ рестабиляскэ гувернул, пе каре л-а демис ла 1 ноембрие; ел с'а мулцэмит доар сэ-л ынжосяскэ прин ертаре ши сэ ынтродукэ ын гувернул д'Опул пе д-нул *Барош*. Ачест Барош ын калитате де прокурор ла тимпул сэу туна ши фулжера ла Жудекэтория супремэ дин Бурже май ынтый ла 15 май ымпотрива революционарилор, апой ла 13 юние ымпотрива демокрацилор, ын амбеле казурь акузынду-й де атентат ымпотрива Адунэрий национале. Ултериор нич унул динтре миништрийлуй Бонапарт н'а контрибуит май мулт декыт Барош ла умилиря Адунэрий национале, яр дупэ 2 дечембрие 1851 ыл ынтылним дин ноу ын ыналта ши бине плэтита функцие де виче-прешединте ал сенатулуй. Ел а скуйпат ын чорба революционарилор, пентру ка Бонапарт с'о поатэ мынка.

Партидул социал-демократ, ла рындул сэу, се пэря, кэ вря сэ кауте нумай ун претекст, пентру а-шь пуне дин ноу ын жок бируинца ши пентру а-й слэби импортанца. Видал, унул динтре депутатий речент алешь ла Парис, фусесе алес ын ачелаш тимп ши ла Страсбург. Ел а фост конвинс сэ ренунце ла мандатул де ла Парис ын фавоаря челуй де ла Страсбург. Аша дар, ын лок сэ дее бируинцей сале ын алежерь ун карактер дефинитив ши прин ачаста сэ проваоче партидул ординий ла о луптэ имедиатэ ын парламент, ын лок сэ-л сияскэ пе адверсар сэ дее лупта ынтр'ун момент, ын каре попурул ера плин де ентузиазм, яр ын арматэ домня о старе де спирит фаворабилэ, — партидул демократ а коплешит Парисул ын курсул лунилор мартие ши априлие ку о ноуэ ажитацие електоралэ; ел а лэсат пасиуниле рэсколите але попурулуй сэ се консуме ын ачест жок ноу де-а алежериле провизорий, а слэбит енержия революционарэ ку сукчесе конституционале, иросинд-о ын интрижь мэ-

рунте, декламаций гоале ши акциунь илузорий, дынд астфел бургезией тимп сэ се рекулягэ ши сэ се прегэ-тјскэ, а фэкут, ын сфыршит, сэ слэбјскэ импортанца алежерилор дин мартие, гэсинду-шь ун коментариу сентиментал ын алежериле парциале дин априлие прин але-жеря луй Еужен Сю. Ынтр'ун кувынт, партидул демокрацией сочиале а фэкут дин 10 мартие о пэкэлялэ де ынтый априлие.

Мажоритатя парламентарэ а ынцелес слэбичуня ад-версарулуй сэу. Чей шаптеспрезече бургграфь ай парти-дулуй ординий — деоарече Бонапарт лэсасе ын сама луй кондучеря ши респонсабилитатя атакулуй — ау елаборат о ноуэ леже електоралэ, презентаря кэрея а фост ынкрединцатэ д-луй Фоше, каре черусе сэ и се факэ ачастэ чинсте. Ла 8 май Фоше а депус лежя, каре су-прима вотул универсал ши черя де ла алегэторь ка ачештя сэ фи локуит тимп де трей ань ын локалитатя, ын каре вотязэ, ши тот одатэ, ын чея че-й привеште пе мунчиторь, фэчя ка стабилиря дуратей ачестей домичи-лиерь сэ депиндэ де сертификатул елиберат де патро-ний лор.

Демокраций, каре се ажитау ши фербју ын стил ре-волюционар ын тимпул луптей електорале конституцио-нале, акум, кынд требуяу ку арма ын мынэ сэ доведјскэ сериозитатя бируинцей лор електорале, пропагану тот атыт де конституционал ординя, калмул маестос (*sal-tem majestueux*), компортаре легалэ, адикэ супунеря оарбэ воинцей контрареволуцией, каре ышь зичя леже. Ын тимпул дезбатерилор Мунтеле фэчя де рушине партидул ординий, опунынд пасиуний революционаре а ачест-туя атитудиня калмэ а омулуй чинстит, каре рэмыне пе теренул легалитэций, ши стривинду-л ку гроазника ын-винуире кэ ел акционязэ ын мод революционар. Пынэ ши депутатий речент алешь се стэруяу сэ доведјскэ, принтр'о атитудине коректэ ши кибзуитэ, кыт де недряп-тэ ера акузация кэ сынт анархишь, яр алежеря лор сэ фие репрезентатэ ка о бируинцэ а революцией. Ла 31 май а фост адоптатэ ноуа леже електоралэ. Мунтеле с'а мул-цэмит ку ачя, кэ а стрекурат пе аскунс ун протест адре-сат прешединтелуй. Дупэ лежя електоралэ а урмат о ноуэ леже а пресей, каре а супримат дефинитив пре-са революционарэ²⁶. Еа шь-а меритат соарта. Дупэ ачест

потоп челе май авансате постурь але революцией ау рэ-мас доуэ органе бургезе: «National» ши «Presse».

Ам вззут, кэ кондукэторий демокраць ау фэкут тотул ын мартие ши априлие, пентру а atraже попорул паризиян ла о луптэ илузорие, ла фел кум дупэ 8 май ау фэкут тотул пентру а-л опри де ла о луптэ адевэратэ. Тот одатэ ну требуе сэ уйтэм кэ анул 1850 а фост ун ан де о деосебитэ пропэшире индустриалэ ши комерчиалэ, аша ынкыт пролетариатул паризиян а авут дестул де лукру. Ынсэ лежя електоралэ дин 31 май 1850 а ынлэтурат пролетариатул де ла орьче партичипаре ла путеря политикэ, й-а тэят кяр акчесул ла кымпул де луптэ. Ачастэ леже й-а ынторс пе мунчиторь ынапой ла ситуация де париа, ын каре се афласерэ пынэ ла революция дин фебруарие. Лэсынду-се кондушь ын тимпул унуй асеменя евенимент де кондукэторий демокраць, уй-тынд де интереселе революционаре але класей сале де драгул уней бунэстэрь де момент, мунчиторий ау ренунцат ла оноаря де а фи о форцэ кучеритоаре, с'ау лэсат ын воя соартей, довединд кэ ынфрынжеря дин юние 1848 й-а фэкут пентру мулць ань инкапабиль де луптэ, ши кэ ын тимпул апропийт прочесул историк требуа сэ се десфэшоаре дин ноу *не де асупра* капетелор лор. Кыт привеште демокрация мик-бургезэ, каре стрига ла 13 юние: «Сэ ындрэзняскэ нумай чинева сэ се атингэ де вотул универсал, сэ ындрэзняскэ нумай!», акум еа с'а консолат ку гындул, кэ ловитура, адмонестатэ ей де контрареволюционарь, ну ера о ловитурэ, яр лежя дин 31 май — ну ера делок леже. Ын а доуа думиникэ а луний май 1852 фиекаре франчез се ва дуче ла локул де алежерь ку булетинул де вот ынтр'о мынэ ши ку сабия — ын алта. Ку асеменя пророчире еа кэута сэ се консолезе. Ын сфыршит, армата а фост педепситэ де супериорий ей пентру алежериле дин мартие ши априлие 1850, ла фел ка ши пентру алежериле дин 28 май 1849. Дар де дата ачаста еа шь-а зис хотэрыт: «А трия оарэ революция ну не ва траже пе сфоарэ!».

Лежя дин 31 май 1850 а фост *coup d'état* ал бургезией. Тоате бируинцеле ей антериоаре асупра революцией авяу нумай ун карактер провизориу. Еле девеняу ындоелниче де ындатэ че Адунаря националэ екзистентэ ын моментул респектив пэрэся счена. Еле депиндяу де соарта унор ной алежерь женерале, яр история алеже-

рилор де ла 1848 ынкоаче а доведит ын мод неындоелник кэ доминация моралэ а бургезией асупра маселор популяре слэбя пе мэсурэ че се ынтэря доминация ей де фапт. Вотул универсал ла 10 мартае с'а пронунцат фэциш ымпотрива доминацией бургезией,— бургезия а рэспунс прин ануларя вотулуй универсал. Лежя дин 31 май а фост, прин урмаре, уна дин манифестэриле нечесаре але луптей де класэ. Пе де алтэ парте, пентру ка алежеря прешединтелуй републичий сэ фие рекуноскутэ валабилэ, конституция черя ун миним де доуэ милиоане де вотурь. Ын каз дакэ нич унул динтре кандидаций ла прешединцие ну общиня ачест миним, Адунэрий национале и се акорда дрептул сэ алягэ ка прешединте пе унул динтре чей чинч кандидаць каре ау обцинут чел май маре нумэр де вотурь. Атунч, кынд Адунаря конституантэ ынтокмя ачастэ леже, ын листеле електорале ерау ынскришь 10 милиоане де алегэторь. Прин урмаре, ын спиритул лежий, пентру ка алежеря прешединтелуй сэ фие валабилэ ерау суфичиенте вотуриле уней чинчимь дин тоць алегэторий. Лежя дин 31 май а штерс чел пущин 3 милиоане де алегэторь дин листеле електорале ши а редус нумэрул алегэторилор ла 7 милиоане, дар а менцинут, тотуш, минимум легал де 2 милиоане де вотурь пентру алежериле президенциале. Астфел минимум легал де ла о чинчиме а фост ридикат апроапе ла о треиме дин тоталул вотурилор. Ку алте кувинте, ачастэ леже а фэкут тотул, пентру а трече прин контрабандэ алежериле президенциале дин мыниле, попурулуй ын мыниле Адунэрий национале. Аша дар, партидул ординий пэря, кэ шь-а ынтэрит де доуэ орь путеря прин лежя електоралэ дин 31 май, ынтрукыт ынкрединца пэрций консервативе а сочиетэций атыт алежеря Адунэрий национале, кыт ши алежеря прешединтелуй републичий.

V

Лупта динтре Адунаря националэ ши Бонапарт а избукнит дин ноу, ындатэ че а трекут криза революционарэ ши а фост анулат вотул универсал.

Конституция й-а фиксат луй Бонапарт ун салариу де 600 000 де франчь. Н'а трекут нич о жумэтате де ан де ла окупаря постулуй де прешединте, кэ ел а реушит

сэ дублезе ачастэ сумэ. Одилон Барро а обцинут де ла Адунаря конституантэ ун суплимент де 600 000 де франчь ануал пентру аша-зиселе келтуель де репрезентаре. Дупэ 13 юние Бонапарт формуласе кам ачеляшь претенций, кэрора, де дата аста, Барро ну ле-а дат аскултаре. Акум, дупэ 31 май, Бонапарт а профитат имедиат де моментул фаворабил ши прин миништрий сэй а черут де ла Адунаря националэ о листэ чивилэ де 3 милиоане де франчь ануал. О вяцэ лунгэ ши авентуроасэ де вагабонд л-а ынзестрат ку ун симц фоарте фин, каре-й пермитя сэ сесизезе моментеле потривите пентру а стоарче бань де ла бургежь. Ел се окупа ку шантажул ын ынцелесул деплин ал ачестуй кувынт. Адунаря националэ, ку ажуторул ши ку штиря луй, а профанат суверанитатя попорулуй. Ел о аменинца кэ ва денунца жудекэций попорулуй крима пе каре о ынфэптуисе, дакэ Адунаря ну-шь ва дескиде пунга ши ну-й ва кумпэра тэчеря ку 3 милиоане де франчь пе ан. Адунаря а липсит де дрептул де вот 3 милиоане де франчежь,— ел черя пентру фиекаре франчез скос дин циркулация политикэ ун франк ку путере де циркулацие, ын тотал 3 милиоане де франчь. Ел, алесул а 6 милиоане, черя депэгубирь пентру вотуриле рэпите луй, дупэ че фаптул фусесе консумат. Комисия Адунэрий национале л-а рефузат пе ачест необрээат. Преса бонапартистэ а ынчепут сэ аменинце. Путя оаре Адунаря националэ сэ рупэ ку прешединтеле републичий ынтр'ун момент, кынд рупсесе, принципиал ши дефинитив, ку маса нацией? Еа, че-й дрепт, а респинс листа чивилэ ануалэ, дар а вотат ун суплимент уник де 2 160 000 де франчь. Ынвоинду-се сэ дее ачешть бань, дар арэтынд, ын ачелаш тимп, прин ритаря са кэ фэчя ачест лукру контра воинцей ей, Адунаря а дат довадэ де о слэбичуне дублэ. Пентру че й-ау требуйт луй Бонапарт ачешть бань вом ведя май тырзиу. Дупэ ачест епилог неплэкут, каре а урмат ын-датэ дупэ ануларя вотулуй универсал ши ын каре Бонапарт а ынлокуит атитудиня де умилинцэ фацэ де парламентул узурпатор дин тимпул кризей дин мартие ши априлие ку ун тон образник-провокактор,— Адунаря националэ шь-а ынтрерупт шединцеле пентру трей лунь, де ла 11 аугуст пынэ ла 11 ноembrie. Еа а лэсат ын локул сэу о комисие перманентэ компусэ дин 28 де мембри, принтре каре н'а фост нич ун бонапартист, ын

скимб ау фост кыцьва републикань модераць. Комисия перманентэ дин 1849 ера компусэ ексклусив дин репрезентанць ай партидулуй ординий ши бонапартиштилор. Дар атунч партидул ординий с'а декларат адверсар перманент ал революцией,— акум република парламентарэ с'а декларат адверсарэ перманентэ а прешединтелуй. Дупэ адоптаря лежий дин 31 май партидул ординий ну май авя алт конкурент.

Кынд ын ноембрие 1850 Адунаря националэ с'а ынтрунит дин ноу, ситуация ера де аша натурэ, ынкыт се пэря, кэ ын локул хэрцуелилор неынсемнате де пынэ акум динтре парламент ши прешединте треба иневитабил сэ ынчапэ о маре ши некруцэтоаре луптэ ынтре челе доуэ путерь пе вяцэ ши пе моарте.

Де дата ачаста, ка ши ын 1849, ын тимпул ваканцей парламентаре, партидул ординий с'а дескомпус ын диферите фракций, фиекаре окупынду-се ку проприиле ей интрижь де рестаурацие, каре кэпэтасерэ ун ноу извор де хранэ прин моартя луй Луи-Филип. Режеле лежити-миштилор, Хенрик V, а нумит кяр ун гуверн ын тоатэ регула, каре ышь авя решединца ла Парис ши ын компоненца кэруя ау ынтрат уний мембри ай комисией перманенте. Бонапарт а фост, прин урмаре, ындрептэцит сэ визитезе ши ел департаментеле франчезе ши, дупэ старя де спирит а орашулуй пе каре-л феричя ку презенца са, сэ дивулже, ынтр'о формэ май мулт сау май пущин фэцишэ, проприиле планурь де рестаурацие ши сэ рекрутэзе вотурь ын фолосул сэу. Ын тимпул ачестор кэлэторий, пе каре, бинеынцелес, требау сэ ле прослэвяскэ ка пе ниште турнее триумфале маря газетэ официалэ «*Moniteur*» ши мичиле монитоаре партикуларе але луй Бонапарт, ел ера ынтоддяуна ынсоцит де мембрий *Социетэций луй 10 дечембрие*. Ачастэ социетате а апэрут ын 1849. Суб претекстул креэрий уней социетэць де бинефачере лумпенпролетариатул паризиян а фост организат ын секций секрете, фиекаре дин еле кондусэ де кыте ун аэгент бонапартист, яр ын фрунтя ынтрежий социетэць се афла ун женерал бонапартист. Алэтурь де кефлий руинаць де орижине ындоелникэ ши ку мижлоаче де екзистенцэ ындоелниче, алэтурь де авентуриерь ши лепэдэтурь десфрынате але бургезией ын ачастэ социетате путяу фи ынтылниць вагабонзь, солдаць демобилизаць, пушкэриашь елибераць, окнашь евадаць,

ескročь, шарлатань, лаццаронь, хоць де бузунаре, скаматорь, картофорь, кодошь, патронь де борделурь, хамаль, скрибрь, флашнетарь, кулегэторь де здренце, точиларь, кэлдэрарь, чершеторь,— ынтр'ун кувынт, тоатэ ачя масэ конфузэ ши пестрицэ, пе каре ымпрежурэриле о арункэ динтр'о парте ын алта ши пе каре франчежий о нумеск la bohème*. Дин ачесте елементе, каре-й ерау ын-рудите, Бонапарт а формат мезул Сочиегэций луй 10 дечембрие, «сочиегате де бинефачере», ынтрукыт тоць мембрий ей симцяу, ка ши Бонапарт, нечеситатя сэ-шь факэ лор бине пе сокотяла маселор мунчитоаре але наций. Бонапарт, каре с'а ситуат ын фрунтя лумпенпролетариатулуй, сингурул ын каре гэся оглиндирия ын масэ а проприилор сале интересе, възынд ын ачесте рестурь, ын ачесте лепэдэтурь, ын ачестэ дрождие а тутурор класелор уника класэ, пе каре се поате бизуи фэрэ резерве,— ачеста есте Бонапарт чел адевэрат, Бонапарт sans phrase**. Десфрынат, ымбэтрынит ши ынрэит, ел консидерэ вяца историкэ а попарелор ши драмеле ей дрепт о комедие ын сенсул чел май вулгар, дрепт о маскарэдэ, унде костюмеле, кувинтеле ши позеле помпоасе сервеск доар дрепт маскэ пентру челе май жосниче тикэлоший. Астфел, ын кампания де ла Страсбург, ун улиу елвечиан дресат жука ролул вултурулуй наполеониян. Ын тимпул дебаркэрий ла Булон, ел а ымбрэкат ын униформе франчезе кыцьва лакей лондонежь; ей репрезентау армата²⁷. Ын Сочиегэтия са а луй 10 дечембрие ел адунэ 10 000 де вагабонзь, че требуау сэ репрезенте попорул, аша кум ын комедия луй Шекспир цесэторул Урзялэ ыл фэчя пе леул. Ынтр'ун асеменя момент, кынд бургезия ынсэшь жука чя май десэвыршитэ комедие, че-й дрепт, ку аерул чел май сериос, фэрэ сэ ынкалче вре-уна дин регулиле педанте але етикетеий театрале франчезе, фиинд еа ынсэшь пе жумэгате амэжитэ, пе жумэгате конвинсэ де солемнитатя проприилор ей акциунь спектакулоасе,— ынтр'ун асеменя момент авантюриерул, каре ну ведя ын комедие декыт о комедие, требуа сэ биреуе. Нумай дупэ че л-а ынвинс пе ынгимфатул сэу адверсар ши, ла рындул сэу, а луат ын сериос ролул сэу империал, ынкипуинду-шь кэ, пуртынд маска наполеония-

* — боемэ. Ред.

** — фэрэ нич о ынфрумусецаре. Ред.

нэ, респрезинтэ пе адевэратул Наполеон,— нумай атунч ел дэвшине виктима проприей сале кончепций деспре луме, се трансформэ ынтр'ун клоун сериос, каре ну май веде ын история универсалэ о комедие, чи я проприя са комедие дрепт историе универсалэ. Чея че ау фост ателиереле национале* пентру мунчиторий социалишть, гарда мобилэ** пентру републиканий бургежь, ачея а фост пентру Бонапарт Сочиеатя луй 10 дечембрие, ачастэ форцэ комбативэ де партид, карактеристикэ пентру дынсул. Ын тимпул кэлэториилор луй мембрий ачестей сочитэць, репартизаць пе групурь ла гэриле де ла каля фсратэ, требуяу сэ-й импровизезе ун публик, сэ репрезинте энтузиазмул популар, сэ урле: «Vive l'Empereur!»***, сэ инсулте ши сэ стылчяскэ ын бэтэй пе републикань — се ынцележе, суб протекция полицией. Ла рсытоарчеря луй ла Парисей требуяу сэ формезе авангарда, ей требуяу сэ превинэ сау сэ ымпрэштие демонстрацииле остиле. Сочиеатя луй 10 дечембрие ый апарция луй, ера креация луй, идея луй персоналэ. Кыт привеште тоате челелалте, чея че ышь атрибуе ел ый ревине прин форца ымпрежурэрилор, чея че фаче ну е фэкут де ел, чи де ымпрежурэрэ, сау ел се мулцэмеште ку ачея кэ копие фаптеле алтора; дар атунч кынд тоарнэ ын фаца бургежилор фразе официале деспре ордине, релижие, фамилие, проприетате, ын тимп че пе аскунс се сприжинэ пе сочиеатя челор алде Шуфтерле ши Шпигелберг, пе сочиеатя дезординий, а проституцией ши а хоеией — аич Бонапарт есте орижинал, ши история Сочиеатэций луй 10 дечембрие есте проприя са историе. А авут лок кяр ун аша каз ексчепционал: ау нимерит суб чомежеле мембрилор Сочиеатэций луй 10 дечембрие кыцьва депутаць дин партидул ординий. Май мулт кяр: комисарул де полицие Йон, ынсэрчинат ку паза секуритэций Адунэрий национале, а адус ла кунноштинца комисией перманенте пе база депозицией унуй оарекаре Але, кэ уна дин секцииле Сочиеатэций луй 10 дечембрие а хотэрыт сэ-л учидэ пе женералул Шангарнье ши пе прешединтеле Адунэрий национале Дюпен,

* Везь *К. Маркс, Ф. Энгелс*. Опере алесе ын трей волуме, вол. I, п. 252—253. *Ред.*

** Везь тот аколо, п. 251—252. *Ред.*

*** — «Трэяскэ ымпэратул» *Ред.*

нуминд ши персоанеле ынсэрчинате ку екзекутаря ачестей хотэрырь. Се поате ынкипуи че спаймэ а трас д-л Дюпен. О черчетаре парламентарэ а Сочиятэций луй 10 дечембрие, адикэ демаскаря лумий секрете бонапартисте, пэря иневитабилэ. Ши ятэ кэ ын пряжма дескидерий Адунэрий национале Бонапарт ышь дизолвэ прекаут сочиетатя, бинеынцелес, нумай пе хыртие, кэч ынкэ ла сфыршитул анулуй 1851 префектул де полицие Карлье ынчерка задарник принтр'ун мемориу амэнуцит сэ-л детермине пе Бонапарт сэ ымпрэштие ынтр'адевэр Сочиятатя луй 10 дечембрие.

Сочиятатя луй 10 дечембрие треба сэ рэмынэ армата партикуларэ а луй Бонапарт пынэ ва фи реушит сэ трансформе армата регулатэ ынтр'о Сочиятате а луй 10 дечембрие. Прима ынчеркаре ын ачастэ дирекцие Бонапарт а фэкут-о курынд дупэ ынкидеря шединцелор Адунэрий национале ши, тот одатэ, ку баний пе каре токмай ый змулсесе де ла еа. Ка фаталист ел креде, кэ екзистэ анумите форце супериоре, кэрора омул, май алес солдатул, ну ли се поате ымпотриви. Дин ачесте форце фак парте, дупэ пэреря луй, ын примул рынд, цигэриле ши шампания, фриптура рече ши кырначий ку устурой. Деачея ел ынчепе май ынтый ку оспэтаря офицерилор ши а субофицерилор, ын салоанеле палатулуй Елизей, ку цигэрь ши шампание, фриптурэ рече ши кырнач ку устурой. Ла 3 октомбрие ел а репетат ачастэ маневрэ ку трупеле, ку оказия тречерий ын ревистэ де ла Сен-Море, яр ла 10 октомбрие — ачеш маневрэ, пе скарэ ши май маре, ла парада де ла Сатори. Ункюл ышь аминтя де кампанииле милитаре але луй Александру ын Асия, непотул — де кампанииле де кучерире але луй Бакхус ын ачеляшь цинутурь. Александру а фост, че-й дрепт, ун семизеу, дар Бакхус ера ун зеу адевэрат ши, ын ачелаш тимп, зеул-протектор ал Сочиятэций луй 10 дечембрие.

Дупэ тречеря ын ревистэ а трупелор де ла 3 октомбрие комисия перманентэ л-а кемат ла рэспундере пе министрлул де рэзбой д'Опул. Ел а промис кэ асеменя ынкэлкэрь але дисциплиней ну се вор май репета. Се штие кум ла 10 октомбрие Бонапарт а респектат кувынтул дат де д'Опул. Ла амбеле тречерь ын ревистэ але трупелор милитаре а командат Шангарнье ын калитате де командант супрем ал гарнизоаней дин Парис. Ачест

Шангарнье, каре ера ын ачелаш тимп мембру ал комисией перманенте, командант ал гэрзий национале, «салваторул» де ла 29 януарие ши 13 юние, «бастионул сочиетэций», кандидатул партидулуй ординий пентру постул де прешединте, Монк пресупус а доуэ монархий, пынэ акум н'а рекуноскут нич одатэ кэ есте субордонат министралулуй де рэзбой, ышь бэтя мереу жок фэциш де конституция републиканэ ши ыл урмэря пе Бонапарт ку о протекцие екивокэ-ынгымфатэ. Акум ел девенисе ун апэрэтор ынфокат ал дисциплиней ымпотрива министралулуй де рэзбой ши ун апэрэтор ал конституцией ымпотрива луй Бонапарт. Ын тимп че ла 10 октомбрие о парте а кавалерией стригасе: «Vive Napoléon! Vivent les saucissons!»*, Шангарнье а дат ордин ка чел пущин инфантерия, каре дефила суб команда приетенулуй сэу Неймейер, сэ пэстрезе тэчере мормынталэ. Ка педяпсэ, министрлул де рэзбой, ындемнат де Бонапарт, л-а деституит пе женералул Неймейер дин постул луй де ла Парис, суб претекстул кэ-л нумеште командант супрем ал дивизионор 14 ши 15. Неймейер а рефузат ачест пост ши деачея а фост невоит сэ-шь дее демисия. Шангарнье, ла рындул сэу, ла 2 ноембрие а дат ун ордин, прин каре интерзичя трупелор афлате суб арме орьче лозинчэ политиче ши орьче демонстраций. Газетеле Елизеюлуй²⁸ л-ау атакат пе Шангарнье, газетеле партидулуй ординий — пе Бонапарт, комиссия перманентэ а цинут ла рынд май мулте шединце секрете, ла каре и с'а пропус ын май мулте рындурь ка патрия сэ фие декларатэ ын прикеждие: армата пэря ымпэрцитэ ын доуэ табере врэжмаше, ку доуэ стате-мажоре врэжмаше, динтре каре унул ышь циня шединцеле ла палатул Елизей — решединца луй Бонапарт, яр алтул ла Тюилри — решединца луй Шангарнье. Дескидеря Адунэрий национале требуя, пробабил, сэ сервяскэ дрепт семнал пентру акциуниле милитаре. Публикул франчез жудека деспре ачесте чокнирь динтре Бонапарт ши Шангарнье ла фел ка ши журналистул енглез, каре а карактеризат ачестэ ситуацие ын фелул урмэтор:

«Сервитоареле политиче але Францей мэтурэ лава ынчинсэ а революцией ку мэтуриле векь ши тот одатэ се чоровэеск ынтре еле».

* — «Трэяскэ Наполеон! Трэяскэ кырначий!» Ред.

Ынтре тимп Бонапарт с'а грэбит сэ-л демитэ пе министр ул де рэзбой д'Опул, сэ-л экспедиезе имедиат ын Алжэрия ши ын локул луй сэ-л нумяскэ министру де рэзбой пе жэнералул Шрамм. Ла 12 ноэмбрие ел с'а адресат кэтре Адунаря националэ ку ун месаж де порций американе, супраынкэркат ку амэнунте, ымбибат ку миросул ординий, ку доринца де ымпэкаре, еманынд супунере фацэ де конституцие, ши каре трата хотэрыт деспре тоате, афарэ де questions brûlantes* але моментулуй актуал. Паркэ ын трякэт ел а лэсат сэ-й скапе кувинтеле кэ, конформ ку преведериле пречисе але конституцией, прешединтеле сингур диспуне де арматэ. Месажул се термина ку урмэтоареле кувинте солемне:

«Франца чере, ын примул рынд, линиште... Легат еу ынсумь прин журэмынт, еу мэ вой цине ын лимителе рестрынсе, пе каре ачеста ми ле-а трасат... Кыт мэ привеште, алес де попор ши даторинду-й нумай луй путеря, мэ вой супуне ынтотдяуна воинцей луй, легал экспримате. Дакэ хотэрыць ла ачастэ шединцэ ревизиурия конституцией,— атунч Адунаря конституантэ ва регламента ситуация путерий екзекутиве. Дакэ ну,— ын 1852 попурул ва проклама солемн хотэрыря са. Дар орыкаре ар фи хотэрыриле, пе каре ни ле прэгэште вииторул, есте бине сэ ажунжем ла о ынцележере, пентру ка патима, сурприза сау виоленца сэ ну хотэраскэ нич ода-тэ соарта уней марь наций... Чэя че атраже ынаинте де тоате атенция мя ну есте кестиуния де а шти чине ва гуверна Франца ын 1852, чи де а фолоси тимпул, каре-мь стэ ла диспозицие, ын аша фел ка периода де тречере сэ трякэ фэрэ ажитацие ши тулбурэрэ. Еу сингур мь-ам дескис инима ын фаца воастрэ. Вой вещь рэспунде синчеритэций меле ку ынкредеря воастрэ, бунелор меле интенций — прин колабораря воастрэ, яр думнезеу ва фаче рестул».

Лимбажул кумсекаде, фэцарник модерат ши плин де мэринимоасе баналитэць ал бургезней ышь дезвэлуе ынцелесул чел май профунд ын гура ауократулуй Сочие-тэций луй 10 дечембрие ши а ероулуй пикникурилор де ла Сен-Море ши Сатори.

Бургграфий партидулуй ординий ну с'ау ыншелат нич пентру ун момент ын чэя че привеште ынкредеря пе каре о меритэ ачесте мэртурисирь синчере. Де журэминте ерау демулт сэтуй, кэч нумэрау ын рындуриле лор ветерань, виртуошь ай ынкэлкэрий журэминтелор политиче, яр кувинтеле реферитоаре ла арматэ ну ле-ау скэпат дин ведере. Ей ау констатат ку индигнаре, кэ ын

* — кестиунь арэздоаре. Ред.

ачест месажа, каре енумера пе ларг лежиле речент про-
мулгате, ера трекутэ интенционат ку ведеря чя май им-
портантэ динтре еле — лежя електоралэ; май мулт кяр:
ын каз дакэ се рефуза ревизуиря конституцией, месажул
резерва попурулуй алежеря прешединтелуй ын 1852. Ле-
жя електоралэ ера о гуля де плумб легатэ де пичоареле
партидулуй ординий, каре ыл ымпедика сэ се миште ши
ку атыт май мулт сэ дее ун асалт! Афарэ де ачаста,
прин дизолваря офичиалэ а Сочьетэций луй 10 дечем-
брие ши прин демитеря министрлулуй де рэзбой д'Опул
Бонапарт жертфисе ку проприя мынэ цапий испэшиторь
пе алтарул патрией. Ел а ынлэтурат чел май акут пункт
ал чокнирий аштептате. Ын сфыршит, ынсушь партидул
ординий кэута ку тямэ сэ околяскэ, сэ атенуезе ши сэ
мушамализезе орьче конфликт хотэрытор ку путеря эк-
зекутивэ. Дин тьяма де а перде бируинцеле репуртате
ын лупта ымпотрива революцией, партидул ординий шы-а
лэсат ривалул сэ кулягэ роаделе ачестор бируинце але
сале. «Франца чере, ын примул рынд, линиште». Аша
ый стрига революцией партидул ординий, ынчепынд ку
февруарие*, тот аша ый стрига партидулуй ординий
ын месажул сэу акум Бонапарт. «Франца чере, ын при-
мул рынд, линиште». Бонапарт сэвыршы акциунь, каре
тиндяу спре узурпаре, дар партидул ординий ера ачела,
каре креа «нелиниште», атунч кынд фэчя зарвэ ын жу-
рул ачестор акциунь ши ле тэлмэчя ын мод ипохондрик.
Кырнаций де ла Сатори тэчяу китик атыта тимп кыт ну
поменя нимень де ей. «Франца чере, ын примул рынд,
линиште». Деачея Бонапарт черея сэ фие лэсат сэ-шь ва-
дэ лиништит де трябэ, яр партидул парламентар а фост
парализат де о тямэ дублэ — тьяма де а провока дин ноу
нелиништя революционарэ ши тьяма де а ну апэря ел
ынсушь ка виноват де тулбурэрь ын окий проприей са-
ле класе, ын окий бургезией. Ынтрукыт Франца черея, ын
примул рынд, линиште, партидул ординий н'а ындрэз-
нит сэ рэспундэ ку «рэзбой» ла «пачя» дин месажул
бонапартист. Публикул, каре се аштептасе ла марь
скандалурь ла дескидеря Адунэрий национале, а фост
ыншелат ын аштептэриле сале. Череря депутацилор опо-
зиционишть де а ли се презента прочеселе-вербале але
комисией перманенте асупра евениментелор дин октом-

* — 1848. Ред.

брие, а фост респинсэ де мажоритате. Адунаря евита принчипиал орьче дезбатере, каре путя сэ провоаче ын-тэрытаре. Активитатя Адунэрий национале дин ноембрие ши дечембрие 1850 а фост липситэ де орьче интерес.

Абя спре сфыршитул луний дечембрие а ынчепут о серие де чокнирь мэрунте ын журул унор прерогативе але парламентулуй. Мишкаря се ымпотмоля, с'а редус ла чондэнель мэрунте ын журул прерогативелор челор доуэ путерь, де кынд бургезия, прин ануляря вотулуй универсал, а пус пентру ун тимп капэт луптей де класэ.

Унул динтре депутаць, Моген, а фост кондамнат пентру даторий. Ла демерсул официал ал прешединтелуй жудекэторией, министр ул де жустицие Руе а декларат, кэ требуе емис, фэрэ алте формалитэць, ун ордин де арестаре ымпотрива даторникулуй,— ши Моген а фост арункат ын ынкисоаря пентру даторничь. Адунаря националэ а фост купринсэ де индигнаре, афлынд деспре ачест атентат ла имунитатя депутацилор. Еа ну нумай кэ а ордонат елибераря имедиатэ а челуй арестат, дар ын ачеш сарэ, прин приставул ей, л-а скос ку форца дин Клиши. Дар, пе де алтэ парте, пентру а-шь доведи крединца ын сфинценция проприетэций привате, прекум ши ку гындул аскунс де а авя, ын каз де невое, ун азил пентру монтаньярзий девениць сыкыиторь, Адунаря а декларат адмисибилэ арестаря пентру даторий а депутацилор ку кондиция де а се общине ын преалабил ауторизация ей. Еа а уйтат сэ декретезе кэ ши прешединтеле поате фи ынтемницат пентру даторий. Еа а диструс ши ултима апаренцэ де имунитате а проприилор ей мембри.

Дупэ кум с'а май спус, комисарул де полицие Йон пе база депозициилор унуй оарекаре Але рапортасе кэ о секция а Сочиестэций луй 10 дечембрие ар фи пус ла кале асасинаря луй Дюпен ши Шангарнье. Ын легэтурэ ку ачаста кяр ла прима шединцэ кесторий ау пропус де а се форма о полицие парламентарэ спечиялэ, плэтитэ дин бужетул партикулар ал Адунэрий национале ши ку тотул индепендентэ де префектул де полицие. Министрул афачерилор интерне Барош а декларат протест ымпотрива ачестуй аместек ын атрибуциле луй. Атунч а фост ынкеят ун ламентабил компромис, потривит кэ-

руя комисарул де полицие ал парламентулуй треба сә фие ынтр'адевэр плэтит дин бужетул партикулар ал парламентулуй, фиинд нумит ши деституит де кесторий парламентарь, дар нумай дупэ о ынцележере прелиминарэ ку министрлул де интерне. Ынтре тимп гувернул а супус пе Але урмэририй полициенешть, ши аич ну ера де акум греу де а деклара депозицииле луй дрепт о мистификаре ши прин гура прокурорулуй сә фие ридикулизаць Дюпен, Шангарнье, Йон ши ынтряга Адунаре националэ. Дупэ ачаста, ла 29 дечембрие, министрлул Барош ый скрие луй Дюпен о скрисоаре, ын каре чере кончедиеря луй Йон. Бироул Адунэрий национале хотэрэште сә-л ласе пе Йон ын постул сәу, дар Адунаря националэ, спериятэ де атитудиня ей виолентэ ын кестиуня Моген ши обишнуитэ ка дупэ фиикаре ловитурэ, датэ путерий екзекутиве, сә капете ын скимб доуэ ловитурь, ну санкционязэ ачастэ хотэрыре. Адунаря ыл кончедиязэ пе Йон дрепт рекомпенсэ пентру стэруинца са ла сервичиу, липсинду-се, астфел, де о прерогативэ парламентарэ, абсолют нечесарэ кынд ай де а фаче ку ун ом, каре ну хотэрэште ноаптя че ва ынфэптуи ын тимпул зилей, чи дин контра, хотэрэште зиуа че ва ынфэптуи ын тимпул нопций.

Ам възут, кум ын курсул лунилор ноембрие ши дечембрие Адунаря националэ околя ши се абциня ын фел ши кип де ла лупта ымпотрива путерий екзекутиве, кынд пентру ачаста екзистау каузе сериоасе, импортанте. Акум ведем, кум еа есте силитэ сә дее лупта ку челе май неынсемнате прилежурь. Ын кестиуня Моген, еа, ын принципиу, а апробат арестаря пентру даторий а депутацилор, резервынду-шь, ынсэ, дрептул де а аплика ачест принципиу нумай ымпотрива депутацилор, каре ну-й ерау пе плак, ши дин кауза ачестуй привилежиу инфам еа се чоровэеште ку министрлул жустицией. Ын лок сә профите де комуникаря деспре комплотул, че се пуня ла кале, ши сә чарэ анкетаря активитэций Социетэций луй 10 дечембрие, пентру а-л демаска дефинитив пе Бонапарт ын фаца Францей ши а Еуропей, презентынду-л ын адевэрата луй ипостазэ де кондукэтор ал лумпенпролетариатулуй паризиян, Адунаря а редус конфликтул ла о симплэ чартэ ку министрлул де интерне ын проблема куй ый апарцине дрептул де а нуми ши а деституи ун комисар де полицие. Аша дар, ведем, кэ пар-

тидул ординий ын тот курсул ачестей периоаде а фост невоит, дин кауза позицией луй екивоче, сэ-шь фэрыми-цезе лупта ымпотрива путерий екзекутиве ши с'о транс-форме ынтр'о симплэ ворбэрие, редукинд-о ла чоровэель мескине ын легэтурэ ку лимителе компетенцей, ла шикане ши чертурь ын журул делимитэрий атрибуциилор, фэкинд дин сарбеде кестиунь де формэ принципалул концинут ал активитэций сале. Ел ну ындрэзнеште сэ примяскэ лупта ын моментул, кынд ачаста аре о импор-танцэ принчипиалэ, кынд путеря екзекутивэ ынтр'адевэр с'а компромис, кынд кауза Адунэрий национале ар фи ши кауза нацией: партидул ординий ар фи дат прин ачаста нацией ун семнал де ынчепере а мишкэрий, яр ел де нимик ну се теме май мулт декыт ка нация сэ се пунэ ын мишкаре. Деачея, ын асеменя казурь, ел респинже пропунериле Мунтелуй ши трече ла урмэтоареле кестиунь. Дупэ че партидул ординий а ренунцат ла лупта пе скарэ ларгэ, путеря екзекутивэ аштятэ линишти-тэ моментул кынд еа ар путя сэ о порняскэ дин ноу дин мотиве мэрунте, неынсемнате, кынд еа презинтэ нумай, ка сэ зичем аша, ун интерес локал, парламентар. Атунч рэбуфнеште фурия рецинутэ а партидулуй ординий, атунч еа змулже кортина дин фаца кулиселор, ый змул-же маска прешединтелуй, декларэ република ын при-междие, дар атунч ши патосул ей паре абсурд, яр мотивул луптей апаре доар ка ун претекст ипокрит сау ка чева пентру каре ын женере ну меритэ сэ лупць. Фур-туна парламентарэ се доведеште а фи фуртунэ ынтр'ун пахар ку апэ, лупта — о интригэ, конфликтул — скандал. Ын тимп че класеле революционаре урмэреск ку букурие рэутэчоасэ умилиря Адунэрий национале, пентру кэ лор ле пасэ де прерогативеле парламентарэ але Адунэрий тот атыта, кыт ый пасэ ей де либертэциле публиче, бур-гезия дин парламент поате сэ-шь иросяскэ тимпул ын чертурь атыт де мэрунте, тулбурынд лиништя принтр'о ривалитате атыт де жалникэ ку прешединтеле. Еа е дезориентатэ де о асеменя стратежие, потривит кэрея се ынкее паче атунч, кынд тоатэ лумя аштятэ рэзбой, ши се порнеште ла атак ын моментул, кынд тоатэ лумя кре-де кэ а фост ынкеятэ пачя.

Ла 20 дечембрие Паскал Дюпра ыл интерпелязэ пе министрлул де интерне ын кестиуна лотерией лингоури-лор де аур. Ачастэ лотерие а фост «о фийкэ а кымпи-

лор Елизе»²⁹. Бонапарт ку аколиций сэй ау дэруит-о лумий, яр префектул де полицие Карлье а луат-о суб протекция са офичиалэ, ку тоате кэ лежислация франчезэ интерзиче орьче лотерий ку ексепция челор ын скопурь де бинефачере. Ау фост емисе шапте милиоане де билете а кыте ун франк, бенефичиул фиинд дестинат, кипуриле, пентру тримитеря вагабонзилор паризиень ын Калифорния. С'а авут ын ведере, пе де о парте, ынлокуиря висурило социалисте але пролетариатулуй паризиян прин гоанэ дупэ аур, яр перспектива адеменитоаре а кыштигулуй чел маре треба сэ ынлокуяскэ дрептул доктринар ла мункэ. Десигур кэ мунчиторий паризиень н'ау рекуноскут ын стрэлучиря лингоурило де аур калифорниян франчий модешть скошь дин бузунареле лор. Де фапт ачастэ лотерие ера пур ши симплу о ескрокерие. Вагабонзий, каре врояу сэ дескопере минеле де аур калифорниене, фэрэ сэ пэрэяскэ Парисул, ерау ынсушь Бонапарт ши суита луй ынглодатэ ын даторий. Челе 3 милиоане, акордате де Адунаря националэ, ау фост келтуите,— аша орь алтфел, каса голитэ треба дин ноу ымплутэ. Ынзадар а дескис Бонапарт о листэ де субскрипцие националэ пентру конструири аша-зиселор *cités ouvrières**, ын фрунтя кэрея фигура ел ынсушь ку о сумэ консидерабилэ. Бургежий фэрэ инимэ аштептау ку неынкредере ка ел сэ версе сума, пе каре а субскрис-о, ши ынтрукыт ачест вэрсэмынт, бинеынцелес, н'а урмат, спекулация ку плануриле фантастиче социалисте с'а спарт ка балонул де сэпун. Лингоуриле де аур ау авут май мулт сукчес. Бонапарт ши пэрташий луй ну с'ау мулцэмит нумай сэ баже ын бузунар о парте дин диференца динтре челе шапте милиоане де франчь ши валоаря лингоурило пусе ла лотерие: ей ау май фабрикат ши билете де лотерие фалсе, емицынд кыте зече, чинчспрезече ши кяр доузэчэ де билете пе ачелаш нумэр — операцие финанчиарэ ын спиритул Сочие-тэций луй 10 дечембрие! Аич Адунаря националэ авя ын фаца са ну пе прешединтеле фиктив ал републичий, чи пе Бонапарт ын карне ши оасе. Аич еа л-а путут принде асупра фаптулуй сэвыршит ну ымпотрива конституцией, чи ымпотрива *Code pénal***. Дакэ Адунаря а рэс-

* — ораше мунчиторешть. *Ред.*

** — Кодулуй пенал. *Ред.*

пунс ла интерпеларя луй Дюпра прин тречеря ла пункт ул де рынд ал ординий де зи, еа а фэкут ачаста ну нумай пентру кэ пропунеря луй Жирарден де а се деклара «сатисфэкут» ый реаминтя партидулуй ординий депре корупция систематикэ че домня ын проприиле луй рындурь. Бургезия, май алес бургезул, ридикат ла рангул де ом де стат, ышь комплектязэ жосничия са ын кестиуниле практиче принтр'о ынгымфаре теоретикэ. Ын калитате де ом де стат ел девине, ка ши путеря де стат каре и се опуне, о финицэ супериоарэ, ымпотрива кэрея ну поць лупта декыт ку мижлоаче супериоаре, солемне.

Бонапарт, каре ка фиу ал боемулуй, ка лумпенпролетар принчиар авя асупра бургежилор мишей аванажул кэ путя дуче лупта ку мижлоаче жосниче, а възут акум — дупэ че Адунаря ыл ажутасе ку проприиле мынь сэ трякэ песте теренул лункос ал банкетелор милитаре, ал параделор, ал Сочиетэций луй 10 дечембрие ши, ын сфыршит, ал Code rénal,— кэ а сосит моментул кынд поате сэ трякэ де ла дефенсива апарентэ ла офенсивэ. Ыл нелиништяу пря пуцин мичиле ынфрынжерь суфериите ынтре тимп де министр ул де жустицие, де министр ул де рэзбой, де министр ул мариней, де министр ул де финанце,— ынфрынжерь, ын каре Адунаря националэ ышь манифеста немулцэмиря, бодогэнинд. Ел ну нумай кэ й-а ымпедикат пе миништри сэ-шь дее демисия ши сэ рекуноаскэ астфел субордонаря путерий екзекутиве фацэ де парламент. Ел а путут акум сэ десэвыршаскэ чея че ынчепусе ын тимпул ваканцей Адунэрий национале,— сепараря путерий милитаре де парламент: ел *ла демисие Шангарнье*.

О газетэ а Елизеюлуй а публикат ун ордин де зи адресат, кипуриле, ын луна май дивизией ынтый,— ордин дат, деч, де Шангарнье,— ын каре се рекоманда офицерилор, ка ын казул уней ребелиунь сэ ну-й круце пе трэдэторий дин проприиле лор рындурь, сэ-й ымпуште пе лок ши сэ ну тримитэ оштирь ла череря Адунэрий национале. Ла 3 януарие 1851 кабинетул де миништри а фост интерпелат ын легэтурэ ку ачест ордин. Кабинетул де миништри чере пентру черчетаря кестиуний ун рэгаз май ынтый де трей лунь, апой де о сэлтэмынэ, ын челе дин урмэ — нумай де доуэзечь ши патру де оре. Адунаря инсистэ асупра уней експликаций имедиате. Шангар-

нье се ридикэ ши декларэ кэ ун асеменя ордин ну с'а датничодатэ. Ел адаугэ, кэ е гата ынтотдяуна сэ ындеплиняскэ черинцеле Адунэрий национале ши кэ ын казул унуй конфликт еа поате конта пе ел. Адунаря примеште ачастэ декларации ку ропоте де аплаузе ши ый дэ ун вот де ынкредере луй Шангарнье. Пуньнду-се суб протекция персоналэ а унуй женерал, Адунаря ренунцэ ла путере, декретязэ проприя ей непутинцэ ши атотпутерничия арматей; женералул се ыншалэ ынсэ, кынд ый пуне ла диспозицие ымпотрива луй Бонапарт о форцэ, пе каре ел о децинусе нумай ка феудэ де ла ачелаш Бонапарт, ши кынд, ла рындул сэу, аштятэ протекцие дин партя ачестуй парламент, де ла протезатул сэу, каре аре ел ынсушь невое де протекцие. Ынсэ Шангарнье креде ын путеря мистериоасэ, ку каре л-а ынвестит бургезия ла 29 януарие 1849. Ел се консидерэ а трея путере алэтурь де челелалте доуэ путерь де стат. Ел ымпэртэшеште соарта челорлалць ерой, сау, май бине спус, а челорлалаць сфинць ай ачестей епочь, а кэрор мэрецие констэ доар ын маря фэймэ интересатэ, пе каре ле-о креазэ партидул лор, ши каре се доведеск а фи ниште фигурь банале де ындатэ че ымпрежурэриле ле чер сэ ынфэптуяскэ минунь. Липса орькэрей крединце есте, ын женере, душманул де моарте ал ачестор претиншь ерой ши веритабиль сфинць. Де аич индигнаря лор солемнэ-моралэ ымпотрива шугубецилор ши зефлемишти-лор липсиць де энтузиазм.

Ын ачеш сарэ миништрий сынт invitaць ла палатул Елизе. Бонапарт инсистэ асупра демитерий луй Шангарнье, чинч миништри рефузэ сэ семнезе. «Mopiteur» аунуцэ о кризэ де гуверн, яр преса партидулуй ординий аменинцэ ку формаря уней армате парламентаре суб команда луй Шангарнье. Потривит конституцией партидул ординий авя дрептул сэ факэ ачест пас. Ел н'авя декыт сэ-л алягэ пе Шангарнье прешединте ал Адунэрий национале ши сэ адукэ пентру секуритатя проприе орькыте трупе ар фи фост нечесаре. Ел путя сэ факэ ачест лукру ку атыт май мулт ку кыт Шангарнье се май гэся ынкэ де фапт ын фрунтя арматей ши а гэрзий национале дин Парис ши абя аштепта сэ фие кемат ын ажатор ымпреунэ ку армата. Преса бонапартистэ ынкэ ну ындрэзня сэ пунэ ла ындоялэ дрептул Адунэрий национале де а кема директ трупеле—скрупул журидик,

каре, ын кондицииле дате, ну промитя нич ун сукчес. Есте фоарте пробабил кэ армата ар фи дат аскултаре ординелор Адунэрий национале, дакэ цинем конт де фапул кэ луй Бонапарт й-а требуит о сэптэмынэ ын-трягэ пентру ка сэ гэсяскэ ла Парис дой жгенераль — Бараге д'Илье ши Сен-Жан д'Анжели,—каре с'ау декларат диспушь сэ семнезе ординул деспре демитеря луй Шангарнье. Дар е ындоелник фапул дакэ партидул ординий ар фи гэсит ын проприиле рындурь ши ын парламент нумэрул нечесар де вотурь пентру луаря уней асеменя хотэрырь, дакэ цинем конт де фапул кэ о сэптэмынэ май тырзиу 286 де депутаць с'ау деспринс де партид ши кэ кяр ын дечембрие 1851, ын моментул чел май критик, Мунтеле а респинс о пропунере асемэнэтоаре. Дар бургграфий, поате, кэ ар май фи реушит ши акум сэ ридиче маса партидулуй лор ла ун акт де ероизм каре конста ын а се аскунде ын досул унуй зид де байонете ши а се фолоси де сервичииле уней армате, каре дезертасе ын лагэрул лор. Дар ын лок де ачаста домний бургграфь се дук ын сара зилей де 6 януарие ла палатул Елизе, сперынд ка прин аргументе ши консидеренте дипломатиче сэ-л конвингэ пе Бонапарт сэ ренунце ла хотэрыря де а-л демите пе Шангарнье. Пе чине кауць сэ-л конвинжь, пе ачела ыл рекуношьт де стэпын ал ситуацией. Бонапарт, ынкуражат де ачест демерс ал бургграфилор, нумеште ла 12 януарие ун ноу гуверн, ын каре рэмын кондукэторий челуй векь — Фулд ши Барош. Сен-Жан д'Анжели девине министру де рэзбой. «Mopiteur» публикэ ун декрет деспре демитеря луй Шангарнье, функцииле кэруя сынт ымпэрците ынтре Бараге д'Илье, каре примеште команда дивизией ынтый, ши Перро, каре примеште команда гэрзий национале. «Бастиюнул сочиетэций» а фост демис ши дакэ дин ачастэ каузе н'а кэзут нич о пятрэ дин под, ын скимб с'ау уркат курсуриле ла бурсэ.

Респингынд армата каре и се пусесе ла диспозицие ын персоана луй Шангарнье ши дынд-о, астфел, пентру тотдяуна пе мына прешединтелуй, партидул ординий а доведит кэ бургезия шь-а пердут капачитатя де а гуверна. Гуверн парламентар ну май екзиста. Акум, кынд партидул ординий а пердут кондучеря ку армата ши гарда националэ,—че мижлоаче де констрынжере ый май рэмыняу пентру а апэра тот одатэ путеря узурпатэ де пар-

ламент асупра попурулуй ши путеря конституционалэ а парламентулуй ымпотрива атентателор прешединтелуй? Нич унул. Луй ну-й рэмыня декыт сэ апелезе ла принципий непутинчоасе, пе каре ел ынсушь ле консидера доар ка ниште регуль жэнерале, прескрисе алтора ка сэ поць акциона ту ынсуць май ын вое. Ку демитеря луй Шангарнье, ку тречеря форцей милитаре ын мыниле луй Бонапарт, се ынкее прима парте а периоадей, пе каре о экзаминэм, периоада луптей динтре партидул ординий ши путеря екзекутивэ. Акум рэзбоюл динтре челе доуэ путерь есте декларат официал ши есте дус фэциш, дар нумай дупэ че партидул ординий а пердут ши армеле ши солдатий. Фэрэ гуверн, фэрэ арматэ, фэрэ попор, фэрэ опиние публикэ, немайфиинд, дупэ промулгаря лежый ей електорале де ла 31 май, репрезентанта нацией суверане, фэрэ окь, фэрэ урекь, фэрэ динць, фэрэ нимик, Адунаря националэ с'а трансформат ку ынчетул ынтр'ун парламент векь франчез³⁰, каре ласэ требуриле пе сама гувернулуй, яр ел ынсушь се мулцэмеште сэ факэ, бодогэнинд, демонстраций *post festum**.

Партидул ординий ынтымпинэ ноул гуверн ку о фуртунэ де индигнаре. Жэнералул Бедо аминтеште де индулженца комисией перманенте ын тимпул ваканцей ши де рефузул фоарте деликат де а публика прочеселе сале вербале. Акум министрлул де интерне инсистэ ел ынсушь ка ачесте прочесе-вербале, каре акум, бинеынцелес, ау девенит сарбеде ка апа стэтутэ, недезвэлуинд нич ун фапт ноу ши нефэкынд нич ун ефект асупра публикулуй пликтисит, сэ фие публикате. Ла пропунеря луй Ремюз, Адунаря националэ, дупэ дискущиале ын кадрул комисиилор, нумеште ун «Комитет пентру мэсурь екстраординаре». Парисул ку атыт май мулт ну есе дин фэгашул сзу обишнуит, ку кыт ын ачест тимп комерцул ынфлореште, ынтреприндериле индустриале лукрызэ, прецул череалелор есте скэзут, алименте сынт дин белшуг, яр ын каселе де економий зилник се фак ной депунерь. «Мэсуриле екстраординаре», пе каре парламентул ле анунцасе ку атыта згомонт, се редук ла ун вот де неынкредере дат миништрилор ла 18 януарие, фэрэ а се аминти мэкар де жэнералул Шангарнье. Партидул орди-

* — дупэ сэрбэтоаре, адикэ дупэ че евениментул а авут лок, ку ынтырзиере. *Ред.*

ний а фост невоит сэ-шь формулезе асфел хотэрыря, пентру а-шь асигура вотуриле републиканилор, каре, дин тоате мэсуриле гувернулуй, апробау токмай нумай демитеря луй Шангарнье, пе кынд партидул ординий ну путя де фапт блама челелалте мэсурь але гувернулуй, пе каре и ле диктасе ел ынсушь.

Вотул де неынкредере де ла 18 януарие а фост адоптат ку 415 вотурь контра 286—прин урмаре, нумай даторитэ *коалицией* а лежитимиштилор екстремь ши а орлеаништилор ку републиканий пурь ши ку Мунтеле. Прин ачаста с'а доведит, кэ партидул ординий а пердут ну нумай гувернул, ну нумай армата, дар а пердут — ын конфликтеле сале ку Бонапарт—ши мажоритатя са парламентарэ индипендентэ; кэ о парте дин депутаць а дезертат дин лагэрул сэу дин тендинца фанатикэ спре компромис, де тьяма луптей, дин кауза слэбичуний, дин аташамент фамилиал фацэ де лефуриле де стат, атыт де скумпе лор, дин калкулеле пе каре ле фэчяу ын легэтурэ ку портофолииле министерiale девените ваканте (Одилон Барро), дин егоизм мескин, каре-л ындямнэ ынтотдяуна пе бургезул де рынд сэ сакрифиче интересул женерал ал класей сале кутэруй сау кутэруй мотив персонал. Депутаций бонапартишь, кяр де ла бун ынчепут, мержяу ымпреунэ ку партидул ординий нумай ын лупта ымпотрива революцией. Капул партидулуй католик, Монталамбер, ышь арункасе ынкэ де пе атунч инфлуенца персоналэ пе кынтар ын фаваоря луй Бонапарт, ынтрукыт ышь пердусе ынкредеря ын виталитатя партидулуй парламентар. Ын сфыршит, кондукэторий ачестуй партид, орлеанистул Тьер ши лежитимистул Берье, ау фост невоиць сэ се декларе фэциш републикань, сэ рекуноаскэ, кэ деши ку инима сынт монархишь, ку капул ей сынт републикань, кэ република парламентарэ есте уника формэ посибилэ а доминацией ынтрежий бургезий. Ынтр'ун кувынт, ей ау фост невоиць сэ ынферезе ын окий а ынсэшь класей бургезе плануриле де рестаурация, асупра кэрора континуау сэ лукрезе неостенит ын спателе парламентулуй ка фиинд о интригэ пе кыт де периколоасэ, пе атыт де некибзуитэ.

Вотул де неынкредере де ла 18 януарие а фост о ловитурэ пентру гуверн, ши ну пентру прешединте. Дар ну гувернул, чи прешединтеле л-а деституит пе Шангарнье. Ну требау оаре, ка партидул ординий сэ-л кеме ла

рэспундере пе ынсушь Бонапарт? Сэ-л кеме ла рэспундере пентру аспирациле луй де рестаурацие? Дар ачесте аспираций ну фэчяу декыт сэ комплехтезе проприиле аспираций де рестаурацие але ачестуй партид. Пентру акциуниле комплотисте але луй Наполеон ла параделе милитаре ши ын кадрул Сочиедэций луй 10 дечембрие? Дар партидул а ынмормынтат демулт ачесте кестиунь суб врафул требурилор куренте котидиене. Пентру демитеря ероулуй де ла 29 януарие ши 13 юние, а омулуй каре ын май 1850 аменинцасе кэ ын каз де рэскоалэ ва да фок Парисулуй дин тоате патру пэрць? Дар алияций партидулуй дин Мунте ши Кавеньяк ну й-ау пермис мэкар сэ сусцинэ прин кондолеанце официале пе «бастионул соchiedэций» прэбушит. Партидул ынсушь ну путя сэ контестезе прешединтелуй дрептул, дат де конституцие, де а-й демите пе женераль. Партидул ышь ешы дин фире нумай пентру кэ прешединтеле се фолося де дрептул сэу конституционал ынтр'ун мод антипарламентар. Дар н'а фолосит мереу партидул ынсушь ын мод антиконституционал прерогатива са парламентарэ, май алес ку оказия анулэрий вотулуй универсал? Луй ну-й рэмыня, прин урмаре, нимик алтчева декыт сэ се менцинэ стрикт ын лимителе парламентаре. Ши нумай прин боала карактеристикэ, каре а бынтуит ынчепынд дин 1848 пе ынтрегул континент,— *кретинизмул парламентар*, каре ый цинтуеште пе чей атиншь де еа ынтр'о луме имажинарэ, липсинду-й де орьче рациуне, орьче меморие, орьче ынцележере а лумий реале дин афарэ,—нумай прин ачест кретинизм парламентар се поате експлика фаптул кэ партидул ординий, каре ку проприиле мынь а диструс тоате кондицииле путерий парламентаре,—ши ын лупта ку челелалте класе а фост силит сэ ле дистругэ,—тот май консидера бируинцеле сале парламентаре дрепт бируинце ши кредя кэ ловя ын миништрий луй. Астфел ел й-а дат нумай прешединтелуй прилежул де а ынжоси дин ноу Адунаря националэ ын окий нацией. Ла 20 януарие «Mopiteur» комуника, кэ демисия ынтрегулуй гуверн а фост примитэ. Суб претекстул кэ нич ун партид парламентар ну май децине мажоритатя,—кум доведисе вотул де ла 18 януарие, ачест род ал коалицией динтре Мунте ши регалишь,—ши кэ требуе аштептатэ формаря уней ной мажоритэць. Бонапарт а нумит ун аша-зис гуверн де транзицие, дин

каре ну фэчя парте нич ун мембру ал парламентулуй ши каре ера алкэтуит ын ынтрежиме дин персоане абсолют некуноскуте ши адевэрате нулитэць,— ун гуверн дин симпли вэтафь ши концопишьт. Партидул ординий путя акум сэ-шь иросяскэ форцеле ын жокул ку ачесте марронете, яр путеря екзекутивэ ну май сокотя нечесар сэ айбэ о репрезентанцэ сериоасэ ын Адунаря националэ. Бонапарт ку атыт май евидент концентра ынтрага путере екзекутивэ ын проприя са персоанэ ши ку атыт май ушор путя с'о фолосяскэ ын проприиле сале скопурь, ку кыт миништрий сэй ерау ын тот май маре мэсурэ ниште симпли статишьт.

Партидул ординий ын коалицие ку Мунтеле с'а рэзбунат, респингынд пропунеря де а алока прешединтелуй о дотацие де 1 800 000 де франчь, пропунере ынаинтатэ дин ординул капулуй Сочьетэций луй 10 дечембрие де миништрий сэй вэтафь. Де дата ачаста кестиуня а фост хотэрытэ де о мажоритате де нумай 102 вотурь — прин урмаре, де ла 18 януарие партидул ординий а пердут ынкэ 27 де вотурь: дескомпунеря луй континуа. Ын ачелаш тимп, ка сэ ну апарэ вре-о ындоялэ ын привинца сенсулуй коалицией луй ку Мунтеле партидул ординий н'а врут мэкар сэ пунэ ын дискуцие о пропунере семнатэ де 189 де мембри ай Мунтелуй де а се акорда о амнистие жэнералэ кондамнацилор политичь. А фост суфициентэ декларация министрулуй де интерне, ун оарекаре Ваис, кэ лиништя есте доар апарентэ, кэ се десфэшоарэ о путерникэ ажитацие субверсивэ, кэ се органиязэ сочиетэць секрете омнипрезенте, кэ газетеле демократиче се прегэтеск сэ реапарэ, кэ дин департаменте сосеск штирь нефаворабиле, кэ емигранций дин Женева се афлэ ын фрунтя унуй комплот, але кэруй фире, трекин д прин Лион, се ынтин д ын тот Судул Францей, кэ Франца се афлэ ын ажунул уней кризе индустриале ши комерчиале, кэ фабриканций дин орашул Рубе ау редус ореле де лукру, кэ децинуций дин Бел-Ил³¹ с'ау рэскулат,— ера суфициент ка пынэ ши ун оарекаре Ваис сэ кеме нэлука рошие, ши партидул ординий а респинс фэрэ дезбатерь пропунеря, каре ар фи асигурат Адунэрий национале о именсэ популяритате ши л-ар фи фэкут пе Бонапарт сэ се арунче дин ноу ын брацеле ей. Ын лок сэ се ласе сперият де перспектива, зугрэвитэ де путеря екзекутивэ, а унор ной тулбурэрэ, партидул ординий ар

фи требуйт сэ дее ун кымп де акциуне пущин май ларг луптей де класэ ши, ын фелул ачеста, сэ менцинэ путеря ексекутивэ депендентэ фацэ де ел. Ынсэ партидул ординий ну се симця ын старе сэ факэ фацэ ачестей сарчинь де а се жука ку фокул.

Ынтре тимп аша-нумитул гуверн де транзицие континуа сэ вежетезе пынэ ла мижлокул луний априлие. Бонапарт хэрцуя ши простя Адунаря националэ ку комбинаций гувернаментале мереу ной. Ел шь-а експус интенция сэ формезе ба ун гуверн републикан ку Ламартин ши Бийо, ба ун гуверн парламентар ку inevitabilул Одилон Барро, нумеле кэруя апаре неапэрат аколо, унде есте невое де ун нэтэфлец, ба ун гуверн лежитимист ку Ватименил ши Бенуа д'Ази, ба унул орлеанист ку Малвил. Монтынд, прин ассменя методе, диферите фракций але партидулуй ординий уна ымпотрива алтея ши спериинд ынтрегул партид ал ординий ку перспектива унуй гуверн републикан ши ку рестабилиря, inevitabilлэ ын ачест каз, а вотулуй универсал, Бонапарт инсуфла тот одатэ бургезией конвинжеря, кэ ефуртуриле луй синчере де а форма ун гуверн парламентар дау греш дин кауза интрансиженцей фракциилор регалисте. Бургезия ку атыт май мулт черя «ун гуверн таре» ши гэся кэ е ку атыт май де неертат ка Франца сэ фие лэсатэ «фэрэ администрацие», ку кыт о кризэ комерциалэ жгенералэ, каре пэря кэ се апропие, рекрута пентру социализм адепць ла ораше, яр прецул руинэтор скэзут ла череале ый рекрута ла царэ. Стагнаря комерцулуй се интенсифика пе зи че тречя, нумэрул челор фэрэ де лукру крештя консидерабил, ла Парис чел пущин 10 000 де мунчиторь ерау липсиць де пыне, ненумэрате фабриць шь-ау ынчетат лукрул ла Руан, Мюлхаузен*, Лион, Рубе, Туркуен, Сент-Етьенн, Ельбьоф ши ын алте локурь. Ын асменя кондиций Бонапарт а путут ындрэзни ла 11 априлие сэ рестабилискэ гувернул де ла 18 януарие, адэугынд ла домний Руе, Фулд, Барош ши алций пе д-л Леон Фоше, пе каре Адунаря конституантэ, ын ултимеле zile але екзистенцей сале, л-а стигматизат ын унанимитате, ку ексцепция а чинч вотурь министеряле, принтр'ун вот де неынкредере пентру дифузаря унор телеграме фалсе. Аша дар, Адунаря националэ а обцинут ла 18 януарие

* — Мюлуза. Ред.

о висторие асупра гувернулуй ши ын курс де трей лунь а дус лупта ку Бонапарт нумай пентру ка ла 11 априлие Фулд ши Барош сэ-л поатэ прими, ка ал трейля, ын униуня лор гувернаменталэ пе пуританул Фоше.

Ын ноембрие 1849 Бонапарт с'а мулцэмит ку ун гуверн *непарламентар*, ын януарие 1851 — ку унул *экстрапарламентар*, яр ла 11 априлие ел с'а симцит дестул де путерник пентру а форма ун гуверн *антипарламентар*, каре ынтруня ын мод армоник вотуриле де неынкредере але амбелор адунэрь — але челей конституанте ши челей лежислативе, але челей републикане ши челей регалисте. Ачастэ градацие а гувернелор ера термометрул ку каре парламентул путя мэсура скэдеря проприей сале температурь витале. Ачастэ температурэ, ла сфыршитул луй априлие, а скэзут атыт де мулт, ынкыт Персиньи а путут сэ-й пропунэ луй Шангарнье, ынтр'о конворбире партикулярэ, сэ трякэ де партя прешединтелуй. Бонапарт, л-а асигурат ел, консидерэ инфлуенца Адунэрий национале комплект нимичитэ ши кэ е де акумулятор прегэтитэ о прокламацие, каре урмязэ сэ фие датэ публичитэций дупэ *сюр д'етат* мереу проектатэ, дар дин ынтымпларе дин ноу амынатэ. Шангарнье й-а ынштиинцат пе кондукэторий партидулуй ординий деспре ачастэ кондамнаре ла моарте. Дар чине ва креде, кэ мушкэтура де площницэ поате фи морталэ? Парламентул, аша непутинчос, дескомпус, ын агоние кум ера, тот ну-шь путя импуне сэ вадэ ын дуелул сэу ку карагыосул шеф ал Социетэций луй 10 дечембрие алтчева декыт ун дуел ку о площницэ. Ынсэ Бонапарт а рэспунс партидулуй ординий аша кум Агесилай й-а рэспунс режелуй Агис: «*Віць парфурникэ, дар ва вени время кынд вой фи леу*»³².

VI

Коалиция ку Мунтеле ши ку републиканий пурь, ла каре а требуит сэ рекургэ партидул ординий ын ынчеркэриле сале задарниче де а пэстра ын мыниле сале форца милитарэ ши де а рекучери кондучеря супремэ а путерий ексекутиве,— ачастэ коалицие а доведит ын мод инконтестабил, кэ партидул ординий а пердут *мажоритатя парламентарэ*. Симпла путере а календарулуй, акул часорникулуй а дат ла 28 май семналул дескомпунерий луй тотале. Ла 28 май а ынчепут ултимул ан де вяцэ

ал Адунэрий национале. Еа треба сэ се хотэраскэ акум орь сэ менцинэ конституция нескимбатэ, орь с'о ревизуяскэ. Дар ревизирия конституцией ну ынсемна нумай о алежере ынтре доминация бургезией ши доминация демокрацией мик-бургезе, ынтре демокрацие ши анархие пролетарэ, ынтре републикэ парламентарэ ши Бонапарт: еа ынсемна тот одатэ алежеря ынтре Орлеан ши Бурбон! Ын фелул ачеста а кэзут ын парламент мэрул дискордией, каре треба сэ априндэ пе фацэ конфликтул де интересе че дезбинау партидул ординий ын фракций врэжмаше. Партидул ординий ера о комбинацие де елементе сочиале етерожене. Проблема ревизирий конституцией а креат ача температурэ политикэ, ла каре продусул се дескомпуня дин ноу ын пэрциле сале компоненте инициале.

Интересул бонапартиштилор де а ревизуи конституция се експликэ фоарте симплу. Ей ау врут, ын примул рынд, сэ анулезе артиколул 45, каре интерзичя реалэжеря луй Бонапарт ши прелунжиря путерий луй. Тот атыт де симплу се експлика ши позиция републиканилор. Ей респинжяу ын мод категорик орьче ревизиуре, възынд ын еа ун комплот женерал ымпотрива републичий. Ынтрукыт ей диспуняу *де май мулт де о пэтриме, дин вотурь* ын Адунэрия националэ, яр, конформ конституцией, ерау нечесаре трей пэтримь дин нумэрул тотал де вотурь пентру а адопта о хотэрыре валабилэ ку привире ла ревизиуре ши а конвока о адунэрие спечиалэ, каре сэ ревизуяскэ конституция, ей ну авяу декыт сэ-шь нумере вотуриле пентру а фи сигурь кэ вор бируи. Ши ей ерау сигурь кэ вор бируи.

Контрар ачестор позиций кларе, партидул ординий с'а ынкуркат ын контрадикций ирезолвабиле. Респингынд ревизирия, ел пуня ын примеждие ординя екзистентэ, деоарече ый лэса луй Бонапарт нумай о сингурэ ешире — ачя а виоленцей, яр Франца, ын моментул хотэрытор, ын чя де-а доуа думиникэ а луний май 1852, о дэдя прадэ анархией революционаре, ку ун прешединте, каре шы-а пердут путеря, ку ун парламент, каре ну о май авя демулт, ку ун попор, каре авя де гынд с'о рекучеряскэ. Вотынд пентру ревизиуре пе каля конституционалэ, партидул ординий штия, кэ вотязэ ынзадар ши кэ, конформ конституцией, вотул луй ва ешуа дин кауза ветоулуй републиканилор. Декларынд валабилэ симпла ма-

жоритате де вотурь, контрар конституцией, ел путя спера сэ цинэ ын фрыу революция нумай дакэ се супуня некондиционат бунулуй плак ал путерий ексекутиве; прин ачаста ел пуня суб стэпыниря луй Бонапарт конституция, ревизиурия конституцией, ши кяр пе сине ынсушь. Ревизиурия парциалэ, каре ар фи прелунжит путеря прешединтелуй, прегэтя теренул пентру узурпаре бонапартистэ. Ревизиурия жэнералэ, ындрептатэ спре редучеря екзистенцей републичий, дучя дупэ сине, ын мод иневитабил, чокниря динтре ревендикэриле династиче, ын-трукыт кондицииле пентру о рестаурацие бурбонистэ ши челе пентру о рестаурацие орлеанистэ ну нумай кэ ерау диферите, дар се ши ексклудяу речипрок.

Република парламентарэ ера чева май мулт декыт теренул неутру, пе каре амбеле фракций але бургезией франчезе, лежитимиштий ши орлеаништий — маря проприетате фунчиарэ ши индустрия — путяу господэри ын комун, ку дрептурь егале. Еа ера кондиция иневитабилэ а доминацией лор *комуне*, уника формэ де стат, ын каре интересул лор жэнерал де класэ домина атыт асупра претенцилор диферителор фракций але бургезией, кыт ши асупра тутурор челорлалте класе але сочиетэций. Ка регалишь, ей кэдяу дин ноу ын векюл лор антагонизм, ын лупта пентру супремацие динтре проприетатя фунчиарэ ши бань, яр чя май ыналтэ експресие а ачестуй антагонизм, персонификаря луй, ерау ыншишь режий лор, династииле лор. Прин ачаста се експликэ фапул, де че партидул ординий се ымпотривя *реынтоарчерий Бурбонилор*.

Орлеанистул ши депутатул Кретон а пропус ын мод регулат ын 1849, 1850 ши 1851 ануларя декретулуй де екзиларе а фамилиилор регале. Парламентул тот атыт де регулат оферя спектаколул уней адунэрь регалисте, каре ынкидя ку ынкэпэцынаре режилор лор екзилаць кэиле, пе каре с'ар фи путут реынтоарче ын патрие. Ричард III л-а асасинат пе Хенрик VI, спунынд кэ ел есте пря бун пентру ачастэ луме ши кэ локул луй есте ын чер. Регалиштий рекуноштяу Франца ка фиинд пря пентру ка сэ-шь рекапете режий екзилаць. Форца ымпрежурэрилор й-а силит сэ девинэ републикань ши сэ санкционезе ын репетате рындурь хотэрыря попурулуй, каре ый екзила пе режий лор дин Франца.

Ревизиурия конституцией, — яр ымпрежурэриле импу-

няу ка ачастэ кестиуне сэ фие пусэ ын дискущие,— пуня ын примеждие одатэ ку республика ши доминация комунэ а амбелор фракций бургезе, яр одатэ ку посибилитата реставраций монархией фэчя сэ ренаскэ ши ривалитатя интереселор, пе каре ачаста ле-а репрезентат ку прекэдере, ын мод алтернатив, прекум ши лупта пентру супремацие а уней фракций асупра челейлалте. Дипломаций партидулуй ординий сперау сэ пунэ капэт луптей принтр'о контопире а амбелор династий, принтр'о ашазисэ *фузиуне* а партиделор регалисте ши а каселор лор регале. Адевэрата фузиуне а Реставрацией ши а Монархией дин юлие а фост республика парламентарэ, ын каре се штержяу кулориле орлеанисте ши лежитимисте ши ын каре диферителе фелурь де бургежь се дизолвау ын бургезул ын женерал, ын бургезул ка репрезентант ал спечией. Акум ынсэ орлеанистул требуе сэ се трансформе ын лежитимист, яр лежитимистул — ын орлеанист. Монархия, каре персонифика антагонизмул лор, требуя сэ ынтрукипезе унитатя лор; експресия интереселор лор, каре се ексклуд речипрок, де фракцие требуя сэ девинэ експресия интереселор лор комуне де класэ; монархия требуя сэ реализезе чея че путя реализа ши реализасе нумай десфиинцаря амбелор монархий, адикэ республика. Ачаста ера пятра филозофалэ пе каре алкимиштий партидулуй ординий ышь фрэмынтау минтя с'о дескопере. Ка ши кум монархия лежитимистэ поате девени кындва монархия а бургезией индустриале орь монархия бургезэ — монархия а аристокрацией фунчиаре ередитаре. Ка ши кум проприетатя фунчиарэ ши индустрия ар путя сэ трэяскэ пашник суб *ачеяш* короанэ, ын тимп че короана ну поате ынкунуна декыт ун сингур кап — капул фрателуй май маре сау ал челуй май мик. Ка ши кум с'ар путя, ын женере, де ымпэкат индустрия ку проприетатя фунчиарэ, атыта тимп кыт проприетатя фунчиарэ ну се хотэрэште сэ девинэ еа ынсэшь индустриалэ. Дакэ мыне ар мури Хенрик V, контеле де Парис н'ар девени, тотуш, режеле лежитимиштилор,— ын афарэ доар де казул дакэ ар ынчета сэ фие режеле орлеаништилор. Ынсэ филозофий фузиуний, каре-шь ридикау гласул пе мэсурэ че ревизуиря конституцией тречя пе примул план, каре шы-ау фэкут дин газета «*Assemblée nationale*» ун орган официал котидиан ши пе каре кяр ын ачест момент (ын фебруарие 1852) ый

ведем дин ноу пушь пе лукру,— експликау тоате дификултэциле прин резистенца ши ривалитатя челор доуэ династий. Ши ятэ кэ ынчеркэриле де а ымпэка фамилия Орлеан ку Хенрик V, ынчепуте дупэ моартя луй Луи-Филип, дар фэкуте, ка ши тоате интрижиле династиче, нумай ын тимпул ваканцей Адунэрий национале, ын антракте, ын кулисе, че репрезентау май деграбэ, о коке-тэрие сентименталэ ку суперстиция традиционалэ декыт о преокупаре сериоасэ, ачесте ынчеркэрь се трансформау акум ынтр'ун спектакол де галэ, жукач де партидул ординий ну ка ун спектакол де аматорь ка пынэ акум, чи пе сченэ публикэ. Куриерий гоняу де ла Парис ла Венеция³³, де ла Венеция ла Клермонт, де ла Клермонт ла Парис. Контеле Шамбор лансяэ ун манифест, ын каре, «авынд сусцинеря тутурор мембрилор фамилией сале, анунцэ ну рестаурация са, чи рестаурация «националэ». Орлеанистул Салванди се арункэ ла пичоареле луй Хенрик V. Капий лежитимиштилор Берье, Бенуа д'Ази, Сен-Прист плякэ ла Клермонт, ка сэ конвингэ фамилия Орлеан, дар фэрэ сукчес. Адепций фузиуний ажунг ла конклузия ынтырзиятэ, кэ интереселе амбелор фракций але бургезией, аскуцинду-се суб форма унор интересе де фамилие, интересе а доуэ касе регале, нич ну перд дин ексклусивизм, нич ну девин май кончилианте. Сэ пресупунем кэ Хенрик V л-ар фи рекуноскут пе контеле де Парис дрепт урмаш,— уникул сукчес пе каре ыл путя авя, ын чел май бун каз, фузиуня,— атуноч каса де Орлеан н'ар фи добындит нич ун дрепт, афарэ де ачела че-й ера де акум асигурат прин фаптул кэ Хенрик V ну авя копий, ын скимб еа пердя тоате дрептуриле кыштигате ын урма революцией дин юлие. Еа ар ренунца ла тоате претенцииле сале векь, ла тоате дрептуриле, кучерите ынтр'о луптэ де апроапе 100 де ань де ла рамура май веке а Бурбонилор, еа ар ренунца ла прерогатива са историкэ, прерогатива монархией модерне, ын фаваоря прерогативей базате пе арбореле сэу женеаложик. Фузиуня н'ар фи фост, деч, нимик алтчева декыт абдикаря де бунэ вое а касей Орлеан, ренунцаря ачестея ла дрептуриле сале ын фаваоря лежитимизмулуй, ревениря ей покэнтэ де ла бисерика де стат ла алта, де ла протестантизм ла католичизм — о ревенире каре нич мэкар н'ар фи реадус-о пе тронул пердут, чи нумай пе трептеле тронулуй пе каре се нэскусе. Векий

миништри орлеанишь Гизо, Дюшател ши алций, каре с'ау грэбит ши ей сэ плече ла Клермонт, пентру а прегэти дин тимп фузиуня, ерау де фапт нумай експоненций махмурелий лэсате де революция дин юлие, ай дезилузий провocate де монархия бургезэ ши де монархия буржежилор, ай крединцей суперстициоасе ын лежитимитате ка ултимул талисман ымпотрива анархией. Ын-кипуинду-се мижлочиторь ынтре Орлеань ши Бурбонь, ей ну ерау ын реалитате декыт ниште орлеанишь ренегаць, ши ка атаре ей ау фост примиць де принцул Жуанвил. Ын скимб фракция виабилэ, комбативэ а орлеаништилор, Тьер, Баз ши алций а конвинс ку атыт май ушор фамилия луй Луи-Филип, кэ,— одатэ че орьче рестаураре директэ а монархией пресупуне фузиуня амбелор династий, яр о асеменя фузиуне пресупуне ренунцаря касей Орлеан ла дрептуриле ей,— кореспунде ын-тру тотул традициилор стрэмошилор ей сэ рекуноаскэ провизориу република ши сэ аштепте пынэ кынд евинментеле вор пермите трансформаря скаунулуй президентциал ын трон. Ла ынчепут а фост рэспындит звонул деспре кандидатура луй Жуанвил ла постул де прешединте ал републичий, куриозитатя публикулуй а фост ацыцатэ, яр ку кытева лунь май тырзиу, ын септембрие, кынд ревизуиря конституцией а фост респинсэ, ачастэ кандидатурэ а фост прокламатэ ын мод официал.

Астфел, ынчеркаря уней фузиунь регалисте ынтре орлеанишь ши лежитимишь ну нумай кэ а суферит ешк — еа а диструс ши *фузиуня* лор *парламентарэ*, форма републиканэ а унирий лор, ши а адус дин ноу ла дескомпунеря партидулуй ординий ын элементеле сале компоненте инициале. Ынсэ, ку кыт май мулт крештя ынстрэинаря динтре Клермонт ши Венеция, ку кыт май мулт слэбья ынцележеря динтре ей ши се ынтэря ажитация ын фавоаря луй Жуанвил, ку атыт май стэруитоаре ши май сериоасе девеняу тратативеле динтре Фосе, министр ул луй Бонапарт, ши лежитимишь.

Дескомпунеря партидулуй ординий ну с'ау лимитат ла элементеле луй де базэ. Фиекаре динтре челе доуэ марь фракций, ла рындул сэу, се дескомпуня май департе. Пэря кэ тоате векиле нуанце, каре кындва се чокняу ынтре еле ши се комбэтяу ынэунтрул фиекэруя динтре челе доуэ лагэре, фие ын чел лежитимист, фие ын чел орлеанист, ау ынвият дин ноу, асеменя инфузо-

рилор ускаць, каре ау венит ын контакт ку апа; пэря кэ ар фи рекэпэтит дестулэ форцэ виталэ пентру а форма групе проприй ку интересе антагонисте де сине стэтэ-тоаре. Лежитимиштий се реынторчяу ку гындул ынапой, спре времуриле диспутелор динтре палатул Тюилри ши павилионул Марсан, динтре Виллел ши Полиньяк³⁴. Орлеаништий ретрэяу дин ноу епока де аур а турнирелор динтре Гизо, Моле, Брольи, Тьер ши Одилон Барро.

О парте а партидулуй ординий, каре милита пентру ревизуиря конституцией, дар каре ну авя о унитате де пэрерь ын че привеште лимителе ревизуирий, компусэ дин лежитимишть кондушь де Берье ши Фаллу, пе де о парте, Ларошжаклен, пе де алтэ парте, ши дин орлеаништий, обосиць де луптэ, кондушь де Моле, Брольи, Монталамбер ши Одилон Барро, с'а ынцелес ку депутатий бонапартишть сэ ынаинтезе урмэтоаря пропунере вагэ ши ын линий ларжь:

«Субсемнаций депутаць, пунынду-шь скопул де а реда нацией посибилитатя де а-шь реализа пе деплин суверанитатя, пропун сэ фи ревизуитэ конституция.

Дар ын ачелаш тимп ачешть депутаць, прин рапорто-рул лор Токвил, ау декларат ын унанимитате, кэ Адунаря националэ ну аре дрептул сэ пропунэ *десфиинцаря републичий*, кэ ачест дрепт ыл аре нумай камера, конвокатэ ын ведеря ревизуирий конституцией. Афарэ де ачаста, конституция, декларау ей, поате фи ревизуитэ нумай *пе база «легалэ»*, адикэ нумай дакэ челе трей пэтримь де вотурь превзуте прин конституцие с'ар про-нунца пентру ревизуире. Дупэ шасе zile де дезбатерь фуртуноасе, ла 19 юлие ревизуиря, кум ера ши де аштеп-тат, а фост респинсэ. Пентру ревизуире ау вотат 446 де депутаць, контра — 278. Орлеаништий екстремь Тьер, Шангарнье ши алций ау вотат ку републиканий ши Мунтеле.

Астфел, мажоритатя парламентулуй с'а пронунцат ымпотрива конституцией, яр конституция ынсэшь с'а пронунцат пентру миноритате, пентру карактерул облигаториу ал хотэрырий ей. Дар паркэ партидул ординий н'а пус ла 31 май 1850 ши ла 13 юние 1849 мажоритатя парламентарэ май пресус де конституцие? Оаре тоатэ политика луй де пынэ акум ну се база пе субордонаря артиколелор конституцией хотэрырилор мажоритэций

парламентаре? Оаре ел н'а лэсат пе сама демокраци-
лор крединца суперстициоасэ библикэ ын литера ле-
жий ши ну й-а педепсит пе демокраць пентру ачастэ су-
перстицие? Дар ын моментул де фацэ ревизуиря кон-
ституцией ну ынсемна нимик алтчева декыт прелунжи-
ря терменулуй путерий президенциале, яр прелунжиря
терменулуй конституцией ну ынсемна нимик алтчева
декыт рэстурнаря луй Бонапарт. Парламентул с'а
пронунцат пентру Бонапарт, дар конституция с'а
пронунцат ымпотрива парламентулуй. Прин урмаре, Бо-
напарт акциона ын спиритул парламентулуй, виольнд
конституция, ши акциона ын спиритул конституцией, ди-
золвынд парламентул.

Парламентул а декларат конституция, яр одатэ ку
еа проприя са доминацие — доминацие «ын афара мажор-
ритэций»; прин хотэрыря са ел а супримат конституция,
а прелунжит терменул путерий прешединтелуй ши а де-
кларат, тот одатэ, кэ нич конституция ну поате мури,
нич путеря президенциалэ ну поате трэи, атыт тимп кыт
май континуэ сэ екзисте ынсушь парламентул. Вииторий
луй гропарь се афлау ла ушэ. Ын тимп че парламентул
ера окупат ку дезбатериле ын проблема ревизуирий
конституцией, Бонапарт л-а ынлэтурат пе женералул Ба-
раге д'Илье, каре а дат довадэ де нехотэрыре, дин посту-
л де командант ал дивизией ынтый, нуминд ын локул
луй пе женералул Маньян, ынвингэторул де ла Лион,
ероул зилелор дин дечембрие, уна дин креатурилe са-
ле, каре ынкэ суб Луи-Филип с'а компромис май мулт
сау май пущин ка пэрташ ал сэу ын легэтурэ ку экспе-
диция де ла Булон.

Прин хотэрыря са реферитор ла ревизуиря консти-
туцией партидул ординий а доведит, кэ ну есте ын старе
нич сэ домине, нич сэ се супунэ, нич сэ трэяскэ, нич сэ
моарэ, нич сэ се ымпаче ку република, нич с'о десфини-
цезе, нич сэ пэстрезе конституция, нич с'о ынлэтуре, нич
сэ колаборезе ку прешединтеле, нич с'о рупэ ку ел. Де
ла чине, прин урмаре, аштепта ел резолваря тутурор
ачестор контрадикций? Де ла календар, де ла курсул
евениментелор. Ел а ынчетат сэ-шь май атрибуе путеря
асупра евениментелор. Прин ачаста ел се лэса ын воя
евениментелор, адикэ ын воя ачелей путерь, кэрея, ын
луптэ ку попорул, ый чедасе ун атрибут дупэ алтул, пы-
нэ а ажунс ел ынсушь непутинчос фацэ де еа. Яр пентру

а да посибилитате шефулуй путерий екзекутиве сэ елаборезе кыт май нестингерит планул де луптэ ымпотрива луй, ка сэ-шь поатэ ынтэри мижлоачеле де атак, сэ-шь алягэ унелтеле, сэ-шь консолидезе позицииле, партидул ординий а хотэрыт, ын ачест момент критик, сэ пэрэяс-кэ счена ши сэ-шь ынтрерупэ шединцеле пентру трей лунь, де ла 10 аугуст пынэ ла 4 ноембрие.

Партидул парламентар ну нумай кэ с'а дизолват ын доуэ марь фракций але сале ши ачесте фракций с'ау дескомпус фиекаре, ла рындул ей,— дар партидул ординий дин парламент а ынтрат ын конфликт ку партидул ординий *дин афара* парламентулуй. Ораторий ши публичийштий бургезией, трибуна ши преса ей,— ынтр'ун кувынт, идеоложий бургезией ши бургезия ынсэшь, репрезентаций ши репрезентаций, ау девенит стрэинь уний фацэ де алций, ну се май ынцележяу ынтре ей.

Лежитимиштий дин провинчие ку оризентул лор мэржинит ши энтузиазмул немэржинит ый ынвинуюу пе кондукэторий лор парламентарь, Берье ши Фаллу, кэ ау дезертат ын лагэрул бонапартист ши л-ау трэдат пе Хенрик V. Минтя лор невиноватэ, ка кринул Бурбонилор, кредя ын пэкатул орижинар ши ну ын дипломатие.

Мулт май фаталэ ши май хотэрытэ а фост руптура динтре бургезия комерчиалэ ши политичиений сэй. ын тимп че лежитимиштий ый ынвинуюу пе политичиений сэй кэ ау трэдат принципиале, бургезия комерчиалэ, димпотривэ, ый ынвинуюу пе ай сэй кэ сынт фидель принципилор, девените инутиле.

Ам арэтат май сус, кэ де ла ынтраля луй Фулд ын гуверн, партя бургезией комерчиале, каре суб Луи-Филип се фолося де партя леулуй дин путере, *аристокрация финанчиарэ*, а девенит бонапартистэ. Фулд ну нумай кэ апэра ла бурсэ интереселе луй Бонапарт,— ел апэра ын фаца луй Бонапарт интереселе бурсей. Позиция аристокрацией финанчиаре есте карактеризатэ чел май бине ын читатул дин органул ей еуропян «Economist»³⁵ де ла Лондра. ын нумэрул дин 1 фебруарие 1851 ачастэ ревистэ публикэ урмэтоаря кореспонденцэ дин Парис:

«Акум не вни штирь де претутиндень, кэ Франца чере, ын примул рынд, линиште. Прешединтеле декларэ деспре ачаста ын месажул сэу кэтре Адунаря лежислативэ, ачелаш лукру рэсулэ ка ын екоу ын кувынтериле ростите де ла трибуна националэ, есте афир-

мат ын пресэ, прокламат де пе амвон, доведит прин сенсibilitатя валорилор де стат ла чел май мик перикол де тулбураре а лиништий ши прин стабилитатя лор орь де кыте орь путеря екзекутивэ ынвинжэ».

Ын нумэрул дин 29 ноембрие 1851 «Economist» декларэ ын нумеле сэу проприу:

«Ла тоате бурселе дин Еуропа прешединтеле есте рекуноскут акум ка стражэ а ординий».

Аристокрация финанчиарэ, прин урмаре, кондамна лупта парламентарэ а партидулуй ординий ымпотрива путерий екзекутиве ка *ынкэлкаре а ординий* ши салута орьче бируинцэ а прешединтелуй асупра аша-нумицилор ей репрезентанць, ка *викторие а ординий*. Тот одатэ прин аристокрацие финанчиарэ ну требуе сэ ынцележем аич нумай пе марий афачеришь, каре мижлоческ ымпрумутуриле емисе де стат, ши пе марий спекуланць де валорь де стат, интереселе кэрора, е ушор де ынцелес, коинчид ку интереселе путерий де стат. Ынтряга вяцэ финанчиарэ контемпоранэ, ынтряга економие банкарэ есте ын модул чел май стрынс легатэ ку кредитул де стат. О парте а капиталулуй банкар е инвеститэ ын мод нечесар ын валориле де стат ушор конвертибиле. Депунериле, капиталуриле, пусе ла диспозиция бэнчилор ши репартизате де еле ынтре комерчианць ши индустриашь, провин ын парте дин дивиденделе децинэторилор де ренте де стат. Дакэ ын тоате тимпуриле стабилитатя путерий де стат ынсемна ун лукру сфынт пентру ынтряга пяцэ де бань ши пентру понтифий ей, кум путя фи алтфел азь, кынд орьче потоп аменинцэ сэ тыраскэ ку сине де пе фаца пэмынтулуй одатэ ку векиле стате ши векиле даторий але статулуй?

Бургезия индустриалэ, ку фанатизмул ей пентру ордине, ера де асеменя иритатэ де чертуриле партидулуй ординий дин парламент ку путеря екзекутивэ. Тьер, Ангелс, Сент-Бьов ши алций, дупэ вотул де ла 18 януарие ын легэтурэ ку демитеря луй Шангарнье, ау примит де ла алегэторий лор ши тот одатэ ануме де ла чей дин дистриктеле индустриале, мустрэрь публиче, прин каре коалиция лор ку Мунтеле ера ынфератэ ка о трэдаре а каузей ординий. Дакэ, дупэ кум ам вэзут, чикэлелиле лэудэроасе, интрижеле мэрунте, ла каре се редучя лупта партидулуй ординий ымпотрива прешединтелуй, нич

ну меритау о примире май бунэ, пе де алтэ парте, ынсэ, ачастэ парте а бургезией, каре черя де ла репрезентанций сэй сэ трякэ фэрэ нич о ымпотривире форца арматэ дин мыниле проприулуй .парламент ын мыниле унуй претендент авантюриер, ну мерита нич мэкар интрижиле урзите ын интересул сэу. Еа а арэтат, кэ лупта пентру интереселе ей *социале*, пентру проприиле ей *интересе де класэ*, пентру *путеря* ей *политикэ* ну фэча декыт с'о стингеряскэ ши с'о ынтэрыте, фиинд о педикэ ын афачериле ей партикуларе.

Вырфуриле бургезе дин орашеле де провинчие, консилиерий муниципаль, мембрий трибунале комержиале ш. а. ыл ынтымпинау претутиндень, апроапе фэрэ ексчепцие, ын кэлэторииле сале пе Бонапарт ын модул чел май слугарник,— кяр дакэ ачеста атака фэрэ круцаре, ка ла Дижон, Адунаря националэ ши май алес партидул ординий.

Атыта тимп кыт комерцул мержя бине,— аша кум а фост ынкэ ла ынчепутул анулуй 1851,— бургезия комерчиалэ се ынфурия ымпотрива орькэрей лупте парламентаре, темынду-се ка ну кумва комерцул сэ суфере де пе урма ачестей лупте. Кынд, ынсэ, комерцул мержя прост,— кум с'а ынтымплат ын перманенцэ де ла сфыршитул луй фебруарие 1851,— бургезия комерчиалэ се плынжя, кэ лупта парламентарэ есте кауза стагнэрий ши черя ынчетаря ей ын интересул ынвиорэрий комерцулуй. Дезбатериле ын кестиуня ревизиурий конституцией авяу лок токмай ын ачастэ периодэ нефаворабилэ. Ынтрукыт ера ворба де вяца сау де моартя формей де стат екзистенте, бургезия се симця ку атыт май мулт ын дрепт сэ чарэ де ла репрезентанций сэй сэ пунэ капэт ачестуй кинуитор провизориат ши сэ менцинэ тот одатэ ситуация екзистентэ. Ачаста ну ынсемна о контрадикцие. Прин а пуне капэт провизориатулуй еа ынцележя ануме континуаря луй, амынаря резолвэрий дефинитиве пе тимп нелимитат. Ситуация екзистентэ путя фи менцинутэ нумай пе доуэ кэй: пе каля прелунжирий ымпутерничирилор луй Бонапарт, сау пе каля плекэрий ачестуя, конформ конституцией, ши алежерий луй Кавеньяк. О парте а бургезией ынклина ла ултима солуцие, дар ну путя сэ дее репрезентанцилор сэй ун алт сфат май бун декыт сэ такэ, сэ ну атингэ ачест пункт арзэтор. Еа ышь ынкипуя кэ дакэ репрезентанций ей ну вор ворби, Бона-

парт ну ва акциона. Еа а врут сэ айбэ ун парламент-струц, каре сэ-шь аскундэ капул, ка сэ рэмынэ необсерват. О алтэ парте а бургезией доря сэ-л ласе пе Бонапарт ын фотолиул президенциал, одатэ че ел ыл окупа, пентру ка тотул сэ рэмынэ пе векь. Еа се индигна де фапул кэ парламентул ну вря сэ ынкалче пе фацэ конституция ши сэ абдиче фэрэ фасоане.

Консилииле женерале але департаментелор — ачастэ репрезентанцэ а марий бургезий ын провинчие — каре шь-ау цинут шединцеле ын тимпул ваканцей Адунэрий национале, ынчепынд де ла 25 аугуст, с'ау пронунцат апроапе ын унанимитате пентру ревизуиря конституцией, адикэ ымпотрива парламентулуй ши пентру Бонапарт.

Ши май рэспикат, декыт ын казул руптурий ку *репрезентанций ей дин парламент*, шь-а демонстрат бургезия фурия ла адреса репрезентанцилор ей литерарь ши а проприя ей пресе. Ну нумай Франца—ынтрыга Еуропэ ера уймитэ де амензиле ексчесиве ши кондамнэриле ла ынкисоаре скандалоасе апликате де жудекэторииле бургезе пентру орьче атак ал зиариштилор бургежь ымпотрива пофтелор де узурпаре але луй Бонапарт, пентру орьче ынчеркаре а пресей де а апэра дрептуриле политиче але бургезией ымпотрива атентателор путерий екзекутиве.

Дакэ, дупэ кум ам арэтат, *партидул парламентар ал ординий* прин стригэтеле сале деспре нечеситатя лиништий с'а редус сингур ла тэчере, ын тимп че ел, нимичинд ку проприя мынэ ын лупта ымпотрива алтор класе сочиале тоате кондицииле проприулуй сэу режым, але режимулуй парламентар, а декларат доминация политикэ а бургезией ка фиинд инкомпатибилэ ку секуритатя ши екзистенца бургезией, *маса непарламентарэ а бургезией*, прин атитудиня ей слугарникэ фацэ де прешединте, прин понегриря парламентулуй, прин крузимя ей фацэ де проприя пресэ ыл ындемна пе Бонапарт сэ ыннэбуше, сэ нимичьяскэ ачя парте а ей, каре ворбя ши скрия, пе оамений ей политичь ши пе литераций ей, трибуна ши преса ей—ши тоате ачестя пентру ка еа сэ се поатэ окупа лиништит де трэбуриле ей партикуларе суб окротиря унуй гуверн путерник ши нелимитат. Еа декларэ фэрэ екивок кэ дореште дин рэспутерь сэ скапе де проприя доминация политикэ пентру а скэпа де мунка ши примеждииле легате де ачастэ доминация.

Ши ачастэ бургезие екстрапарламентарэ, каре се индигна кяр ши де лупта пур парламентарэ ши публичистикэ пентру доминация проприей ей класе ши каре й-а трэдат пе кондукэторий че стэтяу ын фрунтя ачестей лупте,—ачастэ бургезие ындрэзнеште акум, дупэ че фаптеле ау авут лок, сэ ынвинуюскэ пролетариатул, кэ ачеста ну с'а ридикат пентру еа ла о луптэ сынжероасэ, ла о луптэ пе вяцэ ши пе моарте! Бургезия, каре ын орьче момент шь-а жертфит интереселе сале жгенерале де класэ, адикэ интереселе сале политиче, челор май ынгусте ши мурдаре интересе партикуларе, черынд де ла репрезентанций ей ачелаш лукру, акум се ваэтэ кэ пролетариатул а жертфит интереселе ей политиче идеале интереселор луй материале. Еа се префаче фиинцэ нобилэ, неынцелясэ ши пэрэситэ ын моментул хотэрытор де кэтре пролетариатул индус ын ероаре, де кэтре социалишть. Ши ваетеле ей гэсеск рэсунет ын тоатэ лумя бургезэ. Ворбеск аич, се ынцележе, ну де политичиений мэржиниць ши бэдэраний интеллектуаль дин Жермания. Ам ын ведере, де пилдэ, ачешь ревиствэ «Economist», каре ынкэ ла 29 ноембрие 1851, адикэ ку патру зиле ынаинте де ловитура де стат, л-а прокламат пе Бонапарт «стражэ а ординий», яр пе Тьер ши Берье —«анархишть», ши каре де акум ла 27 дечембрие 1851, дупэ че Бонапарт й-а лиништит пе ачешть «анархишть», стригэ кэ «маселе пролетаре игноранте, неедукате ши ступиде» ау комис о трэдаре фацэ де «талентеле, штиинца, дисциплина, инфлуенца спиритуалэ, ресурселе интеллектуале ши ауторитатя моралэ а пэтурилор сочиале мижлочий ши супериоре». Маса ступидэ, игнорантэ ши немерникэ ера ынсэшь маса бургезэ.

Че-й дрепт, ын 1851 Франца а трекут принтр'ун фел де микэ кризэ комерчиалэ. Ла сфыршитул луй фебруарие с'а вэдит о микшораре а експортулуй ын компарацие ку 1850, ын мартие комерцул а скэзут ши ау ынчепут сэ се ынкидэ фабричиле, ын априлие ситуация департаментелор индустриале пэря тот атыт де дисператэ ка ши дупэ зилеле дин фебруарие, ын май требуриле ынкэ ну се ымбунэтэцисерэ, ынкэ ла 28 юние портофолиул Бэнчий Францей индика, принтр'о крештере грандиоасэ а депунерилор ши о дескрештере тот атыт де маре а операциилор де сконт, кэ продукция май стагназэ, ши нумай ла мижлокул луй октомбрие лукруриле ау ын-

чепут трептат сэ се ындрепте. Бургезия франчезэ ышь експлика ачастэ стагнаре комерчиалэ прин мотиве пур политиче, прин лупта динтре парламент ши путеря екзекутивэ, прин инстабилитатя формей де стат провизорий, прин гроазника перспективэ а челей де-а доуа думиничь а луний май 1852. Нам сэ тэгэдуеск кэ тоате ачесте ымпрежурэрь ау инфлуенцат асупра декэдерий унор рамурь але индустрией дин Парис ши дин департаменте. Дар, ын орьче каз, ачастэ инфлуенцэ а ымпрежурэрилор политиче ера нумай локалэ ши неынсемнатэ. Довада чя май бунэ есте фаптул кэ комерцул а ынчепут сэ се редресезе ануме ла мижлокул луй октомбрие, токмай ын моментул кынд ситуация политикэ се ынрэутэцисе, оризонтул политик се акоперисе де норь ши се аштепта ын фиекаре клипэ ун трэснет дин палатул Елизе. Бургезул франчез, «талентеле, штиница, перспикачитатя ши ресурселе интелектуале» але кэруя ну трек де ырфул насулуй сэу, путя, де алтфел, ын тот тимпул кыт а дурат експозиция индустриалэ де ла Лондра³⁶ сэ дее ку насул де кауза мизерией сале комерчиале. Ын тимп че ын Франца се ынкидяу фабричиле, ын Англия с'а дезлэнцуит фалиментул комерчиал. Ын тимп че ын Франца ын априлие ши май паника индустриалэ атинжя апожеул, ын Англия ын априлие ши май атинжя апожеул паника комерчиалэ. Индустрия лыний, индустрия мэтэсий суферяу атыт ын Франца, кыт ши ын Англия. Деши филатуриле ши цесэторииле де бумбак дин Англия континуау сэ лукрезе, еле ну май кэпэтау ачеляшь профитурь ка ын аний 1849 ши 1850. Диференца ера ачeya кэ ын Франца криза ера индустриалэ, яр ын Англия—комерчиалэ, ын Франца фабричиле ынчетау лукрул, яр ын Англия ышь лэржяу продукция, дар ын кондиций май пущин авантажоасе, декыт ын аний пречеденць, кэ ын Франца а суферит май мулт експортул, яр ын Англия—импортул. Кауза комунэ, каре, десигур, ну требуе кэутатэ ын лимителе оризонтулуй политик франчез, ера евидентэ. Аний 1849 ши 1850 ау фост аний челей май марь просперитэць материалe ши а супрапродукцией, результателе кэрея с'ау вэдит абя ын 1851. Супрапродукция, ла ынчепутул ачелуй ан, с'а интенсификат май алес дин кауза перспективей експозицией индустриале. Ла ачаста с'ау май адэугат урмэтоареле ымпрежурэрь спечиа-ле: ынтый реколта проастэ де бумбак дин аний 1850 ши

1851, апой конвинжеря кэ реколта де бумбак ва ынтрече аштептэриле, ынтый уркаря, апой скэдеря бруска а прецурилор ла бумбак — ынтр'ун кувынт, осциляция ачестор прецурь. Реколта де мэтасе-брутэ с'а доведит а фи ын Франца суб нивелул мижлочиу. Ын сфыршит, индустрия лыний дин 1848 с'а дезволтат атыт де мулт, ынкыт продукция лыний ну май путя сэ-й факэ фацэ ши прецуриле лыний бруте ау крескут диспропорционат де мулт ын рапорт ку прецуриле артиколелор де лынэ. Аша дар ведем, кэ ситуация ку материя примэ пентру ачесте трей рамуь индустриале че интересязэ пяца мондиалэ репрезинтэ о каузэ триплэ а стагнэрий комерчиале. Дар афарэ де ачесте ымпрежурэрь спечиале, апарента кризэ дин 1851 ну ера нимик алтчева декыт о оприре, пе каре супрапродукция ши спекуляция ексчесивэ о фак де фиекаре датэ ын курсул чиркуитулуй индустриал, ынаинте де а-шь ынкорда тоате форцеле пентру а стрэbate ку ынфригураре ултима парте а чиклулуй, ревенинд дин ноу ла пунктул лор де плекаре, *криза комерчиалэ жене-ралэ*. Ын асеменя интервале але историей комерцулуй се продук ын Англия фалименте комерчиале, ын тимп че ын Франца се опреште ынсэшь индустрия — парциал дин кауза кэ конкуренца энглезэ, кэрея токмай атунч ну-й май поате фаче фацэ, о ынлэтурэ де пе тоате пецеле, ын парте пентру кэ, фиинд о индустрие а объектелор де лукс, есте деосебит де сенсибилэ фацэ де орьче стагнаре а афачерилор. Астфел, Франца, афарэ де кризеле жене-ралэ, май трече ши прин кризе комерчиале проприй, национале, каре сынт, ынсэ, детерминате ши кондиционате ынтр'о мэсурэ ку мулт май маре де ситуация жене-ралэ а пецей мондиале, декыт де инфлуенца кондицилор франчезе локале. Ну ва фи липсит де интерес сэ опунем прежудекэций бургезулуй франчез жудеката бургезулуй энглез. Уна дин челе май марь фирме дин Ливерпул скрие ын даря ей де самэ комерчиалэ ануалэ пе анул 1851:

«Рар ун ан, каре сэ фи ыншелат ын май маре мэсурэ сперанцеле, пусе ла ынчепут пе сама луй, декыт анул каре с'а скурс. Ын локул марий просперитэць, превэзуте ын мод унаним, ачест ан с'а доведит а фи унул динтре чей май дескуражанць дин ултимул сферт де секол. Ачаста, бинеынцелес, се реферэ нумай ла класеле комерчиале, яр ну ши ла челе индустриале. Ши, тотуш, ла ынчепу-тул ачестуй ан авям, десигур, дестуле мотиве сэ аштептэм контра-иул: резерве де мэर्फурь ерау пуцине, капиталурь — ку присосни-

цэ, алиментеле ерау ефтине, се преведя о реколтэ богатэ; пе континент пачя ну ера тулбуратэ ши ын царэ ну екзистау нич ун фел де греутэць политиче сау финанчиаре,— ынтр'адевэр, се пэря, кэ комерцул поате сэ-шь десфакэ арипиле май ларг ка орькынд... Карей дарэ кауза ачестуй резултат нефаворабил? Ной кредем кэ *крештеря песте мэсурэ де маре а комерцулуй* атыт ын че привеште артиколеле де импорт, кыт ши челе де экспорт. Дакэ негусторий ноштри ну-шь вор редуче сингурь активитатя, нимик ну не поате менцине екилибрул, афарэ де о паникэ ла фиекаре трей ань».

Сэ не ынкипуим акум ын мижлокул ачестей паничь комерчиале пе бургезул франчез ку креерул обседат де комерц, каре мереу есте тортурат, хэрцуит, амецит ку звонуриле деспре ловитурь де стат ши рестабилиря вотулуй универсал, ку лупта динтре парламент ши путеря екзекутивэ, ку интрижйиле динтре орлеанишь ши лежйитимйшь, ку конспирацииле комунисте дин судул Францей, ку претинселе жакерий ын департаментеле Ньевр ши Шер, ку рекламеле диферицилор кандидаць ла постул де прешединте, ку лозинчйле демагожйиче але газетелор, ку аменинцэриле републиканилор кэ вор апэра ку арма ын мынэ конституция ши вотул универсал, ку месажеле апостоличе але ероилор емиграць *in partibus*, каре анунцау сфыршитул лумий пентру а доуа думиникэ а луний май 1852, ши атунч вом ынцележэ де че бургезул, суфокынду-се ын мижлокул ачестуй хаос де недескрис, амецитор де фузиуне, ревизуире, прелунжйире, конституцие, конспирацие, коалицие, емиграцие, узурпаре ши революцие, ешит дин минць, стригэ републичий сале парламентаре: «*Май бине ун сфыршит гроазник, декыт о гроазэ фэрэ де сфыршит!*».

Бонапарт а ынцелес ачест стригэт. Капачитатя луй де ынцележэре се аскуця дин кауза нерэбдэрий крескынде а кредиторилор, кэрора ли се пэря, кэ фиекаре апус де соаре апропие ултима зи а президенцией, а доуа думиникэ а луний май 1852, кэ мишкаря корпурилор черешть фаче сэ се апропие тот май мулт зиуа протестэрий полицелор лор пэмынтешть. Ей ау девенит адевэраць астроложь. Адунаря националэ л-а липсит пе Бонапарт де сперанца ла прелунжйиря конституционалэ а путерий луй; кандидатура принцулуй Жуанвил ну май пермитя нич о шовэялэ.

Дакэ кындва вре-ун евенимент шь-а проектат умбра ынаинтя са ку мулт ынаинте де а се продуче, ачаста а фост ловитуря де стат а луй Бонапарт. Де акум ла 29

януарие 1849, нумай песте о лунэ дупэ алежера са, Бонапарт й-а фэкут ын ачест сенс о пропунере луй Шангарнье. Проприул сэу прим-министру, Одилон Барро, ын вара анулуй 1849, ынтр'о формэ воалатэ, яр Тьер ын ярна анулуй 1850 дескис ау ворбит деспре политика ловитурий де стат. Ын май 1851 Персиньи а ынчеркатынкэ о датэ сэ-л кыштиже пе Шангарнье пентру ловитура де стат, яр «*Messenger de l'Assemblée*»³⁷ а дат публичитэций ачесте тратативе. Газетеле бонапартисте ла фиекаре фуртунэ парламентарэ аменинцау ку о ловитурэ де стат; ши ку кыт май мулт се апропия криза, ку атыт май ындрэзнец девеня тонул лор. Ла оржииле, пе каре Бонапарт ле организа ын фиекаре ноапте ку адунэтура де ескрочь елеганць де амбеле сексе, де фиекаре датэ кынд се апропия мезул нопций ши пахареле дешертате дезлегау лимбиле ши ынфербынтау фантезия, ловитура де стат ера нумитэ пентру диминяца урмэтоаре. Сэбииле ерау скоасе. дин течь, се чокняу пахареле, депутатый ерау арункаць пе ферястрэ афарэ, мантия де ымпэрат кэдя пе умерий луй Бонапарт, пынэ че рэсэриулул соарелуй алунга фантомеле ши Парисулул афла уймит дин гура весталелор трэнкэнитоаре ши а паладинилор индискрець деспре периколул, де каре скэпасе ынкэ о датэ. Ын септембрие ши октомбрие звонуриле деспре *coup d'état** ну ынчетау нич пентру ун момент. Умбра кэпта де акум кулоаре асеменя унуй дагеротип мултиколор. Рэсфоиць газетеле еуропене дин луниле септембрие ши октомбрие ши вещь гэси текстуал, штирь де ачест фел: «Парисулул есте плин де звонурь деспре ловитура де стат. Се спуне кэ капитала ва фи окупатэ ноаптя де трупе, яр диминяца вор апаре декрете деспре дизолваря Адунэрий национале, деспре деклараря департаментулуй Сеней ын старе де аседии, деспре рестабилиря вотулуй универсал, деспре апелулул кэтре попор. Се спуне кэ Бонапарт каутэ миништри пентру ындеплиниря ачестор декрете нелегале». Ачесте штирь се терминэ ынтотдяуна ку кувынтулул фатал: «*Амынат*». Ловитура де стат а фост ынтотдяуна идея фиксэ а луй Бонапарт. Ку ачастэ идее ел с'а реынторс ын Франца. Ел а фост атыт де обседат де еа, ынкыт о дивулга ши трэнкэня перманент деспре еа. Ел ера, ынсэ, атыт де слаб, ынкыт ренунца тот атыт

* — ловитура де стат. *Ред.*

де перманент ла еа. Паризиений с'ау обишнуит атыт де мулт сэ привяскэ ла умбра ачестей ловитурь де стат ка ла о фантомэ, ынкыт нич н'ау врут сэ-й дее крезаре атунч, кынд, ын челе дин урмэ, еа а апэрут ын карне ши оасе. Астфел, ловитура де стат а реушит ну пентру кэ капул Сочиетэций луй 10 дечембрие с'а цинут де о конспирациие стриктэ ши Адунаря националэ а фост луатэ прин сурприндере. Дакэ а реушит, ачаста с'а ынтымплат ын чуда индискрецией луй *Бонапарт* ши ку штиря *Адунарий*, ка резултат нечесар, иневитабил ал десфэшурэрий антериоаре а евениментелор.

Ла 10 октомбрие Бонапарт а декларат миништрилор деспре хотэрыря са де а рестабили вотул универсал, ла 16 октомбрие миништрий ау демисионат, яр ла 26 октомбрие Парисул а афлат деспре формаря кабинетулуй Торињи. Ын ачелаш тимп префектул полицией Карлье а фост ынлокуит ку Мопа, яр командантул дивизией ынтый Машьян а концентрат ын капиталэ режіментеле челе май де нэдежде. Ла 4 ноембрие Адунаря националэ шь-а релуат шединцеле. Адунэрий ну-й май рэмыня алтчева де фэкут, декыт сэ репете курсул пе каре л-а урмат суб форма унуй конспект скурт ши кончис ши сэ констате кэ а фост ынмормынтатэ нумай дупэ че а мурит.

Прима позиции, пе каре а пердут-о Адунаря ын лупта ку путеря екзекутивэ, а фост гувернул. Еа а фост невоитэ сэ рекуноаскэ ын мод солемн ачастэ пердере, рекуноскынд ын тоатэ лежя гувернул Торињи пур фиктив. Комисия перманентэ л-а ынтылнит ку рысете пе д-нул Жиро, каре и с'а презентат ын нумеле ноулуй кабинет. Ун гуверн атыт де слаб пентру о мэсурэ атыт де путерникэ ка рестабилиря вотулуй универсал! Дар тотул се редучя ануме ла фаптул ка нимик сэ ну се ынтреприндэ *прин* парламент ши тотул сэ се факэ *контрар* парламентулуй.

Кяр ын прима зи а дескидерий сале, Адунаря националэ а примит месажул луй Бонапарт, ын каре ачаста черя рестабилиря вотулуй универсал ши ануларя лежий дин 31 май 1850. Ын ачеша зи миништрий луй ау депус ун декрет ын ачест сенс. Адунаря а респинс имедиат пропунеря миништрилор ку привире ла карактерул уржент ал декретулуй, яр ла 13 ноембрие а респинс ынсэшь лежя ку 355 де вотурь контра 348. Астфел, еа

шь-а анулат ынкэ о датэ мандатул, конфирмынд о датэ ын плус, кэ динтр'о репрезентанцэ либер алясэ а попорулуй, еа с'а трансформат ынтр'ун парламент узурпатор ал уней класе, а рекуноскут ынкэ о датэ кэ еа ынсэшь а тэят мушкой, каре уняу капул парламентар ку трупул нацией.

Ын тимп че путеря екзекутивэ, прин пропунеря ей де а рестабили вотул универсал, апела ла попор ымпотрива Адунэрий национале, путеря лежислативэ, прин проектул ей де леже ал кесторилор, апела ла арматэ ымпотрива попорулуй. Прин ачест проект де леже Адунаря националэ авя ын ведере сэ стабиляскэ ферм дрептул сзу де а кема немижлочит трупеле, де а креа о арматэ парламентарэ. Нуминд, ын фелул ачеста, армата дрепт арбитру ынтре еа ши попор, ынтре еа ши Бонапарт, рекуноскынд армата дрепт форцэ хотэрытоаре ын стат, Адунаря националэ, пе де алтэ парте, ера невоитэ сэ конфирме кэ а ренунцат демулт ла претенция ей де а домина ачестэ форцэ. Пунынд ын дискуцие дрептул сзу де а кема армата, ын лок с'о кеме имедиат, еа дэдя пе фацэ кэ се ындоеште де проприя-й ауторитате. Респингынд проектул де леже ал кесторилор, еа рекуноштя дескис непутинца са. Ачест проект де леже а кэзут, ынтрунинд о миноритате де 108 вотурь: Мунтеле а хотэрыт соарта луй. Мунтеле се афла ын ситуация мэгарулуй луй Буридан ку диференца, ынсэ, кэ требуя сэ алягэ ну ынтре доуэ браце де фын пентру а хотэры, каре е май атрэгэтор, чи ынтре доуэ порций де чомэжель, пентру а хотэры, каре динтре еле ва фи май симцитoare. Пе де о парте, фрика де Шангарнье, пе де алтэ парте—фрика де Бонапарт: ситуации, требуе сэ рекуноаштем, пря пунцин ероикэ.

Ла 18 ноембрие а фост презентатэ о ындрептаре ла лежя алежерилор комунале, пропусэ де партидул ординий, прин каре алегэторий консилиилор комунале требуя сэ айбэ о векиме ын локалитатя унде вотязэ ну де трей ань, чи нумай де ун ан. Ачестэ ындрептаре а фост респинсэ ку о мажоритате де ун сингур вот, дар ши ачест вот, дупэ кум с'а констатат имедиат, а фост о грешалэ де калкул. Дезбинынду-се ын фракций врэжмаше, партидул ординий демулт шь-а пердут мажоритатя са парламентарэ индепендентэ. Ел а доведит акум, кэ ын парламент ын женере ну май екзистэ нич о мажоритате.

Адунаря националэ *шь-а пердуг капачитатя де а адопта хотэрырь*. Атомий ей компонентъ ну май путяу фи униць прин нич о форцэ де коезиуне, еа ышь дэдусе ултима суфларе, ера моартэ.

Ын сфыршит, маса екстрапарламентарэ а бургезией, ку кытева зиле ынаинте де катастрофэ, авя сэ конфирме ынкэ о датэ ын мод солемн руптура са ку бургезия парламентарэ. Тьер, каре ын калитате де ероу парламентар суфэря деосебит де мулт де боала инкурабилэ а крети низмулуй парламентар, дупэ моартя парламентулуй а урзит о ноуэ интригэ парламентарэ ку Консилиул де стат — лежя деспре респонсабилитате, каре авя дрепт скоп сэ-л цинэ пе прешединте стрикт ын лимителе конституцией. Аша кум ла 15 септембрие, ку оказия пунерий петрей де темелие а нойй пеце акоперите дин Парис, Бонапарт ле-а фермекат пе дамеле пецей, пе вынзэтоареле де пеште, ка ун ал дойля Мазаньелло, — че-й дрепт, о вынзэтоаре де пеште фэчя, ка форцэ реалэ, кыт шаптеспрезече бургграфь, — аша кум, дупэ депунеря проектулуй де леже ал кесторилор, Бонапарт ый ентузиасмесе пе локотененций, оспэтаць де ел ла палатул Елизе, — ла фел ши акумуля, ла 25 ноембрие, ел а кыштигат де партя са бургезия индустриалэ, че се адунасе ла чирк, пентру а прими дин мына са медалииле пентру експозиция индустриалэ де ла Лондра. Речипрок партя чя май карактеристикэ а кувынтэрий сале дупэ «*Journal des Débats*»:

«Сукчеселе атыт де неаштептате ымь дау дрептул сэ репет, кыт де маре ар фи Република франчезэ, дакэ ар фи лэсатэ сэ айбэ грижэ де интереселе сале реале ши сэ-шь реформезе институцииле, ын лок сэ фие ын перманенцэ ын пагубэ де пе урма тулбурэрилор, причинунте, пе де о парте, де демагожь, яр, пе де алтэ парте, де халучинацииле монархисте. (Аплаузе путерниче, фуртуноасе ши прелунжите дин тоате пэрциле амфитеатрулуй.) Халучинацииле монархисте ымпедикэ орьче прогрес ши тоате рамуриле индустриале импортанте. Ын локул прогресулуй — нумай луптэ. Ведем кум оамений, каре ынаинте ерау апэрэторий зелошь ай путерий регале ши ай прерогативелор регале, акциязэ ын спиритул Конвентулуй, нумай пентру а слэби ауторитатя изворытэ дин вотул универсал. (Аплаузе путерниче ши прелунжите.) Ведем кум оамений, каре ау суферит чел май мулт де пе урма революцией ши каре с'ау пльнс чел май мулт де еа, проваокэ о ноуэ революцие, ши тоате ачестя нумай пентру а ынкэтуша воинца нацией... Еу вэ промит линиште ын виинтор» ш. а. м. д. (Ексламаций: «Браво, браво», стригэте путерниче: «Браво».)

Ын фелул ачеста бургезия индустриалэ аплаудэ слугарник ловитура де стат дин 2 дечембрие, дистружеря парламентулуй, пейря проприя сале доминаций, диктатура луй Бонапарт. Ропотул де аплаузе дин 25 ноембрие шы-а гэсит рэспунс ын бубуитул тунурилор дин 4 дечембрие, ши каса д-луй Салландруз, каре бэтусе чел май стрэлучитор дин палме, а фост диструсэ ку о деосебитэ грижэ де обузе.

Кынд а дизолват Парламентул чел лунг ³⁸, Кромвел а апэрут сингур ын сала де шединце, шы-а скос часул, пентру ка парламентул сэ ну май екзисте нич ун минут песте терменул фиксат де ел, ши а дат афарэ пе фие-каре мембру ал парламентулуй ын парте ку глуме веселе ши умористиче. Наполеон, май мэрунт декыт прототипул сэу, с'а ындрептат ла 18 брумар ын сала Корпулуй лежислатив ши й-а читит, че-й дрепт ку воче ынтретэятэ, сентинца луй де моарте. Ал дойля Бонапарт, каре авя, де алтфел, ла диспозиция са о ку тотул алтэ путере ексекутивэ декыт Кромвел сау Наполеон, ышь кэута модел ну ын аналеле историей универсале, чи ын аналеле Социетэций луй 10 дечембрие, ын аналеле трибуналелор пенале. Ел а фураат де ла Банка Францей 25 де милиоане де франчы, л-а кумпэрат пе жгенералул Маньян ку ун милион, пе солдаць ку 15 франчы буката ши ку ракиу, с'а ынтылнит ноаптя, пе аскунс, ка ун хоц, ку пэрташий сэй, а ордонат сэ се пэтрундэ ын каселе челор май перикуюшь лидерь парламентарь, яр Кавеньяк, Ламорисьер, Лефло, Шангарнье, Шаррас, Тьер, Баз ши алций сэ фие скошь дин патуриле лор ши душь ла ынкисоаре, сэ фие окупате де трупе принципалеле пункте але Парисулуй ши клэдирия парламентулуй ши дездеминяцэ сэ фие липите пе тоате зидуриле капиталей афише де рекламэ, каре сэ анунце дизолваря Адунэрий национале ши а Консилиулуй де стат, рестабилирия вотулуй универсал ши прокламаря стэрий де аседииу ын департаментул Сеней. Чева май тырзиу ел а публикат ын «Mopiteur» ун документ фалс, дин каре реешя, кэ о серие де персоналитэць парламентаре инфлуенте с'ар фи групат ын журул луй ынтр'ун Консилиу де стат экстраординар.

Рэмэшицеле парламентулуй, май алес лежитимиштий ши орлеаништий, адунынду-се ын клэдирия примэрий дин дистриктул зече, вотязэ, ын репетате стригэте:

«Трэяскэ рэпублика!», деституиря луй Бонапарт, задарник апеляээ ла мулцимя де гурэ-каска адунатэ ын фаца клэдирий, пынэ кынд, ын челе дин урмэ, суб ескорта унор пушкашь африкань, сынт тырыте май ынтый ла казарма Орсе, яр де аколо ынкэркате ын дубе ши транспортате ла ынкисориле дин Мазас, Ам ши Венсен. Ачеста а фост сфыршитул партидулуй ординий, Адунэрий лежислативе ши ал революцией дин фебруарие.

Ынаинте де а трече ла ынкеере, сэ скицэм о скуртэ скемэ а историей революцией дин фебруарие.

I. *Прима периоадэ.* Де ла 24 фебруарие пынэ ла 4 май 1848. Периоада луй фебруарие. Пролог. Комедия фратернизэрий женерале.

II. *Периоада а доуа.* Периоада институирий републичий ши а Адунэрий национале конституанте.

1) Де ла 4 май пынэ ла 25 юние 1848. Лупта тутурор класелор ымпотрива пролетариатулуй. Ынфрынжеря пролетариатулуй ын зилеле дин юние.

2) Де ла 25 юние пынэ ла 10 дечембрие 1848. Диктатура републиканилор бургежь пурь. Елабораря конституцией. Прокламаря стэрий де аседии ла Парис. Ынлэтураря диктатурий бургезе ла 10 дечембрие прин алежеря луй Бонапарт ка прешединте.

3) Де ла 20 дечембрие 1848 пынэ ла 28 май 1849. Лупта Адунэрий конституанте ымпотрива луй Бонапарт ши а партидулуй ординий каре и с'а алэтурат. Пеиря Адунэрий конституанте. Ынфрынжеря бургезией републикане.

III. *Периоада а трея.* Периоада *републичий конституционале* ши а Адунэрий национале *лежислативе*.

1) Де ла 28 май 1849 пынэ ла 13 юние 1849. Лупта мичий бургезий ымпотрива бургезией ши а луй Бонапарт. Ынфрынжеря демокрацией мик-бургезе.

2) Де ла 13 юние 1849 пынэ ла 31 май 1850. Диктатура парламентарэ а партидулуй ординий. Ачаста ышь десэвыршеште доминация прин ануларя вотулуй универсал, дар перде гувернул парламентар.

3) Де ла 31 май 1850 пынэ ла 2 дечембрие 1851. Лупта динтре бургезия парламентарэ ши Бонапарт.

б) Де ла 12 януарие пынэ ла 11 априлие 1851. Парламентул суферэ ынфрынжере ын ынчеркэрилe сале де а пуне дин ноу мына пе путеря административэ. Партидул ординий перде мажоритатя парламентарэ индепен-

дентэ. Коалиция са ку республиканий ши ку Мунтеле.

с) Де ла 11 априлие пынэ ла 9 октомбрие 1851. Ын-черкэрь де ревизуре, фузиуне, прелунжире а ымпутерничирилор. Партидул ординий се дескомпуне ын елементеле сале компоненте. Руптуа дефинитивэ а парламентулуй бургез ши а пресей бургезе ку маса бургезэ.

д) Де ла 9 октомбрие пынэ ла 2 дечембрие 1851. Руптура фэцишэ ынтре парламент ши путеря ексекутивэ. Парламентул моаре, ел с'а прэбушит, пэрэсит де проприя са класэ, де арматэ ши де тоате челелалте класе. Пеиря режимулуй парламентар ши а доминацией бургезией. Бирuinца луй Бонапарт. Пародия рестаурацией империулуй.

VII

Република социалэ а апэрут ка о фразэ, ка о пророчире ын прагул революцией дин фебруарие. Ын зилеле дин юние 1848 еа а фост ыннэбушитэ ын сынжеле *пролетариатулуй паризиян*, дар фантома ей апаре ын актеле урмэтоаре але драмей. Пе сченэ апаре *республика демократикэ*. Еа диспаре ла 13 юние 1849 ымпреунэ ку *мичий бургежь* ай ей каре ау луат-о ла фугэ, дар фу-жинд еа арункэ ын урма са рекламе деосебит де ципэ-тоаре. *Република парламентарэ*, ымпреунэ ку бургезия, окупэ ынтряга сченэ, ышь трэеште вяца дин плин, дар ла 2 дечембрие 1851 о ынмормынтязэ ын стригэте де гроазэ але регалиштилор коализаць: «Трэяскэ република!».

Бургезия франчезэ се ымпотривя доминацией пролетариатулуй мунчитор—еа а адус ла путере лумпенпролетариатул, ын фрунте ку шефул Сочьетэций луй 10 дечембрие. Бургезия ну лэса Франца сэ-шь винэ ын фире де фрикэ ын фаца виитоарелор грозэвий але анархией роший—Бонапарт а сконтат ачест виитор, кынд а пус, ла 4 дечембрие, армата ординий, ынсуфлечитэ де ракиу, сэ трагэ ын бургежий дистиншь дин булевардул Мон-мартр ши булевардул Италиян, че стэтяу ла ферестреле лор. Бургезия а дивинизат сабия—сабия доминэ асупра ей. Еа а диструс преса революционарэ,— проприя ей пресэ есте диструсэ. Еа а пус адунэриле популяре суб супра-вегеря полицией—салоанеле ей се афлэ суб супра-вегеря полицией. Еа а дизолват гарда националэ демокра-

тикэ — проприя ей гардэ националэ есте дизолватэ. Еа а ынтродус старя де аседуи,— старя де аседуи есте ынтродусэ ымпотрива ей. Еа а ынлокуит курциле ку журь прин комисий милитаре — проприиле ей курць ку журь сынт ынлокуите прин комисий милитаре. Еа а дат ынвэцэмынтул популар пе мына попилор — попий доминэ проприул ей ынвэцэмынт. Еа депорта фэрэ жудекатэ — еа есте депортатэ фэрэ жудекатэ. Еа реприма орьче мишкаре а сочиетэций ку ажурол путерий де стат — путеря де стат репримэ орьче мишкаре а сочиетэций ей. Еа с'а револтат, де драгул сакулуй ей ку бань, ымпотрива проприилор ей политичиень ши литераць — проприий ей политичиень ши литераць сынт ынлэтураць, яр сакул ей ку бань е прэдат, дупэ че ей и с'а пус кэлуш ла гурэ ши и с'а фрынт пана. Бургезия стрига неостенит революцией, ка сфынтул Арсений крештинилор: «Fuge, tace, quiesce! Фужь, тачь, лиништеште-те!», — Бонапарт стригэ бургезией: «Fuge, tace, quiesce! Фужь, тачь, лиништеште-те!».

Бургезия франчезэ а резолват демулт дилема луй Наполеон: «Dans cinquante ans, l'Europe sera républicaine ou cosaque»*. Еа а резолват-о суб формэ де «république cosaque»**. Ну ера невое де фармечеле нефасте але луй Чирче, пентру а трансформа ачастэ каподоперэ а републичий бургезе ынтр'ун монстру. Ачастэ републикэ н'а пердут нимик афарэ де бунэкувиинца апарентэ. Франца де азь*** ын форма ей деплинэ ера купринсэ ын република парламентарэ. Ера де ажунс о ымпунсэтурэ ку байонета пентру ка балонул сэ се спаргэ ши монструл сэ апарэ ын фаца окилор.

Де че пролетариатул паризиян ну с'а рэскулат дупэ 2 дечембрие?

Рэстурнаря бургезией ера деокамдатэ нумай декретатэ, декретул ынкэ ну фусесе адус ла ындеплинире. Орьче рэскоалэ сериоасэ а пролетариатулуй ар фи ынвиорат имедиат бургезия, ар фи ымпэкат-о ку армата ши ле-ар фи асигурат мунчиторилор а доуа ынфрынжере дин юние.

Ла 4 дечембрие бургежий ши бэканий ацыцау проле-

* — «Песте чинчзечь де ань Еуропа ва фи републиканэ сау казакэ». *Ред.*

** — «републикэ казакэ». *Ред.*

*** — адикэ Франца де дупэ ловитура де стат де ла 1851. *Ред.*

тариатул ла луптэ. Ын сара ачелеяш зиле кытева ле-
жиунь але гэрзий национале ау промис сэ апарэ пе
кымпул де луптэ ку арме ши ын униформэ. Кауза ера
кэ бургежий ши бэканий ау афлат, кэ ынтр'унул дин
декретеле сале дин 2 дечембрие Бонапарт а анулат во-
тул секрет, ордонынд ка фиекаре сэ скрие ын листеле
официале де алегэторь ын дрептул нумелуй сэу «да» сау
«ну». Резистенца дин 4 дечембрие л-а сперият пе Бона-
парт. Ноаптя, дин ординул луй, ау фост липите ла Па-
рис, ла тоате интерсекцииле стрэзилор, афише, каре
анунцау деспре рестабилиря вотулуй секрет. Бургежий
ши бэканий ау хотэрыт кэ шы-ау атинс скопул. А доуа
зи диминьяца ау рэмас акасэ ануме бэканий ши бурге-
жий.

Ын ноаптя де 1 спре 2 дечембрие Бонапарт, принтр'ун
атак неаштептат, а липсит пролетариатул паризиян де
кондукэторий луй, команданций де барикаде. Арматэ
фэрэ офицерь, неавынд дупэ зилеле меморабиле дин
юние 1848 ши 1849 ши челе дин май 1850 нич о пофтэ сэ
лупте суб стягул Мунтелуй, пролетариатул а лэсат пе
сама авангэрзий сале, а сочиетэцилор секрете, грижа де
а салва оноаря де инсуржент а Парисулуй, оноаре, пе
каре бургезия о лэсасе, фэрэ а се ымпотриви кытуш де
пуцин, ын воя солдэцимий, аша ынкыт Бонапарт а пу-
тут сэ дезармезе май тырзиу гарда националэ суб мо-
тивул батжокоритор: ел се теме ка армеле гэрзий сэ ну
фие ынтребуинцате де кэтре анархишьт кяр ымпотрива
ей!

«C'est le triomphe complet et définitif du socialis-
me!»* — аша а карактеризат Гизо ловитура де стат дин
2 дечембрие. Дар дакэ рэстурнаря републичий парламен-
таре концине ын жержене триумфул революцией проле-
таре, примул резултат симцитор ал ей а фост *бируинца
луй Бонапарт асупра парламентулуй, бируинца путерий
екзекутиве асупра челей лежислативе, бируинца путерий
фэрэ фразе асупра путерий фразей*. Ын парламент на-
ция ридика ла рангул де леже воинца са жгенералэ, ади-
кэ фэчя дин лежя класей доминанте воинца ей жгенера-
лэ. Ын фаца путерий екзекутиве еа ренунцэ ла орьче во-
инцэ проприе ши се супуне порунчилор уней воинце стрэ-

* — «Ачеста есте триумфул деплин ши дефинитив ал социализ-
мулуй!» Ред.

ине, ауторитэций. Путеря екзекутивэ, ын опозицие ку чя лејислативэ, експримэ етеронмия нацией ын опозицие ку аутономия ей. Ын фелул ачеста, Франца паре сэ фи скэпат де деспотизмул уней класе, нумай пентру а рекэ-дя суб деспотизмул унуй индивид, ши ануме суб ауторитатя унуй индивид липсит де орьче ауторитате. Лупта пэря сэ фи ынчетат ын сенсул кэ тоате класеле се ын-кинэ ла фел де непутинчос ши фэрэ ворбе ын фаца па-тулуй де армэ.

Ынсэ революция есте темейникэ. Еа трече ынкэ пур-гаториул. Еа ышь ынфэптуеште опера методик. Пынэ ла 2 дечембрие 1851 еа а терминат о жумэтате дин активитатя ей прегэтитоаре, акум еа терминэ чя де-а доуа парте. Май ынтый еа а десэвыршит путеря парламен-тарэ пентру а авя посибилитатя де а о рэстурна. Акум, дупэ че а реушит сэ факэ ачаста, еа адуче пынэ ла десэвыршире *путеря екзекутивэ*, о редуче ла експресия ей чя май пурэ, о изолязэ, шь-о контрапуне ка объект уник пентру а концентра ымпотрива ей тоате форцеле сале де дистружэре. Ши кынд революция ышь ва терми-на ачастэ а доуа жумэтате а активитэций ей прегэтитоа-ре, атунч Еуропа се ва ридика де ла локул ей ши ва спуне, триумфынд: Ту саль бине, кыртицэ бэтрынэ!*

Ачастэ путере екзекутивэ, ку уриаша ей организаре бирократикэ ши милитарэ, ку машина ей де стат комп-ликатэ ши артифициалэ, ку ачастэ арматэ де о жумэ-тате де милион де функционарь, алэтурь де о арматэ де ынкэ о жумэтате де милион, ачест ынгрозитор орга-низм паразитар, каре ынвэлуе ка о мряжэ ынтрегул корп ал сочиетэций франчезе, аступынду-й тоць порий, а апэрут ын епока монархией абсолюте, ын тимпул декэ-дерий феудализмулуй, контрибуинд ла грэбиря ачестей декэдерь. Привилејииле сениориале але проприетари-лор фунчиарь ши але орашелор с'ау трансформат ын тот атытя атрибуте але путерий де стат, демнитарий феу-даль ау девенит функционарь плэтиць, яр карта пестри-цэ, ка о колекцие де моделе, а дрептурилор суверане медиевале контрадикторий а девенит планул бине орын-дуит ал уней путерь де стат, унде доминэ ачеяш диви-зиуне а мунчий ши ачеяш чентрализаре ка ынтр'о фаб-рикэ. Прима революцие франчезэ, каре шь-а пус дрепт

* Шекспир. «Хамлет», актул 1-й, счена а чинчя. Ред.

скоп сэ нимичьяскэ тоате органеле спечиаале локале, территорияле, орэшенешть ши провинциале але путерий де стат пентру а креа унитатя чивикэ а нацией, требуя сэ дезволте чея че ынчепусе монархия абсолютэ,— централизаря, дар ын ачелаш тимп а лэржит волумул, атрибутеле ши нумэрул аколицилор путерий гувернаментале. Наполеон а десэвыршит ачастэ машинэ де стат. Монархия лежитимистэ ши Монархия дин юлие н'ау адэугат нимик ноу, афарэ де о май маре дивизиуне а мунчий, каре крештя пе мэсурэ че дивизиуня мунчий ын сынул сочиетэций бургезе креа ной групе де интересе, прин урмаре—ной объекте пентру администрация де стат. Оръче интерес *комун* ера имедиат рупт де сочиетате ши контрапус ей, ка интерес супериор *женерал*, рупт дин сфера активитэций проприй а мембрилор сочиетэций ши трансформат ын объект ал активитэций гувернаментале,— ынчепынд ку подул, клэдирия школий ши аверя комуналэ а уней комуне сэтешть ши терминынд ку кэиле ферате, авуция националэ ши университетэциле де стат але Францей. Ын сфыршит, република парламентарэ, ын лупта ей ымпотрива революцией, с'а вэзут силитэ сэ ынтэрыскэ, одатэ ку мэсуриле де репресие, мижлоачеле ши централизаря путерий гувернаментале. Тоате революциле ау перфекционат ачастэ машинэ ын лок с'о сфэрыме. Партиделе, каре, скимбынду-се ла путере, луптау пентру доминация, консидерау кучерия ачестуй уриаш едифичиу де стат принципала прадэ а бируиторулуй.

Дар суб монархия абсолютэ, ын тимпул примей революций, суб Наполеон, бирокрация а фост нумай ун мижлок пентру прегэтирия доминацией де класэ а бургезией. Ын тимпул Реставрацией, суб Луи-Филип, суб република парламентарэ, ку тоатэ тендинца са спре о доминация проприе, еа ера инструментул класей доминанте.

Нумай суб ал дойля Бонапарт статул, дупэ кум се пэря, девенисе пе деплин индепендент. Машина де стат шь-а ынтэрит ынтр'атыт ситуация ын рапорт ку сочиетатя чивилэ, ынкыт поате сэ айбэ акум ын фрунтя са пе шефул Социетэций луй 10 дечембрие, ун оарекаре авентуриер венит дин стрэинэтате, ридикат пе скут де кэтре солдэцимя бятэ, пе каре а кумпэрат-о ку ракиу ши кырнаць ши кэрея ера невоит сэ-й арунче мереу кырнаць. Де аич диспераря мутэ, сентиментул де неспусэ умилинецэ, рушине, каре апасэ пептул Францей,

тэинду-й рэсуфляря. Еа се симте паркэ дезоноратэ.

Ши ку тоате ачестя путеря де стат ну атырнэ ын аер. Бонапарт есте репрезентантул класей, ши ынкэ ал челей май нумероасе класе а сочиетэций франчезе, репрезентантул *цэрэнимий парчеларе*.

Дупэ кум Бурбоний ау фост династия марий проприетэць фунчиаре, яр Орлеаний — а банулуй, Бонапарций сынт династия цэранилор, адикэ а масей попурулуй франчез. Алесул цэранилор есте ну ачел Бонапарт, каре с'а супус парламентулуй бургез, чи ачела каре а дизолват парламентул бургез. Орашеле ау реушит тимп де трей ань сэ фалсифиче сенсул алежерилор де ла 10 дечембрие ши сэ-й ыншеле пе цэрань ын сперанцеле лор ын рестабилиря империулуй. Алежериле де ла 10 дечембрие 1848 шы-ау гэсит реализаре нумай ын ловитура де стат де ла 2 дечембрие 1851.

Цэраний парчеларь формязэ о именсэ масэ, мембрий кэрея трэеск ын ачеляшь кондиций, фэрэ а ынтра ынсэ ын диферите релаций уний ку алций. Модул лор де продукцие ый изолязэ унул де алтул, ын лок сэ дукэ ла апарация унор релаций речипроче. Ачастэ изоларе май есте интенсификатэ де кэиле де комуникаре проасте дин Франца ши де сэрэчия цэранилор. Кымпул лор де продукцие, парчела, ну адмите нич о дивизиуне а мунчий ын кадрул култивэрий ей, нич о апликаре а штиинцей, ши, прин урмаре, нич ун фел де вариетате а дезволтэрий, нич ун фел де диверситате де таланте, нич ун фел де богэцие а релациилор сочиале. Фиекаре фамилие цэрэняскэ апарте ышь ындестулязэ апроапе сингурэ нечеситэциле, продуче сингурэ ын мод директ чя май маре парте дин чя че консумэ ши-шь прокурэ астфел мижлоачеле де екзистенцэ май мулт принтр'ун скимб ку натура, декыт прин релаций ку сочиетатя. Парчела, цэранул ши фамилия; алэтурь алтэ парчелэ, алт цэран ши алтэ фамилие. Ун нумэр де астфел де унитэць формязэ ун сат, яр ун нумэр де сате— ун департамент. Астфел, маса именсэ а нацией франчезе се формязэ прин симпла адунаре а унор мэримь денумите ла фел, аша кум, де екземплу, ун сак ымплут ку картофь формязэ ун сак де картофь. Ынтрукыт милиоане де фамилий трэеск ын кондиций економиче де екзистенцэ че сепарэ модул лор де вяцэ, интереселе ши култура лор де ачеля але челорлалте класе, опунынду-ли-се ын мод душмэ-

нос, ачесте милиоане де фамилий формязэ о класэ. Ын-
трукыт ынтре цэраний парчеларь екзистэ нумай о легэ-
турэ локалэ, ынтрукыт идентитатя интереселор лор ну
креазэ ынтре ей о комунитатэ, о легэтурэ националэ, о
организацие политикэ,— ей ну формязэ о класэ. Деачея
ей ну сынт капабиль сэ-шь апере интереселе лор де
класэ ын нумеле лор проприу, фие принтр'ун парламент
сау принтр'о конвенцие. Ей ну се пот репрезента син-
гурь, пе ей требуе сэ-й репрезинте алций. Репрезентан-
тул лор требуе сэ фие тот одатэ ши стэпынул лор, ауто-
ритате, каре стэ де асупра лор, о форцэ гувернаменталэ
нелимитатэ, каре сэ-й апере де челелалте класе, сэ
ле тримитэ де сус плоае ши соаре. Инфлуенца политикэ
а цэранилор парчеларь, ын ултимэ инстанцэ, ышь гэсеште
деч експресиe ын фаптул кэ путеря екзекутивэ ышь су-
бордонязэ сочиетатя.

Традиция историкэ а жэнерат крединца мистикэ а
цэранилор франчежь ын ачея, кэ ун ом ку нумеле де
Наполеон ле ва реынтоарче тоате бунуриле пердуте.
Ши ятэ кэ с'а гэсит ун индивид каре се дэ дрепт ачест
ом, нумай пентру кэ — пе база артиколулуй дин Code
Napoléon: «La recherche de la paternité est interdite»* —
поартэ нумеле де Наполеон. Дупэ доуэзечь де ань де
вагабондаж ши о серие ынтрыгэ де авентурь абсурде,
презичеря се ымплинеште ши омул девине ымпэрат ал
франчежилор. Идея фиксэ а непотулуй с'а ынфэптуит,
фииндкэ еа а коинчис ку идея фиксэ а челей май нуме-
роасе класе а сочиетэций франчезе.

Аич ми се ва объекта ынсэ; дар рэскоалеле цэрэ-
нешть ынтр'о бунэ жумэтате дин Франца, дар разииле,
организате де арматэ ымпотрива цэранилор, дар арес-
тэриле ын масэ, депортэриле ын масэ але цэранилор?

Де ла Лудовик XIV Франца н'а куноскут о асеменя
пригонире а цэранилор «пентру унелтирь демагожиче».

Дар рог сэ фиу ынцелес. Династия Бонапарт ну е-
те репрезентанта цэранулуй революционар, чи а челуй
консерватор, ну а цэранулуй, каре нэзуеште сэ се змул-
гэ дин кондицииле сале сочиале де екзистенцэ, детерми-
нате де парчелэ, чи а ачелуя, каре вря сэ консолидезе
ачесте кондиций ши ачастэ парчелэ,— ну а популацией

* — Кодул Наполеон: «Кэутаря патернитэций есте интерзисэ».
Ред.

де ла сате, каре тинде сэ се уняскэ ку орашеле ши прин форца проприей енержий сэ рэстоарне века ордине, чи а ачелея каре, дин контра, се ынкиде ынкэпэцынатэ ын ачастэ ордине веке ши аштяптэ ка фантома империулуй с'о салвезе пе еа ши парчела ей, креынду-й о ситуации привилежиятэ. Династия Бонапарт ну есте репрезентанта луминэрий цэранулуй, чи а суперстицией луй, ну а жудекэций, чи а прежудекэций луй, ну а виторулуй, чи а трекутулуй луй, ну а Севенилор луй³⁹ модернь, чи а Вандей луй модерне.

Чей трей ань де доминации аспрэ а републичий парламентаре ау елиберат де илузииле наполеониене ши ау революционат — че-й дрепт, деокамдатэ нумай суперфициал — о парте а цэрэнимий франчезе; дар де фиекаре датэ, кынд цэраний абя се пуняу ын мишкаре, бургезия ый арунка ку форца ынапой. Суб република парламентарэ ын конштиинца цэранулуй франчез авя лок о луптэ ынтре ноиле идей ши традиции; ачест прочес декуржя суб форма уней лупте неынтрерупте ынтре ынвэцэторь ши попь — бургезия ый потолка пе ынвэцэторь. Цэраний пентру прима датэ фэчяу ефортурь пентру а луа о атитудине индепендентэ фацэ де активитатя гвернаменталэ; ачаста се ведя дин неынтреруптеле чокнирь динтре примарь ши префекць — бургезия ый деституя пе примарь. Ын сфыршит, ын диферите локалитэць але Францей цэраний, ын периоада републичий парламентаре, се рэскулау ымпотрива проприей лор плэзмуирь, ымпотрива арматей, — бургезия ый педепся ку старя де аседииу ши ку екзекуцииле. Ши ачеш бургезие се индигнязэ акум де ступидитатя маселор, а ачелей *vile multitude**, каре, кипуриле, а дат-о пе мына луй Бонапарт. Еа сингурэ а ынтэрит прин виоленцэ аташаментул класей цэранилор фацэ де империу, еа пэтра ку стэруинцэ кондицииле, че формязэ ачел терен, пе каре я наштере ачастэ релижие цэрэняскэ. Че-й дрепт, бургезия требуе сэ се тямэ деопотривэ ши де игноранца маселор, атыта тимп, кыт еле рэмын консерваторе, ши де конштиинца маселор, де ындатэ че девин революционаре.

Ын рэскоалеле, каре ау урмат дупэ *coup d'état***, о

* — глоате тикэлоасе. *Ред.*

** — ловитура де стат. *Ред.*

парте дин цэраний франчежь ау протестат ку арма ын мынэ ымпотрива проприулуй лор вот дин 10 дечембрие 1848. Шкоала, прин каре ау трекут ынчепынд ку 1848, й-а ынвэцат минте. Ынсэ ей шы-ау вындут суфлетул инфернулуй историей, история й-а облигат сэ-шь цинэ кувынтул, яр мажоритатя лор ерау ынкэ ынтр'аша мэсурэ дерутаць, ынкыт кяр ын челе май роший департаменте популяция цэрэняскэ а вотат дескис пентру Бонапарт. Дупэ пэреря лор, Адунаря националэ л-а ымпедикат пе Бонапарт сэ ынтреприндэ чева. Бонапарт де абя акум а сфэрымат кэтушеле, пе каре орашеле ле-ау пус пе воинца сатулуй. Пе алокурь цэраний нутряу кяр идея абсурдэ де а пуне алэтурь де Наполеон о конвенцие.

Дупэ че прима революции й-а трансформат пе цэраний семейобажь ын проприетарь де пэмынт либерь, Наполеон а консолидат ши а регламентат кондицииле, ын каре цэраний путяу сэ се фолосяскэ нестингерит де пэмынтул Францей, добындит де ей де курынд, ши-шь путяу сатисфаче пасиуня лор тинеряскэ пентру проприетате. Ынсэ кауза сэрэчирий де азь а цэранулуй франчез есте токмай парчела луй, фэрымицаря пэмынтулуй, форма де проприетате, консолидатэ ын Франца де Наполеон. Сынт ануме ачеле кондиций материале, каре л-ау фэкут пе цэранул феудал франчез ун цэран парчелар, яр пе Наполеон — ымпэрат. Доуэ женераций ау фост ын де ажунс пентру а атинже резултатул иневитабил — ынрэутэциря прогресивэ а агрикултурий ши мэриря прогресивэ а даториилор агрикулторулуй. Форма де проприетате «наполеониянэ», каре ла ынчепутул секолулуй XIX а конституит кондиция елиберэрий ши ымбогэцирий популяцией рурале дин Франца, ын курсул ачестуй секол с'а трансформат ынтр'о леже каре афирмэ склавия ши сэрэчия ей. Ши токмай ачастэ леже есте прима дин «*idées napoléoniennes*»*, пе каре требуе с'о апере ал дойля Бонапарт. Дакэ ел ымпреунэ ку цэраний май ымпэртэшеште илузия кэ причина руинэрий лор требуе кэутатэ ну ын проприетатя парчеларэ ынсэшь, чи ын афара ей, ын инфлуенца унор ымпрежурэрь де мына а доуа, атунч, венинд ын контакт ку релацииле де продукцие, экспериментеле луй се вор спарже ка болоанеле де сэпун.

* — «идеиле наполеониене». *Ред.*

Дезволтаря економикэ а проприетэций парчеларе а скимбат ын мод радикал релацииле динтре цэран ши челелалте класе сочиале. Суб Наполеон фэрымицаря проприетэций фунчиаре ла сате ын парчеле а комплект конкуренца либерэ ши маря индустрије, каре апэря ла ораше. Класа цэранилор конституя претутиндень протестул ымпотрива аристокрацией фунчиаре абя доборыте. Рэдэчиниле, пе каре проприетатя парчеларэ ле-а принс ын пэмынтул франчез, ау липсит феудализмул де орьче севэ нутритивэ. Семнеле де хотар але парчелей ау конституит бастиюнул натурал ал бургезией ымпотрива орькэруй атак дин партя векилор ей стэпынь. Дар ын курсул секолулуй XIX локул феудалулуй л-а окупат кэмэтарул де ла ораш, локул сервитуцилор феудале, каре апэсау пэмынтул, л-а луат ипотека, локул проприетэций фунчиаре а аристокрацилор л-а окупат капиталул бургез. Парчела цэранулуй конституе нумай претекстул, каре-й ынгэдуе капиталистулуй сэ скоатэ дин пэмынт профит, добындэ ши рентэ, лэсынд пе сама агрикулторулуй сэ-шь кыштиже, кум ва путя, салариул. Датория ипотекарэ, каре апасэ асупра пэмынтулуй франчез, ымповэрызэ цэрэнима франчезэ ку о добындэ егалэ ку добында ануалэ а ынтрэжий даторий де стат а Англией. Проприетатя парчеларэ, афлатэ ын робия капиталулуй,—яр дезволтаря ей дуче ын мод иневитабил ла ачастэ ынробире,—а трансформат мажоритатя нацией франчезе ын троглодиць. 16 милиоане де цэрань (инкласив фемеиле ши копий) трэеск ын кочоабе, мажоритатя кэрора ау доар о сингурэ фереструйкэ, челелалте—доуэ, ын чел май бун каз—трей фереструйчь. Ынсэ ферестреле пентру касэ ау ачеяш импортанцэ, пе каре о ау пентру кап челе чинч симцурь але омулуй. Орындуиря бургезэ, каре ла ынчепутул секолулуй а пус статул ла стража парчелей, нумай че апэрутэ, ынгрэшынд-о ку лаурь, а девенит ун вампир, каре ый суже сынжеле дин инимэ ши креерий дин кап ши каре о арункэ ын реторта де алхимист а капиталулуй. Code Napoléon ну презинтэ акума декыт кодул екзекутори-лор де хотэрырь жудекэторешть, ал секестрелор ши ал ынзэрилор силите. Афарэ де челе патру милиоане (инкласив копий ш. а.) де чершеторь, вагабонзь, криминаль ши проституате ын Франца май екзистэ чинч милиоане де суфлете, каре се афлэ ын прагул пеирий ши

каре орь локуеск кяр ла царэ, орь се мутэ мереу ку здренцеле лор, ку копий лор дин сат ла ораш ши дин ораш ла сат. Ынтр'ун кувьнт, интереселе цэранилор ну се май афлэ ын армоние ку интереселе бургезией, ку капиталул, аша кум а фост суб Наполеон, чи ынтр'о контрадикцие де неымпэкат ку еле. Деачея цэраний ышь гэсеск алиятул ши кондукэторул фиреск ын *пролетариатул де ла ораше*, кемат сэ рэстоарне орындуиря бургезэ. Ынсэ *гувернул путерник ши неынгрэдит*,— ши ача-ста есте а доуа «*idée napoléonienne*» пе каре требуе с'о реализезе ал дойля Наполеон,— есте кемат сэ апере ку форца ачаствэ ордине «материалэ». Ши ынтр'адевэр, принципалул лайтмотив ын тоате прокламацииле луй Бонапарт ымпотрива цэранилор рэскулаць есте ачаствэ «*ordre matériel*»*.

Афарэ де датория ипотекарэ, ку каре капитолул ымповэрязэ парчела, еа май есте апэсатэ ши де *импозит*. Импозитул есте изворул де екзистенцэ ал бирокрацией, арматей, поимий ши курций — ынтр'ун кувьнт, ал ынтрегулуй апарат ал путерий ексекутиве. Ун гуверн путерник ши импозите марь ши сынт ноциунь идентиче. Проприетатя парчеларэ, прин ынсэшь натура са, конституе ун терен пентру о бирокрацие атотпутерникэ ши нумероасэ. Еа креазэ ун нивел униформ ал релациилор ши персоанелор пе тоатэ ынтиндеря цэрий. Деачея еа пермите сэ се акционезе ын мод униформ асупра тутурор пэрцилор ачестей масе униформе, порнинд де ла ун чентру супрем. Еа нимичеште трептеле аристократиче интермедиаре ынтре маселе популяре ши путеря де стат. Еа проваокэ деч, дин тоате пэрциле, о интервенцие директэ а ачестей путерь де стат ши пэтрундеря песте тот а органелор ей немижлочите. Еа креазэ, ын сфыршит, о супрапопулацие фэрэ лукру, каре ну-шь гэсеште лок нич ла царэ ши нич ла ораш ши деачея се агацэ де службеле де стат ка де ун фел де поманэ онорификэ ши импуне мэриря службелор де стат. Наполеон, дескизынд ной пеце ку ажуторул байонетелор ши жефуинд континентул, реституя ку добындэ импозитул фиксат прин констрынжере. Импозитул наполеониян а конституит ын трекут ун стимул пентру дезволтаря индустрией цэрэнешть, пе кынд акум ачест импозит ыл липсеш-

* —«ордине материалэ». *Ред.*

те пе цэран де ултимеле ресурсе, де ултима посибили-
тате де а се ымпотриви пауперизэрий. Яр нумероаса
бирокарие, ымподобитэ ку галоане ши бине хрэнитэ,
есте о «*idée paroléoniennne*» май апропиятэ инимий че-
луй де-ал дойля Бонапарт. Ши кум путя фи алтфел,
кынд Бонапарт а фост невоит сэ креезе, пе лынгэ аде-
вэрателе класе але сочиетэций, о кастэ артифициалэ,
пентру каре пэстраря режимулуй луй есте проблема пы-
ний де тоате зилеле? Ятэ де че уна дин примеле сале
операций финанчиаре а фост ридикаря салириилор
функционариилор ла векюл лор нивел ши креаря унор
ной синекуре.

О алтэ «*idée paroléoniennne*» есте доминация *попи-*
лор ка мижлок де гувернаре. Дар дакэ парчела ноу
креатэ, фиинд ын армоние ку сочиетатя, ын депенденцэ
де форцеле натурий ши супусэ ауторитэций, каре о апэ-
ра де сус, ера, натурал, релижиоасэ, парчела руинатэ
де даторий, каре а рупт ку сочиетатя ши ку путеря,
силитэ сэ трякэ динколо де лимителе проприяй сале
мэржинирь, девине, натурал, антирелижиоасэ. Черул
ера ун суплимент бун ла петикул де ындатэ че есте импус
ка о компенсацие ын локул парчелей. Атунч попа се
трансформэ де акум ынтр'ун копой мируит ал полицией
пэмынтешть — тот о «*idée paroléoniennne*». Экспедиция
ымпотрива Ромей дата виитоаре ва фи ынтрепринсэ кяр
ын ынсэшь Франца, нумай кэ ын сенсул контрар челор
че креде д-л Монталамбер.

Ын сфыршит, пунктул кулминант ал «*idées paroléo-*
niennes» есте прекумпэниря *арматей*. Армата а фост
*point d'honneur** а цэранилор парчеларь: еа фэчя дин-
тр'ынший ерой, каре апэрау де душманий дин афарэ
ноуа проприетате, глорификау унитатя лор националэ
нумай че кучеритэ, прэдау ши революционау лумя. Уни-
форма милитарэ ера проприя лор хайнэ де сэרבэтоаре,
рэзбоюл — поезия лор, парчела мэритэ ши ротунжитэ
ын имажинация лор — патрия, яр патриотизмул — фор-
ма идеалэ а симцулуй де проприетате. Ынсэ душманий,
де каре цэранул франчез требуе сэ-шь апере акум
проприетатя, ну сынт казачь, чи ымплиниторий хотэры-

* — кестиуне де оноаре, объект де мындрие деосебитэ. *Ред.*

рий жудекэторешть ши перчепторий. Парчела ну се май афлэ ын аша-зиса патрие, чи ын режиструл де ипотець. Ынсэшь армата ну май есте флоаря тинеретулуй цэрэ-неск, чи флоаре де млаштинэ а лумпенпролетариатулуй цэрэнеск. Еа, ын мажоритате, се компуне дин рекруций де пае, дин локцииторь, аша кум ал дойля Бонапарт ынсушь ну есте декыт ун ом де пае, ун локциитор ал луй Наполеон. Еа сэвыршеште акум фапте витежешть ын тимпул разилор ымпотрива цэранилор, ын прочесул ымплиний сервичулуй жандармерией; ши дакэ контрадикцииле интерне але системулуй сэу ыл вор гони пе шефул Социетэций луй 10 дечембрие дин Франца, армата, дупэ кытева инкурсиунь бандитешть, ва кулеже ну лаурь, чи чомэжьель.

Аша дар ведем: *тоате «idées napoléoniennes» сынт идей але парчелей недезволтате, каре май аре проспецимья тинерецей*; пентру парчела каре шь-а трэит траюл еле сынт о абсурдитате, нимик май мулт декыт халучинацииле агонией ей, кувинте девените ворбе гоале, спирите девените фантоме. Дар пародия империиулуй а фост нечесарэ пентру а елибера маса нацией франчезе де жу-гул традицией ши пентру а скоате ла ивялэ, ын формэ пурэ, антагонизмул динтре путеря де стат ши социетате. Одатэ ку крештеря деградэрий проприетэций парчеларе се прэбушеште ынтрегул едифичиу ал статулуй, клэдит пе еа. Централизаря де стат, де каре аре невое социетатя модернэ, поате сэ апарэ нумай пе дэрымэту-риле машиний гувернаментале, милитаре ши бирокра-тиче, каре се фэурисе ын лупта ымпотрива феудализ-мулуй*.

Ситуация цэранилор франчежь не дезвэлуе енигма *алежерилор жгенерале дин 20 ши 21 дечембрие*, каре

* Ын едиция дин 1852 ын локул ултимелор доуэ фразе де ла сфыршитул ачестуй алинеат ерау урмэтоареле кувинте: «Сфэрыма-ря машиний де стат ну ва супуне ла нич ун перикол централиза-ря. Бирокрация есте нумай форма инфериоарэ ши гросоланэ а цен-трализэрий, каре есте ынкэ ымповэратэ де антагонизмул ей — феу-дализмул. Дезамэжит де рестаурация наполеониянэ, цэранул фран-чез ва ренунца ши ла крединца ын парчела са; ынтрегул едифи-чиу стал конструит пе ачастэ парчелэ се ва прэбуши, ши *рево-луция пролетарэ ва обцине корул фэрэ де каре солоул ей, ын тоа-те цэриле цэрэнешть, се ва трансформа ын кынтеке де лебэдэ*». Ред.

л-ау адус пе ал дойля Бонапарт пе мунтеле Синай ну пентру а прими, чи пентру а декрета лежь.

Бургезия, евидент, ну май авя алтэ алежере, декыт сэ вотеце пентру Бонапарт. Ла Синодул де ла Констанца⁴⁰, кынд пуританий се плынжяу де вяца дестрэбэлатэ а папилор, черынд ку инсистенцэ о реформэ а моравурилор, кардиналул Пьер д'Айи ле-а рэспунс ку воче де тунет: «Нумай дяволул май поате салва бисерика католикэ, яр вой черець ынжерь!». Аша стрига ши бургезия франчезэ дупэ ловитура де стат: Нумай шефул Социетэций луй 10 дечембрие май поате салва сочиетатя бургезэ! Нумай фуртул май поате салва проприетатя, кэлкаря журэмынтулуй — релижия, наштериле нележитиме — фамилия, дезордия — ординя!

Бонапарт, ын калитате де путере екзекутивэ, девенитэ индепендентэ, се сокоате кемат сэ асигуре «ординя бургезэ». Тэрия ачестей ординь бургезе есте ынсэ класа де мижлок. Деачея ел се сокоате репрезентант ал класей де мижлок ши публикэ декретеле респективе. Дар, пе де алтэ парте, ел а девенит чева нумай даторитэ фактулуй кэ а здробит ши здробеште зилник дин ноу путеря политикэ а ачестей класе де мижлок. Деачея ел се сокоате адверсар ал путерий политиче ши литераре а класей де мижлок. Дар, пэзинд путеря ей материалэ, ел кямэ прин ачаста дин ноу ла вяцэ путеря ей политикэ. Деачея требуе пэзитэ кауза ши штерс де пе фаца пэмынтулуй ефектул, орьунде се манифестэ ел. Дар ачест лукру ну есте посибил фэрэ о оарекаре конфундаре ынтре каузэ ши ефект, деоарече, ын интеракциуня лор атыт кауза кыт ши ефектул ышь перд трэсэтуриле дистинктиве. Урмязэ ной декрете, каре штерг линия де демаркацие. Тот одатэ Бонапарт се консидерэ репрезентант ал цэранилор ши ал попурулуй ын женере, ын опозицие ку бургезия, ка унул каре вря сэ феричяскэ класеле де жос але попурулуй ын кадрул сочиетэций бургезе. Урмязэ ной декрете, каре плажиязэ ку антиципацие ынцелепчуна гувернаменталэ а «адевэрацилор социалишть». Дар Бонапарт се симте ын примул рынд шеф ал Социетэций луй 10 дечембрие, репрезентант ал лумпенпролетариатулуй, дин каре фаче парте ел ынсушь, апропияций луй, гувернул луй ши армата луй ши пентру каре лукрул принципал есте, ын примул рынд, с'о дукэ ын бине ши сэ трагэ ла лотерие кыштигурь калифорниене

дин тезаурул статулуй. Ши ел ышь жустификэ дену-миря де шеф ал Сочиегэций луй 10 дечембрие прин декрете, фэрэ еле ши контра лор.

Ачастэ мисиуне плинэ де контрадикций а ачестуй ом экспликэ акциуниле контрадикторий але гувернулуй сэу, каре, акционунд ла нимерялэ, пе дибуйте, каутэ ба сэ кыштиже, ба сэ умиляскэ ба о класэ, ба алта, ынтэры-тынду-ле пе тоате ын мэсурэ егалэ ымпотрива са, ши а кэруй несигуранцэ практикэ презинтэ ун контраст кыт се поате де комик ку стилул ауторитар, категорик ал актелор гувернаментале, копият слугарник дупэ декретеле ункюлуй сэу.

Индустрия ши комерцул, адикэ афачериле класей де мижлок, суб ун гуверн путерник, требуе сэ ынфлоряскэ ка ынтр'о серэ. Аре лок ымпэрциря уней мулцимь де кончесий де кале фератэ. Дар лумпенпролетариатул бонапартист требуе сэ се ымбогэцяскэ. Ынчепе жокул потлогэреск ла бурсэ ку кончесииле де кале фератэ а персоанелор, иницияте ын преалябил ын мистерул ачестор кончесий. Ынсэ капиталурь пентру кэиле ферате ну се аратэ. Банка есте облигатэ сэ авансезе бань контра акциунь де кале фератэ. Дар банка требуе сэ фие ын ачелаш тимп експлоататэ де Бонапарт персонал, банка, прин урмаре, требуе мынгыятэ. Банка есте скутитэ де облигация де а публика даре де самэ сэптэмыналэ ши ын-кее ку гувернул о конвенцие каре ый асигурэ партя леулуй. Попорул требуе сэ айбэ де лукру. Се ынтрепринд лукрэрь публиче. Дар лукрэриле публиче мэреск сарчиниле фискале але попорулуй. Прин урмаре, требуе редусе импозителе, ловинд ын венитуриле рентиерилор прин конвертиря рентелор де 5 % ын ренте де 4¹/₂%. Дар бургезией требуе сэ и се ындулчяскэ дин ноу пи-лула: деачея импозитул пе вин се дублязэ пентру попор, каре-л кумпэрэ en detail*, ши се редуче ла жумэ-тате пентру класа де мижлок, каре-л бя en gros**. Асо-циацииле мунчиторешть екзистенте сынт дизолвате, ын скимб гувернул промите минунь ын чея че привеш-те асоциацииле виитоаре. Требуе де ажутат цэранилор. Се институе бэнчь ипотекаре, каре интенсификэ ынгло-даря цэранилор ын даторий ши концентраря проприетэ-

* — ку амэнунтул. Ред.

** — ку ридиката. Ред.

ций. Дар ачесте бэнчъ требуеск фолосите пентру а се стоарче бань дин мошииле конфискате але касей д'Орлеан. Нич ун капиталист ну есте де акорд, ынсэ, сэ акчепте ачаствэ кондицие, каре ну есте ынскрисэ ын декрет,— ши банка ипотекарэ рэмыне ун симплу декрет, ши а. м. д., ш. а. м. д.

Бонапарт ар фи врут сэ жоаче ролул де бинефэкэтор патриархал ал тутурор класелор. Дар ел ну поате да нимик уней класс фэрэ а луа де ла алта. Аша кум ын тимпул Фрондей се спуня кэ дучеле Гизо ар фи омул чел май ындаторитор дин Франца пентру кэ а трансформат тоате мошииле сале ын облигаций але партизанилор сэй фацэ де ел, тот аша Бонапарт ар дори сэ фие омул чел май ындаторитор дин Франца ши сэ трансформе тоатэ проприетатя, тоатэ мунка Францей ынтр'о облигацие персоналэ фацэ де ел. Ел ар фи врут сэ фуре ынтряга Францэ, пентру а о дэруи Францей, сау, май бине зис, пентру а путя кумпэра дин ноу Франца ку бань франчежь, деоарече, ын калитате де шеф ал Социетэций луй 10 дечембрие, ел есте невоит сэ кумпере ачея че требуя сэ-й апарцине. Ши объекте де вынзаре девин тоате институцииле де стат, сенатул, Консилиул де стат, Корпул лежислатив, Лежиуня де оноаре, медалия солдэцьяскэ, спэлэторииле, лукрэриле публиче, кэиле ферате, статул-мажор а гэрзий национале фэрэ солдаць, мошииле конфискате але касей д'Орлеан. Мижлок де корупцие девине орьче пост ын арматэ ши ын машина гувернаменталэ. Дар принчипалул ын ачест прочес есте фапул кэ Франца есте луатэ пентру а фи дэрунтэ ей ынсэшь,— ачестя сынт прочентеле каре ревин де пе урма транзакцией шефулуй ши мембрилор Социетэций луй 10 дечембрие. Ворба де дух а контесей Л., аманта д-луй де Морни, ын легэтурэ ку конфискаря мошиилор орлеанисте: «C'est le premier vol de l'aigle» [«Ачеста есте примул збор ал вултурулуй»]*, поате фи апликатэ орькэруй збор ал ачестуй *вултур*, каре сямэнэ май мулт ку ун *корб*. Ел ши адепций луй ышь спун зилник уний алтора кувинтеле спусе де кэлугэрул италиян картезиян унуй згырчит, каре-шь ыншира ку лэудэрошение богэцииле луй че требуяу сэ-й май ажунгэ пентру ань де вяцэ ынделунгаць: «Tu fai conto sopra i beni, bisogna pri-

* Кувынтул «vol» ынсямнэ ши збор ши фурт.

ma far conto sopra gli anni»*. Пентру а ну греши сокотяла анилор, ей нумэрэ минутеле. Ла курте, ын министере, ын фрунтя администрацией ши а арматей се ынгесуеште о чатэ де индивизь,— деспре каре, нич кынд есте ворба де чел май бун динтре ей, ну се поате спуне, де унде а апэрут — о боемэ гэлэжьоасэ, прэдалникэ, каре дэ де бэнуит, че се ымпопоцонязэ ын униформе галонате ку ачеш демнитате ридиколэ ка ши марий демнитарь ай луй Сулук. Не путем имажина лимпедэ ачастэ пэтурэ супусэ а Социетэций луй 10 дечембрие, дакэ луэм ын консидерации кэ *Верон-Кревел*** есте моралистул лор, яр *Гранье де Кассаньяк* — идеологул лор. Гизо, ын тимпул министериагулуй сэу, се фолося де ачест Гранье ла о газетэ обскурэ ка де ун инструмент ымпотрива оппозицией династиче, де обичей ворбинд деспре ел ын урмэторий терминь мэгулиторь: «C'est le roi des drôles», «Ачеста есте режеле буфонилор». Ар фи недрепт сэ опунем куртя ши клика луй Луи Бонапарт ку куртя де пе время реженцей⁴¹ сау а луй Лудовик XV. Деоарече «Франца а май фост кондусэ ну о датэ де метресе, дар нич одатэ де алфоншь»***.

Фрэмынтат де черинцеле контрадикторий але ситуацией сале ши, тот одатэ, афлынду-се ын ролул унуй скаматор, силит сэ цинэ принтр'ун шир неынтрерупт де сурпризе привириле публикулуй ацинтите асупра са, ка локциитор ал луй Наполеон, ку алте кувинте сэ сэвыршаскэ ын фиекаре зи о ловитурэ де стат ын миниатурэ, Бонапарт адуче ынтряга економие бургезэ ла ун хаос, атентязэ ла тот чеш че пэрусе де неатинс революцией дин 1848, ый фаче пе уний сэ айбэ о атитудине индиферентэ фацэ де революции, яр пе алций ый ацыцэ ла революции ши провоакэ о адевэратэ анархиче ын нумеле ординий, змулгынд тот одатэ ауреола каре ынконжура ынтряга машинэ де стат, профанынд-о, фэкынд-о атыт дезгустэтоаре кыт ши ридиколэ. Ел организияэ ла Парис о пародие а культулуй сфынтулуй вешмынт дин

* — «Ыць сокоць богэцииле, дар ар требуи май ынтый сэ-ць сокоць аний».

** Ын романул сэу «Вершоара Бетта» Балзак дескрие пе Кревел, пе каре л-а скицат дупэ проприетарул газетей «Constitutionnel», докторул Верон, ун филистин паризиян, корупт пынэ ын мэдува оаселор.

*** Кувинтеле доамней де Жирарден.

Трир⁴², ынлокуинду-л ку култул мантией империале на-
полеониене. Дар кынд мантия империалэ ва кэдя, ын
сфыршит, пе умерий луй Луи Бонапарт, статуя де бронз
а луй Наполеон се ва прэвэли дин вырфул колоаней
Вандом.

*Скрис де К. Маркс ын дечем-
брие 1851 — мартие 1852*
Типэритэ ка прима едицие ын
ревиста «Die Revolution», New-
York, 1852

Семнат: Карл Маркс

*Се типэриште дупэ К. Маркс,
Ф. Энгелс. Опере алесе ын трей*
волуме, вол. I, п. 464—566

¹ Лукраря луй Маркс «*Оптспрезече брумар ал луй Луи Бонапарт*», скрисэ пе база уней анализе конкрете а евениментелор революционаре дин 1848—1851 дин Франца, есте уна динтре челе май де самэ опере але марксизмулуй. Ын ачастэ лукраре шь-ау гэсит дезволтаря ын континуаре тоате принципиале фундаментале але материализмулуй историк: теория луптей де класэ ши а революцией пролетаре, ынвэцэтура деспре стат ши деспре диктатура пролетариатулуй. О импортанцэ екстрем де маре аре конклузия, пе каре о траже Маркс ын проблема атитудиний пролетариатулуй фацэ де статус бургез. «Тоате революцииле ау перфекционат ачастэ машинэ,— менциона ел,— ын лок с'о сфэрыме» (п. 108). Ленин а нумит ачастэ конклузиэ идея принципалэ, фундаменталэ ын ынвэцэтура марксизмулуй деспре стат (везь вол. 33, п. 32).

Ын лукраря «*Оптспрезече брумар ал луй Луи Бонапарт*» а фост елаборатэ ын континуаре проблема цэрэнимий ка алият ал класей мунчитоаре ын виитоаря революциэ, а фост евиденцият ролул партиделор политиче ын вяца социалэ ши фэкутэ о карактеризаре профундэ есенцей бонапартизмулуй.— 2.



² *Колоана Вандом*, ынэлцатэ ын 1806—1810 ла Парис ын мемория бируинцелор Францей луй Наполеон, а фост конструитэ дин бронзул тунурилор каптурате де ла инамик ши ын вырфул ей а фост инсталатэ о статуэ а луй Наполеон. Ла 16 май 1871 конформ уней хотэрырь а Комуней дин Парис колоана Вандом а фост фэрыматэ; ын 1875 еа а фост ынэлцатэ дин ноу де реакциуне.— 4.



³ J. C. L. Simonde de Sismondi. «*Études sur l'économie politique*». Т. I, Paris, 1837, p. 35. (Ж. Ш. Л. Симонд де Сисмонди. «*Студий де економие политикэ*». Вол. I, Парис, 1837, п. 35).— 5.



⁴ *2 дечембриэ 1851*— зиуа ловитурий де стат контрареволуционаре ын Франца, ынфэптуитэ де Луи Бонапарт ши де адепций луй.— 6.

5 *Брумар* — лунэ дин календарул републикан франчез. *Ла 18 брумар* (9 ноембрие) 1799 Наполеон Бонапарт а дат о ловитурэ де стат ши а инстаурат диктатура милитарэ. Прин «а доуа едицие а луй 18 брумар» Маркс аре ын ведере ловитура де стат де ла 2 дечембрие 1851.— 8.

6 *Бедлам* — касэ де алиенаць дин Лондра.— 11.

7 Ла 10 дечембрие 1848, ын урма алежерилор женерале, Лун Бонапарт а фост алес прешединте ал Републичий Франчезе.—10.

8 Экспресия «*а тынжи дунэ оалеле ку карне дин Ежипт*» есте ымпрумутатэ динтр'о лежэндэ библикэ: ын тимпул ексодулуй еврейлор дин Ежипт, чей май фрикошь динтре ей, сперияць де греутэциле друмулуй ши суферинд де фоаме, ынчепусерэ сэ регрете зилеле трэнте ын каптивитате, кынд чел пущин ерау сэтуй.—10.

9 *Hic Rhodus, hic salta!* (Аич е Родос, аич сэ сарь!)—кувинте динтр'о фабулэ а луй Езоп, че повестеште деспре ун лэудэрос, каре афирма, апелынд ла марторь, кэ одатэ пе инсула Родос а сэвыршит о сэритурэ фоарте маре; ла ачаста и с'а рэспунс: «Ла че бун марторий; аич е Родос, аич сэ сарь». Ын сенс фигурат: аич е есенциалул, аич демонстрязэ.

Аич е грандафирул, аич сэ дансезь!—парафразэ а читатулуй де май сус (ын лимба гръкэ *Рόδος* — нумеле уней инсуле, дар ши «трандафир»), фэкутэ де Хегел ын префаца ла лукраря «Филозофия дрептулуй».—12.

10 Ын конформитате ку конституция франчезэ дин 1848, алежеря ноулуй прешединте требау сэ айбэ лок ла патру ань о датэ, ын а доуа думиникэ а луний май. Ын май 1852 експира терменул ымпутерничирилор президенциале але луй Лун Бонапарт.—12.

11 *Хилиаштий* (де ла кувынтул греческ «хилиас»—о мне)—проповэдуиторь ай теорией мистиче-релижиоасе деспре а доуа ын-виере а луй Христос ши инстаураря пе пэмынт а «ымпэрэцией де о мие де ань» а дрептэций, егалитэций ши а армонией женерале.—13.

12 *Капитолиу* — о колине ын Рома, каре репрезента о читаделэ фортификатэ, унде ерау ынэлцате темплеле луй Жупитер, Юоней ш. а. Дунэ лежэндэ, ын анул 390 ы. е. н., ын тимпул инвазией галилор, Рома а фост салватэ нумай даторитэ стригэтулуй

гыштелор дин темплул Юноней, каре ау трезит дин сомн стража адормитэ а Капитолинулуй.— 13.

¹³ Потривит уней афирмаций а историкулуй роман Е. Кесариу, ымпэратул Константин I ын анул 312, ын ажунул викторней асупра луй Максенциу, ар фи вэзут пе чер о круче ку инскрипция: «Прин ачаста вей ынвинже». — 18.

¹⁴ *Тратателе де ла Виена* — тратате ынкеяте ла Виена ын май—юние 1815, ынтре стателе партичипанте ла рэзбоаеле наполеониене.— 19.

¹⁵ *Картя конституционалэ*, адонатэ дупэ революция бургезэ дин 1830 дин Франца, ера лежя фундаменталэ а Монархий дин юлие. Картя проклама ын мод формал дрептуриле суверане але нацией ши лимита ынтрукытва путеря режелуй.— 21.

¹⁶ *Клиши* — ынкисоаре пентру даторничь ла Парис ынтре 1826 ши 1867.— 24.

¹⁷ *Преториенъ* ын Рома Антикэ ерау нумиць мембрий гэрзий персоналэ привилежияте а кондукэторулуй де ошь сау а ымпэратулуй; преториений партичипау перманент ла тулбурэриле интерне ши адесеорь ый адучяу пе протежаций лор пе трон. Аич есте vorba де Сочитатя луй 10 дечембрие (деспре еа везь едичия де фация, п. 63—66).— 27.

¹⁸ Есте vorba де партичипаря комунаэ а Регатулуй Неаполе ши а Аустрией ла интервенция ымпотрива Републичий де ла Рома дин май—юлие 1849.— 27.

¹⁹ Маркс се реферэ ла урмэтоареле фапте дин биография луй Луи Бонапарт: ын 1832 Луи Бонапарт а адонат четэчения елвенияэ ын кантонул Тургау; ын 1848 ын тимпул афлэрий сале ын Англия Луи Бонапарт а партичипат ка волунтар ын деташаментеле специале де констеблиерь (ын Англия — резерве полициенешть формате дин персоане чивиле).— 27.

²⁰ Ымпэратул роман Калигула (37—41) а фост адус пе трон де гарда преториенилор.— 31.

●
21 *Квесторь* ай Адунэрий лејислативе ерау нумиць ымпутерниций ку кондучеря требурилор административе, финанциаре ши ку паза секуритэций ей (прин аналожие ку квесторий дин Рома Антикэ). Проектул де лејь, прин каре прешединтелуй Адунэрий Национале и се акорда дрептул де а кема трупеле, а фост ынтродус де квесторий-роялиштъ Лефло, Баз ши Пан ла 6 ноембрие 1851 ши дупэ дезбатерь виоленте а фост респинс ла 17 ноембрие.—32.

●
22 *Фронда* — мишкаре а нобилилор бургежь ын Франца дин аний 1648—1653 ымпотрива абсолютизмулуй. Кондукэторий мишкэрий нобилилор, сприжининду-се пе сунтеле лор ши пе трупеле стрэине, ау фолосит ын интересул лор рэскоалеле цэранилор ши мишкаря демократикэ дин ораше, каре авяу лок ын ачел тимп.—34.

●
23 Алузие ла плануриле луй Луи Бонапарт, каре аспира сэ примяскэ короана Францей дин мыниле папей Пиус ал IX-ля де ла Рома. Конформ лејендей библиче, Давид, рејеле евреилор, а фост унс пентру домние де пророкул Самуил.—47.

●
24 Бэтэлия де ла *Аустерлиц* (Моравия) де ла 2 дечембрие (20 ноембрие) 1805 с'а терминат ку виктория луй Наполеон I асупра трупелор русо-аустриече.—47.

●
25 Алузие ла карта луй Луи Бонапарт «Идеиле наполеониене» («Des idées napoléoniennes») апэрутэ ын 1839 ла Парис.—53.

●
26 Прин лејя пресеј, адоптатэ де Адунаря лејислативэ ын юлие 1850, кауциуня, пе каре требауя с'о депунэ едиторий газетелор, а фост консидерабил мэритэ ши а фост реынтродусэ такса де тимбру, таксэ каре се екстиндя ши асупра брошурилор.—59.

●
27 Алузие ла доуэ фапте дин биография луй Луи Бонапарт: ла 30 октомбрие 1836, ажугат де доуэ рејименте де артилерие, ел а ынчеркат сэ проваоче о ребелиуне ла Страсбург. Ребелий ау фост дезармаць, яр ынсушь Луи Бонапарт а фост арестат ши експулзат ын Америка. Ла 6 аугуст 1840 ел а ынчеркат дин ноу сэ организезе о ребелиуне ын рындуриле трупелор гарнизоаней дин Булон, дупэ ешекул кэрея а фост кондамнат ла ынкисоаре пе вяцэ, дар а фужит ын 1846 ын Англия.—64.

²⁸ Есте ворба де газетеле де ориентаре бонапартистэ; денумрия вине де ла палатул Елизе — решединца президенциалэ а луй Луи Бонапарт ла Парис.— 67.

²⁹ Маркс фаче аич ун жок де кувинте, фолосинд ун верс дин поезия луй Шиллер «Одэ букурией», ын каре поетул прослэвеште букурия — фийкэ а Елизиумулуй, сау а кымпиилор Елизе (ла ауторий античь синониме ку парадисул). Кымпииле Елизе — де асеменя денумрия булевардулуй дин Парис унде се афла решединца луй Луи Бонапарт.— 73.

³⁰ *Парламенте* — инстанце жудичиаре супериоре ын Франца де динаинте де революция бургезэ де ла сфыршитул секолулуй XVIII. Парламентеле фэчяу ынрежистраря декретелор регале ши авяу аша-нумитул дрепт де ремонстрация, адикэ дрептул де а ридика обьекций ымпотрива декретелор каре контравеняу обичеюрилор ши лежислацией цэрий.— 77.

³¹ *Бел-Ил* — инсулэ ситуатэ ын голфул Бискаия; лок де детениуе пентру кондамнаций политичь.— 80.

³² Маркс редэ аич, ын мод апроксиматив, урмэторул епизод, повестит де скрипторул антик Атенеос (дин секолеле II—III) ын картя са «Банкетул софиштилор» («Deipnosophistae»). Фараонул ежиптян Тахос, фэкынд алузие ла фаптул кэ режеле спартан Агесилай, каре-й венисе ынтражурор ку трупеле сале, ера скунд де статурэ, а спус: «Мунтеле ера ынсэрчинат. Пе Зеус л-а купринс фрика. Дар мунтеле а нэскут ун шоарече». Агесилай а рэспунс: «Деши ыць пар а фи ун шоарече, ва вени о време, кынд ыць вой доведи кэ сынт ун леу».— 82.

³³ Ын дечениул ал шаселя ал секолулуй XIX Венеция а фост решединца контелуй Шамбор, претендент лежитимист ла тронул Францей.— 86.

³⁴ Есте ворба де диверженцеле де ордин тактик екзистенте ын табэра лежитимиштилор ын периоада Рестаурацией. Виллел (адепт ал луй Лудовик XVIII) консидера кэ мэсуриле реакционаре требуе промовате ку о оарекаре пруденцэ, ын тимп че Полиньяк (адепт ал контелуй д'Артуа, дин 1824 — режеле Карол X) се пронунца пентру деплина реинстаураре а рындуелилор пререволуционаре.

Палатул Тюилри дин Парис — решединца луй Лудовик XVIII;

павиллионул Марсан — уна дин клэдириле палатулуй, ын периода Рестаурацией а фост решединца контелуй д'Артуа.—88.

●

³⁵ «*The Economist*» («Економистул») — ревиствэ сэптэмыналэ енглезэ ын проблемеле де економие ши политикэ; орган ал марий бургезий индустриале, апаре ла Лондра дин 1843.—90.

●

³⁶ *Экспозиция индустриалэ де ла Лондра* — прима экспозицие индустриалэ-комерциалэ мондиалэ; а авут лок ын май — октомбрне 1851.—95.

●

³⁷ «*Le Messager de l'Assemblée*». («Месажерул Асамблеей») — газетэ зилникэ франчезэ де ориентаре антибонапартиствэ; а апэрут ла Парис де ла 16 фебруарне пынэ ла 2 дечембрне 1851.—98.

●

³⁸ *Парламентул чел лунг* (1640—1653) — парламентул енглез, каре а фост конвокат де режеле Карол I ын кондициле революцией бургезе, че ынчепусе, ши каре с'а трансформат ынтр'ун орган лежислатив ал ей. Ын 1649 парламентул л-а кондамнат пе Карол I ла моарте ши а прокламат Англия републикэ; а фост дизолват де Кромвел ын 1653.—102.

●

³⁹ *Севений* — режиуне мунтоасэ дин провинция Лангедок дин Франца; ын 1702—1705 с'а продус аич о рэскоалэ цэрэньскэ каре а избукнит ын урма персекутэрий протестанцилор ши а кэпэтит ун карактер фэциш антифеудал.—111.

●

⁴⁰ *Синодул де ла Констанца* (1414—1418) а фост конвокат ын скопул консолидэрий ситуацией бисеричий католиче шубрезите ын урма ынчеперий мишкэрий де реформэ.—117.

●

⁴¹ Есте vorba де реженца луй Филип, дуче де Орлеан, ын Франца ын аний 1715—1723, кынд Лудовик XV ера минор.—120.

●

⁴² *Сфынтул вешмынт дин Трир* — реликвэ католикэ каре ера пэстратэ ын Катедрала дин Трир ши каре се претиндя кэ репрезинтэ вешмынтул скос де пе трупул луй Христос ын тимпул рэстигнирий. Сфынтул вешмынт дин Трир конституя ун объект де вене-рацие пентру пелеринь.—121.

КУПРИНС

Префацэ скрисэ де К. Маркс ла едиция а доуа дин 1869

3

Префацэ скрисэ де Ф. Енгелс ла едиция а трея жерманэ дин 1885

6

Оптспрезече брумар ал луй Луи Бонапарт

8

Ынсемнэрь

122

ҚАРЛ МАРКС

ВОСЕМНАДЦАТОЕ БРЮМЕРА ЛУИ БОНАПАРТА

(На молдавском языке)

Респонсабил де едицие *Л. Булат*. Пиктор *Ю. Пивченко*. Редактор артистик *С. Майоров*. Техноредактор *Н. Припа*. Қоректор *Г. Чучум*.

ИБ № 2242

Дат ла кулес 31.12.81. Бун де типар 09.02.83. Форматул 84×108¹/₃₂. Хыртие де типар № 1. Гарнитурэ литерарэ. Типар ыналт. Қоль де типар 6,72. Импр. кром. конв. 8,40. Қоль едиториале 5,90. Тиражул 2500. Прецул 40 коп. Қо-майда № 11.

Едитура «Қартя Молдовеняскэ» Қишинэу, пр. Ленин, 180.

Типография Централэ, Қишинэу, стр. Флорилор, 1. Қомитетул де Стат ал РСС Молдовенешть пентру едитурь, полиграфие ши комерцул ку кэрць.

